

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(93)252 τελικό- ΣΥΝ 386 έως 391

Βρυξέλλες, 6 Ιουλίου 1993

Τροποποιημένη πρόταση SYN 386  
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Σωματείου

Τροποποιημένη πρόταση SYN 387  
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη συμπλήρωση του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Σωματείου όσον αφορά το ρόλο των εργαζομένων

Τροποποιημένη πρόταση SYN 388  
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συνεταιρισμού

Τροποποιημένη πρόταση SYN 389  
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη συμπλήρωση του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συνεταιρισμού όσον αφορά το ρόλο των εργαζομένων

Τροποποιημένη πρόταση SYN 390  
ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης

Τροποποιημένη πρόταση SYN 391  
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη συμπλήρωση του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης όσον αφορά το ρόλο των εργαζομένων

(υποβληθείσες από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ)

**ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ**

---

**Θέμα :** Η συνέχεια που δόθηκε στις γνώμες του ΕΚ (Εκθεση της κας Vayssade (PE A3-1/93), η οποία εγκρίθηκε κατά τη συνεδρίαση του Ιανουαρίου 1993) επί των εξής προτάσεων :

Πρόταση κανονισμού περί του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Σωματείου (COM(91)273 τελικό - Syn 386)

Πρόταση οδηγίας για τη συμπλήρωση του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Σωματείου όσον αφορά το ρόλο των εργαζομένων (COM(91)273 τελικό - Syn 387)

Πρόταση κανονισμού περί του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συνεταιρισμού (COM(91)273 τελικό - Syn 388)

Πρόταση οδηγίας για τη συμπλήρωση του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συνεταιρισμού όσον αφορά το ρόλο των εργαζομένων (COM(91)273 τελικό - Syn 389)

Πρόταση κανονισμού περί του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης (COM(91)273 τελικό - Syn 390)

Πρόταση οδηγίας για τη συμπλήρωση του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης όσον αφορά το ρόλο των εργαζομένων (COM(91)273 τελικό - Syn 391)

---

**1. Περιεχόμενο των προτάσεων της Επιτροπής**

Θέσπιση ευρωπαϊκών νομικών καταστατικών που να δίνουν τη δυνατότητα στους συνεταιρισμούς, ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης και σωματεία-ιδρύματα να επωφελούνται της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών και του δικαιώματος εγκατάστασης σε οποιοδήποτε κράτος μέλος της Κοινότητας, χωρίς να χάνουν τον ιδιαίτερο χαρακτήρα της προσωπικής εταιρείας ούτε να υφίστανται διακρίσεις εις βάρος τους σε σχέση με τις κεφαλαιουχικές εταιρείες.

2. Τροπολογίες στις προτάσεις κανονισμών και οδηγιών περί των καταστατικών του Ευρωπαϊκού Σωματείου, του Ευρωπαϊκού Συνεταιρισμού και της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης, οι οποίες μπορούν να γίνουν δεκτές από την Επιτροπή :

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ (ΕΣ)**

**Τροπολογίες που γίνονται δεκτές αυτούσιες :**

1-2-3-165-6-8-15-16-22

**Τροπολογίες που γίνονται δεκτές εν μέρει ή σε προσαρμοσμένη μορφή :**

5 : συμπεριλήφθηκε εν μέρει ούτως ώστε, αφενός, να υπάρχει σύνδεση μεταξύ των ιδρυτικών νομικών προσώπων και των παραρτημάτων του κανονισμού και, αφετέρου, να μη δίνεται η δυνατότητα σε οποιαδήποτε νομικά πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων των ανώνυμων εταιρειών, να προβούν σε σύσταση ΕΣ.

- 9 : το κείμενο ευθυγραμμίστηκε με το κείμενο της ΕΕ ούτως ώστε να μην τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια των πράξεων του ΕΣ.
- 10 : το κείμενο ευθυγραμμίστηκε με το κείμενο της ΕΕ.
- 14 : ενσωματώθηκε στον κανονισμό σε προσαρμοσμένη όμως μορφή.
- 20 : ενσωματώθηκε στον κανονισμό σε προσαρμοσμένη μορφή. Το κείμενο διαμορφώνεται ως εξής : Το ΕΣ μπορεί να έχει στη διάθεσή του όλα τα μέσα χρηματοδότησης υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τα ιδρυτικά νομικά πρόσωπα ή άλλες ενώσεις τόσο στο κράτος της έδρας του όσο και στα κράτη μέλη όπου αυτό έχει τα καταστήματά του.

#### Τροπολογίες που δεν γίνονται δεκτές:

- 7 : άρθρ. 3, § 3, το άρθρο 20 αναφέρεται στις αποφάσεις που θίγουν μια κατηγορία μελών.
- 11 : άρθρ. 6, § 3, δεν γίνεται δεκτή, διότι, σε διαφορετική περίπτωση, το εφαρμόσιμο δίκαιο θα συνιστούσε άθροιση εθνικών δικαίων χωρίς να δημιουργείται πραγματικά ένα ευρωπαϊκό νομικό πρόσωπο.
- 137 : άρθρ. 7, § 4, δεν γίνεται δεκτή δεδομένου ότι το εν λόγω πρόβλημα λύνεται από το παράρτημα.
- 12 : άρθρ. 20 δεν γίνεται δεκτή διότι το καταστατικό προβλέπει διάφορες κατηγορίες μελών (άρθ. 3 § 3). κατά συνέπεια, το κείμενο του άρθρου 20 πρέπει να εξακολουθήσει να συμφωνεί με το κείμενο που προηγείται.
- 13 : άρθρ. 20, 2ο εδάφιο ομοίως με την τροπολογία 12.
- 17 : άρθρ. 37, § 1 άχρηστη και περιττή προσθήκη.
- 18 : άρθρ. 38, περιττή
- 19 : άρθρ. 39, περιττή
- 21 : παράρτημα η σύνδεση του άρθρου 3 και του παραρτήματος είναι βασικής σημασίας, διότι, σε διαφορετική περίπτωση, οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο θα μπορούσε να προβεί σε σύσταση ΕΣ.

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΥ (ΕΣυν)

Τροπολογίες που γίνονται δεκτές αυτούσιες :  
46-47-51-56-59-60-62-63-65-66-69-74

Τροπολογίες που γίνονται δεκτές εν μέρει ή σε προσαρμοσμένη μορφή :

- 53 : προσαρμοσμένη, διότι η έλλειψη οποιασδήποτε σύνδεσης της σύστασης του ΕΣυν με τα νομικά πρόσωπα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του παραρτήματος είναι απαράδεκτη· κάτι τέτοιο θα είχε ως αποτέλεσμα να επιτρέπεται σε οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένων των ανώνυμων εταιρειών, να προβεί σε σύσταση ΕΣυν.

1β

- 58 : ενσωματώθηκε στον κανονισμό σε προσαρμοσμένη μορφή : το ελάχιστο κεφάλαιο είναι 50.000 αντί για 15.000 ECU σε περίπτωση σύστασης του ΕΣυν από φυσικά πρόσωπα.
- 68 & 70: παρ'όλο που οι τροπολογίες αυτές είναι περιττές, μπορούν να γίνουν δεκτές διότι η τήρηση των εν λόγω διατάξεων αποτελεί βασική προϋπόθεση για τη σύσταση ΕΣυν.
- 71 : όσον αφορά τις θυγατρικές του ΕΣυν, η αναφορά τους οφείλεται σε τεχνικό λάθος δεδομένου ότι αποτελούν νομικά πρόσωπα εξ ορισμού και, κατά συνέπεια, η νομοθεσία της χώρας της έδρας τους εφαρμόζεται de facto σε αυτές. Όσον αφορά τα καταστήματα, η ελεύθερη πρόσβαση οποιουδήποτε νομικού προσώπου στην αγορά των κεφαλαίων καθιστά περιττή αυτή την αναφορά.

**Τροπολογίες που δεν γίνονται δεκτές :**

- 48 : άρθρ. 3, § 2, 1ο εδάφιο το κείμενο της Επιτροπής συμφωνεί με το άρθρο 4. Σε περίπτωση που το άρθρο 4 τροποποιηθεί, θα μπορούσε να εξετασθεί η τροπολογία.
- 49 : άρθρ. 4, παράγραφος 1 η τροπολογία αυτή θα έθετε σε κίνδυνο τη νομική ασφάλεια των πράξεων του ΕΣυν : εντούτοις, το άρθρο αυτό ευθυγραμμίστηκε με το κείμενο της SE.
- 50 : άρθρ. 4, παράγραφος 2 το κείμενο της Επιτροπής είναι συναφές : εντούτοις, το άρθρο αυτό ευθυγραμμίστηκε με το κείμενο της SE.
- άρθρ. 4, παράγραφος 4, δεύτερη παύλα Δεν ενσωματώνεται στον κανονισμό.  
Η τροπολογία αυτή είναι περιττή, δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός δεν επιφέρει ουδεμία τροποποίηση στις κατά κλάδο εθνικές νομοθετικές ρυθμίσεις.
- 52 : άρθρ. 5, παράγραφος 5 Η τροπολογία αυτή ενισχύει την ασφάλεια έναντι τρίτων· εντούτοις, κάτι τέτοιο θα καθιστούσε την ευθύνη των προσώπων που έχουν προβεί σε ενέργειες εξ ονόματος ενός υπό σύσταση ΕΣυν ευρύτερη από αυτή που απαιτείται στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής ανώνυμης εταιρείας.
- 54 : άρθρ. 9, (νέα) παράγραφος 2 α Η δυνατότητα συγχώνευσης που αναφέρεται στην τροπολογία αυτή δεν υφίσταται ούτε καν για την κεφαλαιουχική εταιρεία, δεδομένου ότι η σχετική οδηγία εξακολουθεί να μπλοκάρεται στο ΕΚ. Εν πάσει περιπτώσει, η τροπολογία αυτή θα ήταν ανεπαρκής διότι θα χρειαζόταν ένας αρκετά μεγάλος αριθμός άρθρων για τον καθορισμό των όρων συγχώνευσης.
- 55 : άρθρ. 11, παράγραφος 4 η τροπολογία δεν είναι πλήρης
- 57 : άρθρ. 13, παράγραφος 1 η τροπολογία αυτή θα μπορούσε να δημιουργήσει προνομιακές καταστάσεις.
- 61 : άρθρ. 18, παράγραφος 1 το ποσοστό του 25% φαίνεται λογικό, για τον πρόσθετο λόγο ότι το ποσοστό αυτό μπορεί να μειωθεί από το καταστατικό.
- 67 : άρθρο 28 το κείμενο της Επιτροπής είναι ελαστικότερο και παραπέμπει στο καταστατικό για τον καθορισμό των λεπτομερειών της εφαρμογής
- 72 : άρθρο 51α το κείμενο αυτό μπορεί ενδεχομένως να ενσωματωθεί στη γνώμη του ΕΚ, δεδομένου ότι εκφράζει απλώς έναν προσανατολισμό.

- 73 : άρθρο 54, παράγραφος 2, 3η παύλα το καταστατικό του οργανισμού θα μπορούσε να ρυθμίσει το πρόβλημα αυτό.
- 75 : ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι Η σύνδεση του άρθρου 9 με το παράρτημα είναι βασικής σημασίας, διότι, σε διαφορετική περίπτωση, οποιοδήποτε νομικό πρόσωπο θα μπορούσε να προβεί σε σύσταση ΕΣυν.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ**

**Τροπολογίες που γίνονται δεκτές αυτούσιες :**  
163/διορθ.-98-100-102-104-105-107-111-114

**Τροπολογίες που γίνονται δεκτές εν μέρει ή σε προσαρμοσμένη μορφή :**  
164/διορθ.-106-108-109

- 103 : εξετάστηκε η εισαγωγή ενός κριτηρίου σχετικά με τον απαιτούμενο αριθμό μελών για τη μετατροπή ενός καταστήματος ή θυγατρικής, ούτως ώστε να καταστεί σχεδόν αδύνατη η σύσταση μιας ΕΕΚΑ κατ'αυτόν τον τρόπο· τελικά καθορίσθηκε ο αριθμός των 500 μελών.

**Τροπολογίες που δεν γίνονται δεκτές:**

- 101 : άρθρ. 1, § 5 ο κανονισμός δεν επηρεάζει τα βασικά υποχρεωτικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, τα οποία, σε ορισμένα κράτη μέλη, τα διαχειρίζονται ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης που ασκούν δραστηριότητες πρόνοιας, ούτε την ελευθερία των κρατών μελών να αποφασίζουν την ανάθεση ή μη, καθώς και με ποιους όρους, της διαχείρισης των συστημάτων αυτών σε ευρωπαϊκές ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης.
- 110 : άρθρ. 44, η τροπολογία αυτή θα καθιστούσε δύσκολο, αν όχι αδύνατο, τον έλεγχο των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις οδηγίες σχετικά με τις ασφαλιστικές εταιρείες και τις τράπεζες.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΕΣ, ΤΟΥ ΕΣΥΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΕΚΑ**

**Τροπολογίες που γίνονται δεκτές αυτούσιες :**

- 25-39-40-43 (ΕΣ)
- 79-87-88-89-90-93-94 (ΕΣΥΝ)
- 116-130-131-134-135 (ΕΕΚΑ)

**Τροπολογίες που γίνονται δεκτές σε προσαρμοσμένη μορφή :**

- 37-41 (ΕΣ)
- 91-155 (ΕΣΥΝ)
- 129 και 156, 132 και 161 (ΕΕΚΑ)

**Τροπολογίες που δεν γίνονται δεκτές :**

- 23-24-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-38-42-44-45 (ΕΣ)
- 76-77-78-80-81-82-83-84-85-152-86-153-154-92-95-96 (ΕΣΥΝ)
- 117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-157-127-158-128-159-160-133-136 (ΕΕΚΑ)

nd

Πολιτική επιλογή της Επιτροπής:

- Η Επιτροπή στην πρότασή της (άρθρο 2) παραπέμπει στις εθνικές διατάξεις που καθορίζουν τη συμμετοχή των εργαζομένων στα όργανα εποπτείας ή διοίκησης των εθνικών σωματείων, συνεταιρισμών ή ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης. Εντούτοις, αν το κράτος μέλος της έδρας του ΕΣ, του ΕΣυν ή της ΕΕΚΑ δεν προβλέπει διατάξεις σε θέματα συμμετοχής των εργαζομένων ή αν δεν προτίθεται να εφαρμόσει τέτοιες διατάξεις στο ΕΣ, στον ΕΣυν ή στην ΕΕΚΑ, οφείλει ωστόσο να συμμορφωθεί με τις ελάχιστες προδιαγραφές που προβλέπονται στα άρθρα 3-4-5-6 και 7 των οδηγιών σχετικά με την ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων.
- Αντίθετα, οι τροπολογίες του ΕΚ επιβάλλουν διαδικασίες ενημέρωσης, διαβούλευσης και συμμετοχής για τη σύσταση ΕΣ, ΕΣυν ή ΕΕΚΑ.
- Η Επιτροπή περιορίζει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών στις διαδικασίες ενημέρωσης και διαβούλευσης, αφήνοντας ελεύθερα τα κράτη μέλη όσον αφορά τη συμμετοχή ή καθορίζει κανόνες σχετικά με τη συμμετοχή, αντίστοιχους με τους κανόνες που αφορούν την ενημέρωση και τη διαβούλευση.

Τροποποιημένη πρόταση

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
περί του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Σωματείου

ΣΥΝ 386

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Εχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Εχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι στις 13 Μαρτίου 1987 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε ψήφισμα για τις μη κερδοσκοπικές ενώσεις στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα<sup>(1)</sup>.

ότι η Επιτροπή διαβίβασε ανακοίνωση προς το Συμβούλιο στις 18 Δεκεμβρίου 1989<sup>(2)</sup> και η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή διατύπωσε γνώμη στις 19 Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με την ανωτέρω ανακοίνωση<sup>(3)</sup>.

ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς προϋποθέτει πλήρη ελευθερία εγκατάστασης για την άσκηση κάθε δραστηριότητας που συμβάλλει στους στόχους της Κοινότητας, ανεξάρτητα από την εταιρική μορφή υπό την οποία ασκείται η δραστηριότητα αυτή.

ότι το σωματειακό κίνημα στην Ευρώπη συμβάλλει στην προώθηση του γενικού συμφέροντος και στην ανάπτυξη πολλών και ποικίλων δραστηριοτήτων, ιδίως στους τομείς της εκπαίδευσης, του πολιτισμού, της κοινωνικής δράσης ή της αναπτυξιακής βοήθειας.

ότι τα ιδρύματα αποτελούν οργανώσεις στις οποίες έχουν παραχωρηθεί αμετάκλητα περιουσιακά στοιχεία, δικαιώματα και πόροι για την πραγματοποίηση ενός έργου γενικού συμφέροντος.

ότι τα σωματεία και τα ιδρύματα αποτελούν κατά βάση ενώσεις προσώπων και σύνολα περιουσίας που ενεργούν χωρίς να έχουν σαν κύριο στόχο την επίτευξη κέρδους και που υπόκεινται σε ιδιαίτερες αρχές λειτουργίας, διαφορετικές από εκείνες των άλλων οικονομικών παραγόντων.

(1) ΕΕ C 99 της 13ης Απριλίου 1987, σ. 205.

(2) SEC (89) 2187 τελικό της 18ης Δεκεμβρίου 1989.

(3) ΕΕ C 332 της 31ης Δεκεμβρίου 1990, σ. 81.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1)

ότι, σήμερα ένας μεγάλος αριθμός σωματείων και ιδρυμάτων συμμετέχουν, για την πραγματοποίηση των στόχων τους, στην οικονομική ζωή, ασκώντας κατά κύριο ή δευτερεύοντα λόγο οικονομική δραστηριότητα επ' αμοιβή.

ότι η διακρατική συνεργασία των σωματείων και των ιδρυμάτων προσκρούει επί του παρόντος εντός της Κοινότητας σε δυσχέρειες νομικού και διοικητικού χαρακτήρα, οι οποίες πρέπει να εξαλειφθούν σε μια αγορά χωρίς σύνορα.

ότι η θέσπιση ενός ευρωπαϊκού καταστατικού θα επιτρέψει στα σωματεία και τα ιδρύματα να αναπτύξουν τις δραστηριότητές τους πέρα από τα εθνικά τους σύνορα στο σύνολο ή σε τμήμα της Κοινότητας.

ότι η Κοινότητα, προκειμένου να εξασφαλίσει ίσους όρους ανταγωνισμού και να συμβάλει στην οικονομική της ανάπτυξη, οφείλει να προσφέρει στα σωματεία και ιδρύματα, ενώσεις που αναγνωρίζονται γενικά σε όλα τα κράτη μέλη, τα νομικά μέσα που είναι κατάλληλα και πρόσφορα για τη διευκόλυνση της ανάπτυξης των δραστηριοτήτων τους σε διακρατικό επίπεδο.

ότι το καταστατικό της ευρωπαϊκής εταιρείας όπως θεσπίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. .../..(4) δεν προσαρμόζεται στον ιδιαίτερο χαρακτήρα των σωματείων και των ιδρυμάτων.

ότι ο Ευρωπαϊκός Όμιλος Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ), όπως θεσπίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου(5), επιτρέπει οπωσδήποτε την από κοινού προώθηση ορισμένων δραστηριοτήτων με ταυτόχρονη διατήρηση της αυτονομίας των μελών του, αλλά δεν ανταποκρίνεται, ωστόσο, στις ιδιαιτερότητες των σωματείων και των ιδρυμάτων.

ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να θεσπιστεί, σε κοινοτικό επίπεδο, κατάλληλο ειδικό καθεστώς που θα επιτρέψει τη δημιουργία ευρωπαϊκών σωματείων· ότι κρίνεται σκόπιμο να επιτρέπεται στα ιδρύματα να αποκτήσουν το καθεστώς αυτό και, συνεπώς, να συστήσουν ευρωπαϊκά σωματεία· ότι, εντούτοις, κάθε ευρωπαϊκό σωματείο που έχει συσταθεί από ιδρύματα θα διέπεται, κατά τη σύσταση και λειτουργία του, από τις διατάξεις του ανωτέρω ευρωπαϊκού καταστατικού.

ότι, το ευρωπαϊκό σωματείο (ΕΣ) θα αποτελέσει απεικόνιση της Ευρώπης των πολιτών, στο βαθμό που διευκολύνει και ενθαρρύνει την πραγματική συμμετοχή των ατόμων στη ζωή της Κοινότητας· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να επιτρέπεται και σε φυσικά πρόσωπα η σύσταση ab initio ενός ευρωπαϊκού σωματείου.

ότι η τήρηση της αρχής της υπεροχής του προσώπου έναντι του κεφαλαίου εκδηλώνεται μέσω ειδικών διατάξεων που αφορούν τους όρους εισόδου, αποχώρησης και αποκλεισμού των μελών, εκφράζεται με τον κανόνα «ένας άνθρωπος, μία ψήφος», που σημαίνει ότι το δικαίωμα ψήφου είναι προσωποπαγές, και συνεπάγεται ότι τα μέλη δεν μπορούν να συμμετέχουν στα κέρδη του ΕΣ ούτε να ασκήσουν δικαιώματα επί του ενεργητικού του.



[REDACTED]

ότι ο βασικός στόχος που επιδιώκεται με το νομικό καθεστώς του ΕΣ προϋποθέτει τη δυνατότητα σύστασής του από φυσικά πρόσωπα που είναι υπήκοοι και κάτοικοι δύο κρατών μελών της Κοινότητας, ή από νομικά πρόσωπα που υπάγονται σε διαφορετικά κράτη μέλη, καθώς και με μετατροπή εθνικού σωματείου, χωρίς προηγούμενη λύση του, εφόσον έχει την έδρα και την κεντρική του διοίκηση στην Κοινότητα και κατάσταση σε άλλο κράτος μέλος εκτός του κράτους της κεντρικής του διοίκησης· στην περίπτωση αυτή, το σωματείο πρέπει να ασκεί πραγματικά διακρατική δραστηριότητα·

ότι οι διατάξεις περί λογιστικών αποσκοπούν στη διασφάλιση μιας αποτελεσματικότερης διαχείρισης και στην πρόληψη κάθε δυσχέρειας·

ότι, σε ορισμένους τομείς που δεν καλύπτει ο παρών κανονισμός, εφαρμόζονται οι διατάξεις της νομοθεσίας των κρατών μελών και του κοινοτικού δικαίου, για παράδειγμα όσον αφορά:

- τον τομέα συμμετοχής των εργαζομένων στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων και τον τομέα του εργατικού δικαίου,
- τον τομέα του φορολογικού δικαίου,
- τον τομέα του ανταγωνισμού,
- τον τομέα του δικαίου της πνευματικής, εμπορικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας,
- τον τομέα της αφερεγγυότητας και του πτωχευτικού δικαίου·

ότι η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού πρέπει να μετατεθεί χρονικά, ώστε να επιτραπεί σε κάθε κράτος μέλος η ενσωμάτωση σε εθνικό δίκαιο της οδηγίας του Συμβουλίου για τη συμπλήρωση του καταστατικού του ευρωπαϊκού σωματείου όσον αφορά το ρόλο των εργαζομένων<sup>(6)</sup> και η θέση σε κίνηση των αναγκαίων μηχανισμών για να διασφαλισθεί η σύσταση και η λειτουργία των ΕΣ που έχουν την έδρα τους στην επικράτειά του, κατά τρόπο ώστε να υπάρξει ταυτόχρονη εφαρμογή του κανονισμού και της οδηγίας·

ότι έχουν προχωρήσει σημαντικά οι εργασίες προσέγγισης των εθνικών νομοθεσιών περί εταιρειών κατά τρόπο ώστε μπορεί να γίνεται παραπομπή σε ορισμένες διατάξεις του κράτους της έδρας του ΕΣ οι οποίες έχουν θεσπιστεί κατ' εφαρμογή των οδηγιών περί εμπορικών εταιρειών, σε τομείς, όπου για τη λειτουργία του ΕΣ δεν απαιτούνται ομοιόμορφοι κοινοτικοί κανόνες και οι σχετικές διατάξεις είναι πρόσφορες για την ρύθμιση του ΕΣ:

- οδηγία 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1968 περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιρειών κατά την έννοια του άρθρου 58 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ

(6) ΕΕ L ...

[REDACTED]

για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

- οδηγία 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) της συνθήκης ΕΟΚ περί των ετησίων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τις οδηγίες 90/604/ΕΟΚ<sup>(9)</sup> και 90/605/ΕΟΚ<sup>(10)</sup>,

- οδηγία 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1983 βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) της συνθήκης ΕΟΚ σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς<sup>(11)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τις οδηγίες 90/604/ΕΟΚ και 90/605/ΕΟΚ,

- οδηγία 84/253/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1984 βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) της συνθήκης (ΕΟΚ) για τη χορήγηση άδειας στους υπεύθυνους για το νόμιμο έλεγχο των λογιστικών εγγράφων<sup>(12)</sup>,

- οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών<sup>(13)</sup>,

- οδηγία 89/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τη δημοσιότητα των υποκαταστημάτων που έχουν εγκατασταθεί σε ένα κράτος μέλος από ορισμένες μορφές εταιρειών που διέπονται από το δίκαιο άλλου κράτους μέλους<sup>(14)</sup>.

ότι το καταστατικό αυτό πρέπει να είναι προαιρετικό,

**ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:**

(7) ΕΕ L 65 της 14.3.1968, σ. 8.  
(8) ΕΕ L 222 της 14.08.1978, σ. 11.  
(9) ΕΕ L 317 της 16.11.1990, σ. 57.  
(10) ΕΕ L 317 της 16.11.1990, σ. 60.  
(11) ΕΕ L 193 της 18.7.1983, σ. 1  
(12) ΕΕ L 126 της 12.5.1984, σ. 20  
(13) ΕΕ L 19 της 24.1.1989, σ. 16.

**ΤΙΤΛΟΣ Ι : ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι : ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ (ΕΣ)**

**Άρθρο 1**  
**(φύση του ΕΣ)**

**1. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2)**

Το ΕΣ είναι μόνιμη ένωση προσώπων, φυσικών ή και νομικών, της οποίας τα μέλη ενώνουν τις γνώσεις ή τις δραστηριότητές τους είτε για ένα σκοπό γενικού ενδιαφέροντος, ή για την προώθηση κλαδικών ή επαγγελματικών συμφερόντων στους πιο διαφορετικούς τομείς.

2. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής, σε εθνικό επίπεδο, νομοθετικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τους όρους άσκησης μιας δραστηριότητας ή ενός επαγγέλματος, το ΕΣ ορίζει ελεύθερα τις δραστηριότητες που είναι αναγκαίες για την υλοποίηση του στόχου του, στο βαθμό που συμβιβάζονται με τους στόχους της Κοινότητας, την κοινοτική δημόσια τάξη και τη δημόσια τάξη των κρατών μελών. Επιδιώκει τους στόχους αυτούς τηρώντας τις αρχές που απορρέουν από το χαρακτήρα του ως ένωσης προσώπων και το μη κερδοσκοπικό σκοπό του.

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3)**

Το προϊόν κάθε οικονομικής δραστηριότητας που ασκεί το ΕΣ διατίθεται αποκλειστικά στην υλοποίηση του στόχου του και αποκλείεται η διανομή των κερδών μεταξύ των μελών του.

**Άρθρο 2**  
**(Νομική προσωπικότητα)**

1. Το ΕΣ έχει νομική προσωπικότητα την οποία αποκτά κατά την ημέρα εγγραφής του στα βιβλία που τηρούνται στο κράτος της έδρας του, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 3.

**2. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 165)**

Η νομική προσωπικότητα του ΕΣ περιλαμβάνει, ειδικότερα, τα ακόλουθα δικαιώματα, τα οποία είναι αναγκαία για την υλοποίηση του στόχου του ΕΣ:

- α) σύναψη συμβάσεων και άλλων δικαιπραξιών·
- β) κτήση κινητών και ακινήτων·
- γ) λήψη δωρεών και κληροδοτημάτων, ακόμη και με έκκληση προς τη γενναιοδωρία του κοινού·
- δ) απασχόληση μισθωτών·
- ε) παράσταση στο δικαστήριο.

3. Η ευθύνη του ΕΣ περιορίζεται στα περιουσιακά του στοιχεία.

**Άρθρο 3**  
**(σύσταση και καταστατικό)**

1. Σε σύσταση ΕΣ μπορούν να προβούν:

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5, εν μέρει)**

- τουλάχιστον δύο από τα αναφερόμενα στο παράρτημα του οποίου αποτελεί αναπόσπαστο μέρος νομικά πρόσωπα ή άλλες ενώσεις που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και έχουν την καταστατική τους έδρα και την κεντρική τους διοίκηση σε δύο τουλάχιστον κράτη μέλη,
- τουλάχιστον 7 φυσικά πρόσωπα που είναι υπήκοοι και κάτοικοι δύο τουλάχιστον κρατών μελών,
- ένα ή περισσότερα νομικά πρόσωπα, που αναφέρονται στον επισυναπτόμενο κατάλογο, σε συμφωνία με τουλάχιστον 7 φυσικά πρόσωπα που είναι κάτοικοι δύο τουλάχιστον κρατών μελών της Κοινότητας.

2. **(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6)**

Το σωματείο που έχει συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και έχει την καταστατική του έδρα και την κεντρική του διοίκηση στην Κοινότητα μπορεί να μετατραπεί σε ΕΣ εφόσον διατηρεί, από διετίας τουλάχιστον, κατάστημα σε κράτος μέλος εκτός εκείνου στο οποίο έχει την κεντρική του διοίκηση. Η μετατροπή αυτή δεν συνεπάγεται λύση ούτε σύσταση νέου νομικού προσώπου.

Η εταιρική έδρα δεν μπορεί να μεταφερθεί από ένα κράτος μέλος σε άλλο κατά την εν λόγω μετατροπή.

Το όργανο διοίκησης του σωματείου καταρτίζει σχέδιο μετατροπής που αναφέρεται στα νομικά και οικονομικά ζητήματα της εν λόγω μετατροπής.

Η μετατροπή, καθώς και το καταστατικό του ΕΣ, εγκρίνονται από τη γενική συνέλευση των μελών υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 19 για την τροποποίηση του καταστατικού.

3. Το καταστατικό του ΕΣ περιλαμβάνει, ιδίως:

- την επωνυμία της οποίας προηγείται ή έπεται η συντομογραφία «ΕΣ»,
- ακριβή προσδιορισμό του σκοπού,

- το όνομα, τη διεύθυνση, το επάγγελμα, την εθνικότητα των φυσικών προσώπων που αποτελούν ιδρυτικά μέλη,
  - την επωνυμία, το σκοπό και την έδρα των νομικών προσώπων ή άλλων ενώσεων που αποτελούν ιδρυτικά μέλη,
  - την έδρα του ΕΣ,
  - τις προϋποθέσεις και όρους που ισχύουν για την είσοδο, τον αποκλεισμό και την αποχώρηση των μελών,
  - τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μελών και, ενδεχομένως, τις διάφορες κατηγορίες τους καθώς και τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που αντιστοιχούν σε καθεμία από αυτές τις κατηγορίες,
  - τις εξουσίες και αρμοδιότητες του οργάνου διοίκησης, και ιδίως την αρμοδιότητά του να δεσμεύει το ΕΣ έναντι τρίτων,
  - τους όρους διορισμού και ανάκλησης των μελών του οργάνου αυτού,
  - τους κανόνες πλειοψηφίας και απαρτίας,
  - τους όρους άσκησης της αγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 34,
  - τους λόγους λύσης σύμφωνα με το καταστατικό.
4. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, ο όρος «το καταστατικό» του ΕΣ καλύπτει, κατά περίπτωση, τη συστατική πράξη και, εφόσον αποτελεί αντικείμενο χωριστής πράξης, το καθαυτό λεγόμενο καταστατικό του ΕΣ.

Άρθρο 4  
(έδρα)

Έδρα του ΕΣ είναι ο τόπος που ορίζει το καταστατικό, ο οποίος πρέπει να βρίσκεται εντός της Κοινότητας και να αντιστοιχεί στον τόπο που βρίσκεται η κεντρική διοίκηση του ΕΣ.

Άρθρο 5  
(μεταφορά της έδρας του ΕΣ)

1. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8)

1. Η έδρα του ΕΣ μπορεί να μεταφερθεί σε ένα άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 9. Η μεταφορά αυτή δεν συνεπάγεται ούτε λύση ούτε σύσταση νέου νομικού προσώπου.
2. Το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης πρέπει να καταρτίσει ένα σχέδιο μεταφοράς, το οποίο θα αποτελέσει αντικείμενο δημοσιότητας σύμφωνα με το άρθρο 7, με την επιφύλαξη πρόσθετης μορφής δημοσιότητας που προβλέπεται από το κράτος μέλος της έδρας του ΕΣ. Το σχέδιο αυτό περιλαμβάνει :
  - α) την προτεινόμενη έδρα του ΕΣ,

β) το προτεινόμενο καταστατικό του ΕΣ, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως της νέας του εταιρικής επωνυμίας,

γ) το προτεινόμενο χρονοδιάγραμμα για τη μεταφορά.

2α Το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης συντάσσει έκθεση στην οποία διευκρινίζονται και αιτιολογούνται οι νομικές και οικονομικές συνέπειες της μεταφοράς τόσο για τα μέλη όσο και για τους εργαζομένους.

2β Τα μέλη και οι πιστωτές του ΕΣ έχουν το δικαίωμα να εξετάσουν, στην έδρα του ΕΣ και τουλάχιστον ένα μήνα πριν τη σύγκληση γενικής συνέλευσης για τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά, την πρόταση μεταφοράς και την έκθεση που συντάχθηκε δυνάμει της παραγράφου 2α και, κατ'αίτησή τους, να λάβουν δωρεάν αντίγραφα των εν λόγω εγγράφων.

2γ Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν, όσον αφορά τα ΕΣ που έχουν καταχωρηθεί στο έδαφός τους, διατάξεις που θα εξασφαλίζουν κατάλληλη προστασία στα μέλη της μειοψηφίας που τάχθηκε κατά της μεταφοράς.

3. Η απόφαση για μεταφορά της έδρας δεν λαμβάνεται πριν παρέλθουν δύο μήνες από τη δημοσίευση του εν λόγω σχεδίου. Λαμβάνεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται για την τροποποίηση του καταστατικού.

4. Οι πιστωτές και οι κάτοχοι άλλων δικαιωμάτων έναντι του ΕΣ, των οποίων η γένεση προηγήθηκε της δημοσίευσης του σχεδίου μεταφοράς, μπορούν να απαιτήσουν από το ΕΣ να προβεί σε σύσταση κατάλληλης εγγύησης η οποία να κατοχυρώνει τα δικαιώματά τους. Η άσκηση του δικαιώματος αυτού διέπεται από τις διατάξεις του εθνικού δικαίου του κράτους στο οποίο το ΕΣ έχει την έδρα του πριν τη μεταφορά.

Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν την εφαρμογή της διάταξης του προηγούμενου εδαφίου στα χρέη του ΕΣ έναντι νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου, των οποίων η γένεση προηγείται της μεταφοράς.

5. Στο κράτος της έδρας του ΕΣ, ένα δικαστήριο, ένας συμβολαιογράφος ή άλλη οικεία αρχή χορηγεί πιστοποιητικό το οποίο αποδεικνύει την εκτέλεση των ενεργειών και τη διενέργεια των διατυπώσεων που προαπαιτούνται της μεταφοράς.
6. Η νέα καταχώρηση πραγματοποιείται μόνο κατόπιν υποβολής του πιστοποιητικού που αναφέρεται στην παράγραφο 5 και μόνο εφόσον αποδεικνύεται η διενέργεια των διατυπώσεων που απαιτούνται για την καταχώρηση στα μητρώα της χώρας της νέας έδρας.
- 6α Η μεταφορά της έδρας του ΕΣ καθώς και η επακόλουθη τροποποίηση του καταστατικού, αρχίζουν να ισχύουν από την ημερομηνία καταχώρησης του ΕΣ, σύμφωνα με το άρθρο 7, στα μητρώα της νέας έδρας.
7. Η διαγραφή του ΕΣ από τα μητρώα της προηγούμενης έδρας πραγματοποιείται μόνον εφόσον αποδεικνύεται η εγγραφή του στα μητρώα της νέας έδρας.
8. Η νέα εγγραφή και η διαγραφή της παλαιάς καταχώρησης δημοσιεύονται στα αντίστοιχα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 8.
9. Από τη δημοσίευση της νέας καταχώρησης, η νέα έδρα μπορεί να αντιταχθεί έναντι τρίτων. Εντούτοις, οι τρίτοι μπορούν να συνεχίσουν να επικαλούνται την παλαιά έδρα μέχρις ότου δημοσιευτεί η διαγραφή από το μητρώο του τόπου της προηγούμενης έδρας, εκτός εάν το ΕΣ αποδεικνύει ότι οι τρίτοι γνώριζαν τη νέα έδρα.
10. Η νομοθεσία ενός κράτους μέλους μπορεί να προβλέπει, όσον αφορά τα ΕΣ που έχουν καταχωρηθεί στα μητρώα του κράτους αυτού, ότι η μεταφορά της έδρας, η οποία συνεπάγεται μεταβολή του εφαρμοστέου δικαίου, δεν παράγει αποτελέσματα εφόσον αντιταχθεί σ'αυτή, εντός της προθεσμίας των δύο μηνών που αναφέρεται στην παράγραφο 3, οποιαδήποτε οικεία αρχή του κράτους αυτού. Η αντίθεση αυτή μπορεί να γίνει μόνο για λόγους δημοσίου συμφέροντος και πρέπει να μπορεί να υπόκειται σε προσφυγή ενώπιον δικαιοδοτικής αρχής.
11. Τα ΕΣ, κατά των οποίων έχει αναληφθεί διαδικασία λύσης, εκκαθάρισης, αφερεγγυότητας, αναστολής πληρωμών ή άλλη ανάλογη διαδικασία, δεν μπορούν να μεταφέρουν την έδρα τους.

Άρθρο 6  
(εφαρμοστέο δίκαιο)

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9, σε συμφωνία με ΣΕ)

1. Το ΕΣ διέπεται:

- α) από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού,
- β) εφόσον επιτρέπεται ρητά στον παρόντα κανονισμό, από τις διατάξεις του καταστατικού του ΕΣ,
- γ) για τα θέματα που δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό ή, όταν ένα θέμα καλύπτεται εν μέρει, για τις πλευρές που δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό:
  - από τις νομικές διατάξεις που ορίστηκαν από τα κράτη μέλη σ' εφαρμογή κοινοτικών μέτρων που αφορούν ειδικά τα ΕΣ.
  - από τις νομικές διατάξεις των κρατών μελών που θα εφαρμόζονταν στα νομικά πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα και που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο το ΕΣ έχει την έδρα του.
  - από τις καταστατικές διατάξεις υπό τους αυτούς όρους όπως και για τα νομικά πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα και που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο το ΕΣ έχει την έδρα του.

2. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ.10, σε συμφωνία με ΣΕ)

Όταν ένα κράτος μέλος περιλαμβάνει περισσότερες εδαφικές περιφέρειες, καθεμία από τις οποίες έχει τις δικές της ρυθμίσεις σχετικά με τα θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κάθε εδαφική περιφέρεια θεωρείται κράτος μέλος για τον προσδιορισμό του εφαρμοστέου δικαίου σύμφωνα με την εν λόγω παράγραφο.

3. Όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του, το ΕΣ αντιμετωπίζεται σε κάθε κράτος μέλος, και με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού, ως ένα από τα νομικά πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα και που διέπονται από τη νομοθεσία του κράτους της έδρας.

Άρθρο 7  
(καταχώρηση και περιεχόμενο της δημοσιότητας)

1. Τα ιδρυτικά μέλη καταρτίζουν το καταστατικό σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται για τη σύσταση σωματείων που υπάγονται στη νομοθεσία του κράτους της έδρας του ΕΣ. Το καταστατικό πρέπει να καταρτίζεται οπωσδήποτε εγγράφως και να υπογράφεται από τα ιδρυτικά μέλη.



- [REDACTED]
- [REDACTED]
2. Στα κράτη μέλη των οποίων η νομοθεσία δεν προβλέπει κατά την ίδρυση προληπτικό διοικητικό ή δικαστικό έλεγχο, το καταστατικό καταρτίζεται με δημόσιο έγγραφο. Η αρχή που είναι αρμόδια για τον έλεγχο μεριμνά ώστε η πράξη να είναι σύμφωνη με τις διατάξεις περί συστάσεως των ΕΣ, και ιδίως τα άρθρα 1, 2, 3 και 4.
  3. Τα κράτη μέλη ορίζουν το μητρώο στο οποίο καταχωρείται το ΕΣ, καθώς και τους εφαρμοστέους σχετικούς κανόνες. Επίσης, θεσπίζουν τους όρους υπό τους οποίους πραγματοποιείται η κατάθεση του καταστατικού. Τα ΕΣ καταχωρούνται μόνο εφόσον έχουν ληφθεί τα μέτρα που προβλέπει η οδηγία (σχετικά με το ρόλο των εργαζομένων στο ΕΣ).
  4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να υπόκεινται στις διατυπώσεις δημοσιότητας που προβλέπονται στην παράγραφο 3 οι ακόλουθες πράξεις και στοιχεία:
    - α) το καταστατικό και οι τροποποιήσεις του με το πλήρες κείμενο της τροποποίησης πράξεως στη νέα διατύπωσή του.
    - β) η δημιουργία και κατάργηση κάθε καταστήματος.
    - γ) ο διορισμός, η παύση των καθηκόντων, καθώς και τα ατομικά στοιχεία των προσώπων τα οποία, είτε ως προβλεπόμενα από το νόμο όργανο είτε ως μέλη τέτοιου οργάνου:
      - έχουν την εξουσία να δεσμεύουν το ΕΣ έναντι τρίτων και να το εκπροσωπούν ενώπιον δικαστηρίου,
      - συμμετέχουν στη διοίκηση και, κατά περίπτωση, στην εποπτεία ή στον έλεγχο του ΕΣ.
    - δ) ο ισολογισμός και ο λογαριασμός αποτελεσμάτων κάθε χρήσεως. Το έγγραφο που περιέχει τον ισολογισμό πρέπει να αναφέρει τα ατομικά στοιχεία των προσώπων που είναι κατά νόμο αρμόδια να τον πιστοποιούν.
    - ε) το σχέδιο μεταφοράς της έδρας που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2.
    - στ) η λύση και η εκκαθάριση του ΕΣ, καθώς και η απόφαση που προβλέπεται στο άρθρο 42 για τη συνέχιση των δραστηριοτήτων του ΕΣ.
    - ζ) η δικαστική απόφαση με την οποία κηρύσσεται η ακυρότητα του ΕΣ.
    - η) ο διορισμός και τα ατομικά στοιχεία των εκκαθαριστών, καθώς και οι αντίστοιχες εξουσίες τους, και κατά περίπτωση, η αποχώρησή τους.
    - θ) η περάτωση της εκκαθάρισης και η διαγραφή του ΕΣ από τα μητρώα.
  5. Τα πρόσωπα που έχουν ενεργήσει εν ονόματι ενός ΕΣ υπό ίδρυση πριν αποκτήσει νομική προσωπικότητα και εφόσον αυτό δεν αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις ενέργειές τους, ευθύνονται απεριορίστως και εις ολόκληρον, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη συμφωνία.

Άρθρο 8

(δημοσιότητα των πράξεων των ΕΣ στα κράτη μέλη)

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δημοσίευση των πράξεων και στοιχείων που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στο σχετικό προς τούτο επίσημο δελτίο του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα του το ΕΣ και ορίζουν τα πρόσωπα που είναι αρμόδια για τη διεκπεραίωση των διατυπώσεων δημοσιότητας. Η δημοσίευση γίνεται με μερική αναδημοσίευση ή υπό μορφή σημειώσεως που παραπέμπει στην καταχώρηση στο μητρώο.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δυνατότητα να λαμβάνει οποιοσδήποτε γνώση των εγγράφων του άρθρου 7 παράγραφος 4 στην υπηρεσία μητρώων που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του ίδιου άρθρου και να λαμβάνουν, ακόμη και ταχυδρομικά, πλήρες ή τμηματικό αντίγραφο.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την αποφυγή κάθε ασυμφωνίας μεταξύ του περιεχομένου της δημοσίευσης και του μητρώου. Εντούτοις, σε περίπτωση ασυμφωνίας, το δημοσιευθέν κείμενο δεν δύναται να αντιταχθεί έναντι τρίτων. Οι τρίτοι δύνανται, εντούτοις, να το επικαλεστούν, εκτός εάν το σωματείο αποδείξει ότι οι τρίτοι ήσαν εν γνώσει του κειμένου που έχει καταχωρηθεί στο μητρώο.


Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν καταβολή των εξόδων των σχετικών με τις πράξεις που αναφέρονται στα προηγούμενα εδάφια, χωρίς το ποσό των εξόδων αυτών να μπορεί να υπερβαίνει το διοικητικό κόστος.

2. Οι εθνικές διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ' εφαρμογή της οδηγίας 89/666/ΕΟΚ εφαρμόζονται στα καταστήματα του ΕΣ που έχουν ιδρυθεί σε κράτος μέλος εκτός του κράτους της έδρας του.
3. Οι πράξεις και τα στοιχεία αντιτάσσονται έναντι τρίτων από το ΕΣ μόνο μετά τη δημοσίευση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, εκτός αν το ΕΣ αποδείξει ότι οι εν λόγω τρίτοι ήσαν εν γνώσει τους. Εντούτοις, για τις ενέργειες που έγιναν πριν από την πάροδο 16 ημερών από τη δημοσίευση, οι πράξεις και τα στοιχεία αυτά δεν μπορούν να αντιταχθούν έναντι τρίτων που αποδεικνύουν ότι δεν ήταν σε θέση να τα γνωρίζουν.
4. Οι τρίτοι δύνανται να επικαλούνται πράξεις και στοιχεία για τα οποία δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί οι διατυπώσεις δημοσιότητας, εκτός αν λόγω ελλείψεως δημοσιότητας οι πράξεις και τα στοιχεία στερούνται ισχύος.

Άρθρο 9

(δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα)

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δημοσίευση της καταχώρησης και της περάτωσης της εικαθάρτισης του ΕΣ για ενημέρωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Στη δημοσίευση αυτή αναφέρεται ο αριθμός, η ημερομηνία και ο τόπος καταχώρησης, καθώς και η ημερομηνία, ο τόπος και ο τίτλος της δημοσίευσης, η διεύθυνση του ΕΣ, καθώς και περίληψη του εταιρικού σκοπού. Τα στοιχεία αυτά κοινοποιούνται στην Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μέσα σε ένα μήνα από τη δημοσίευση στο επίσημο δελτίο του κράτους μέλους της έδρας που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1.

  
Η μεταφορά της έδρας του σωματείου υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 5 υπόκειται στις διατυπώσεις δημοσιότητας που προβλέπονται στην παράγραφο 1, καθώς και σ' αυτές που απαιτούνται για τη νέα καταχώρηση.

Άρθρο 10

(στοιχεία που αναγράφονται στα έγγραφα)

Στις επιστολές και τα έγγραφα που απευθύνονται σε τρίτους πρέπει να αναφέρονται ευανάγνωστα:

- α) η επωνυμία του ευρωπαϊκού σωματείου, της οποίας προηγείται ή έπεται η συντομογραφία "ΕΣ".
- β) ο τόπος καταχώρησής της σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, καθώς και ο αριθμός καταχώρησης.
- γ) η διεύθυνση της έδρας του ΕΣ.
- δ) κατά περίπτωση, μνεία ότι το ΕΣ βρίσκεται σε εικαθάριση ή αναγκαστική διαχείριση.

6. Κατά τη γενική συνέλευση που συγκαλείται μετά το τέλος της χρήσης, στην ημερήσια διάταξη περιλαμβάνονται, κατ' ελάχιστον, η έγκριση των ετήσιων λογαριασμών, της χρησιμοποίησης των αποτελεσμάτων, του προσωρινού προϋπολογισμού, καθώς και της έκθεσης διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 46 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ που υποβάλλεται από το όργανο διοίκησης.

#### Άρθρο 14

(εγγραφή νέων θεμάτων στην ημερήσια διάταξη)

Η εγγραφή ενός ή περισσότερων θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της γενικής συνέλευσης μπορεί να ζητηθεί από το 25% τουλάχιστον των μελών του ΕΣ εντός δέκα ημερών από την παραλαβή της πρόσκλησης. Το ποσοστό αυτό μπορεί να μειωθεί από το καταστατικό.

#### Άρθρο 15

(συμμετοχή και εκπροσώπηση)

Κάθε μέλος μπορεί να συμμετέχει στη γενική συνέλευση· μπορεί να εκπροσωπηθεί από άλλο μέλος της επιλογής του. Ένα μέλος δεν μπορεί να έχει περισσότερες των δύο εξουσιοδοτήσεις.

#### Άρθρο 16

(δικαίωμα ενημέρωσης)

Όλα τα μέλη έχουν ίσα δικαιώματα ενημέρωσης, κυρίως σε λογιστικά θέματα, πριν από τη γενική συνέλευση ή κατά τη διάρκειά της.

Οι σχετικές πληροφορίες τίθενται στη διάθεση των μελών του ΕΣ στην έδρα του, τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την πραγματοποίηση της συνέλευσης.

Συγκεκριμένα, πριν από τη γενική συνέλευση που έπεται του τέλους της εταιρικής χρήσης, τα μέλη μπορούν να λαμβάνουν γνώση των λογιστικών εγγράφων που πρέπει να καταρτίζονται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις κατ' εφαρμογή των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ.

#### Άρθρο 17

(δικαίωμα ψήφου)

1. Κάθε μέλος του ΕΣ διαθέτει μία ψήφο.
2. Το καταστατικό μπορεί να επιτρέπει την δι'αλληλογραφίας ψήφο και ορίζει τους σχετικούς όρους.

#### Άρθρο 18

(ακλή πλειοψηφία)

Οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των παρόντων ή εκπροσωπούμενων μελών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ: Η ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Άρθρο 11  
(αρμοδιότητες)

Η γενική συνέλευση αποφασίζει:

- α) για θέματα για τα οποία έχει ειδική αρμοδιότητα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό·
- β) για θέματα που δεν υπάγονται στην αποκλειστική αρμοδιότητα του οργάνου διεύθυνσης δυνάμει:
  - του παρόντος κανονισμού,
  - της οδηγίας ../.../ΕΟΚ (σχετικά με το ρόλο των εργαζομένων στο ευρωπαϊκό σωματείο),
  - των κανόνων αναγκαστικού δικαίου της νομοθεσίας του κράτους της έδρας,
  - ή του καταστατικού του ΕΣ.

Άρθρο 12  
(κανόνες που εφαρμόζονται στη σύγκληση, οργάνωση και διεξαγωγή της συνέλευσης)

Εκτός από τους κανόνες που προβλέπει ο παρών κανονισμός, η σύγκληση, οργάνωση και διεξαγωγή της γενικής συνέλευσης διέπονται από το καταστατικό που θεσπίζεται σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις του κράτους της έδρας του ΕΣ, τις σχετικές με τα νομικά πρόσωπα ή άλλες ενώσεις που αναφέρονται στο παράρτημα.

Άρθρο 13  
(σύγκληση)

1. Η γενική συνέλευση συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά κατ' έτος, εντός έξι μηνών από το τέλος της χρήσης.
2. Μπορεί να συγκληθεί, ανά πάσα στιγμή, από το όργανο διοίκησης είτε αυτεπάγγελτα είτε εφόσον ζητηθεί από το 25% των μελών του ΕΣ. Το ποσοστό αυτό μπορεί να μειωθεί από το καταστατικό.
3. Στην αίτηση σύγκλησης πρέπει να αναφέρονται οι λόγοι και να προσδιορίζονται τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.
4. Εάν δεν δοθεί συνέχεια στην αίτηση που υποβλήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 2 μέσα σε ένα μήνα, το δικαστήριο ή άλλη αρμόδια αρχή του κράτους της έδρας του ΕΣ μπορεί να διατάξει τη σύγκληση της γενικής συνέλευσης ή να δώσει την άδεια για σύγκλησή της είτε στα μέλη του ΕΣ που διατύπωσαν την αίτηση είτε σε πληρεξούσιό τους.
5. Στα πλαίσια της συνεδρίασής της, η γενική συνέλευση μπορεί να αποφασίσει τη σύγκληση νέας συνέλευσης σε ημερομηνία και με ημερήσια διάταξη που καθορίζεται από αυτήν.

**Άρθρο 19**  
**(ειδική πλειοψηφία)**

Η τροποποίηση του καταστατικού υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα της γενικής συνέλευσης που αποφάινεται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων ή εκπροσωπούμένων μελών.

Το κράτος μέλος μπορεί να προβλέπει ότι το όργανο διοίκησης τροποποιεί το καταστατικό, εφόσον επιβάλλεται από δικαστική ή διοικητική αρχή, η άδεια της οποίας είναι απαραίτητη για την έγκυρη τροποποίηση του καταστατικού.

**Άρθρο 20**  
**(αποφάσεις που θίγουν μια κατηγορία μελών)**

Εφόσον η απόφαση της γενικής συνέλευσης θίγει τα δικαιώματα μιας συγκεκριμένης κατηγορίας μελών, τα εν λόγω μέλη πρέπει να εγκρίνουν την απόφαση με χωριστή ψηφοφορία.

Όταν πρόκειται για τροποποίηση του καταστατικού κατά τρόπο που θίγει μια συγκεκριμένη κατηγορία μελών, τα εν λόγω μέλη πρέπει να αποφανθούν κατά πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψηφισάντων.

**Άρθρο 21**  
**(προσφυγή κατά των αποφάσεων της γενικής συνέλευσης)**

Η απόφαση δικαστηρίου ή αρμόδιας αρχής που κηρύσσει άκυρη ή ανυπόστατη την απόφαση της γενικής συνέλευσης του ΕΣ υπόκειται σε διατυπώσεις δημοσιότητας σύμφωνα με το άρθρο 8.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ: ΤΟ ΟΡΓΑΝΟ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ**

**Άρθρο 22**  
**(καθήκοντα και διορισμός του οργάνου διοίκησης)**

1. Το όργανο διοίκησης ασκεί τη διαχείριση του ΕΣ. Τα μέλη του οργάνου διοίκησης έχουν εξουσία να δεσμεύουν το ΕΣ έναντι τρίτων και να το εκπροσωπούν δικαστικώς σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ' εφαρμογή της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ από το κράτος της έδρας του ΕΣ.
2. Το όργανο διοίκησης απαρτίζεται από τρία τουλάχιστον μέλη μέχρις ενός ορίου που προβλέπει το καταστατικό.
3. Το όργανο διοίκησης μπορεί να αναθέτει σε ένα ή περισσότερα από τα μέλη του την εξουσία διαχείρισης του ΕΣ. Μπορεί επίσης να αναθέτει σε ένα ή περισσότερα πρόσωπα που δεν είναι μέλη του οργάνου, ορισμένες διαχειριστικές εξουσίες οι οποίες είναι ανακλητές ανά πάσα στιγμή. Το καταστατικό ή η γενική συνέλευση μπορούν να ορίζουν τους όρους υπό τους οποίους γίνεται η εν λόγω ανάθεση εξουσιών.

4. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 14 προσαρμοσμένη)

Με την επιφύλαξη της εκλογής των εκπροσώπων των εργαζομένων σύμφωνα με την οδηγία .../.../ΕΟΚ, το μέλος ή τα μέλη του οργάνου διοίκησης διορίζονται και ανακαλούνται από τη γενική συνέλευση.

Άρθρο 23

(περιοδικότητα των συνεδριάσεων και δικαίωμα ενημέρωσης)

1. Το όργανο διοίκησης συνέρχεται τουλάχιστον ανά τρίμηνο με τη συχνότητα που ορίζει το καταστατικό, τουλάχιστον για να αποφανθεί σχετικά με την πορεία των δραστηριοτήτων του ΕΣ και τις προοπτικές εξέλιξής τους.
2. Το όργανο διοίκησης συνέρχεται για να αποφανθεί επί των πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 30.
3. Κάθε μέλος του οργάνου διοίκησης μπορεί να λαμβάνει γνώση όλων των εκθέσεων, εγγράφων και πληροφοριών που διαβιβάζονται στο όργανο αυτό και αφορούν τις δραστηριότητες του ΕΣ.

Άρθρο 24

(προεδρία, σύγκληση)

1. Το όργανο διοίκησης εκλέγει μεταξύ των μελών τον πρόεδρό του.
2. Ο πρόεδρος συγκαλεί το όργανο διοίκησης υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό είτε με δική του πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως του ενός τρίτου τουλάχιστον των μελών. Στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται οι λόγοι της σύγκλησης. Αν δεν ικανοποιηθεί η αίτηση εντός προθεσμίας 15 ημερών, το όργανο διοίκησης μπορεί να συγκληθεί από τους υποβάλλοντες την αίτηση.

Άρθρο 25

(διάρκεια της θητείας)

1. Τα μέλη των οργάνων διορίζονται για χρονικό διάστημα που καθορίζεται από το καταστατικό και δεν υπερβαίνει την εξαετία.
2. Τα μέλη μπορούν να επανεκλεγούν μία ή περισσότερες φορές για το χρονικό διάστημα που ορίζεται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1.

Άρθρο 26

(προϋποθέσεις εκλογιμότητας)

1. Το καταστατικό του ΕΣ μπορεί να προβλέπει ότι μέλος οργάνου διοίκησης μπορεί να είναι νομικό πρόσωπο ή άλλη ένωση, εφόσον δεν υπάρχει αντίθετη διάταξη στη νομοθεσία του κράτους της έδρας του ΕΣ που εφαρμόζεται στα νομικά πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα.

Αυτό το νομικό πρόσωπο ορίζει ως εκπρόσωπο ένα φυσικό πρόσωπο, για την άσκηση των εξουσιών του στο εν λόγω όργανο. Ο εκπρόσωπος αυτός υπόκειται στους ίδιους όρους και υπέχει τις ίδιες υποχρεώσεις σαν να ήταν ο ίδιος προσωπικά μέλος του οργάνου.

2. Δεν μπορούν να είναι μέλη οργάνου διοίκησης, ούτε εκπρόσωποι μέλους με την έννοια της παραγράφου 1, ούτε να αναλάβουν διαχειριστικές ή αντιπροσωπευτικές εξουσίες, τα πρόσωπα τα οποία:

- σύμφωνα με την εφαρμοστέα σ' αυτά νομοθεσία, ή
- σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους της έδρας του ΕΣ που εφαρμόζεται στα νομικά πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα, ή
- λόγω δικαστικής ή διοικητικής απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί σε κράτος μέλος,

δεν μπορούν να συμμετέχουν στο όργανο διοίκησης, διεύθυνσης ή εποπτείας νομικού προσώπου.

#### Άρθρο 27

(κώλυμα εξακολούθησης της θητείας)

Το καταστατικό του ΕΣ μπορεί να προβλέπει το διορισμό αναπληρωματικών μελών σε περίπτωση που ένα μέλος του οργάνου διοίκησης κωλύεται οριστικά να εξακολουθήσει τη θητεία του. Η θητεία του αναπληρωματικού μέλους λήγει το αργότερο κατά τη λήξη της θητείας εκείνου το οποίο αναπληρώνει. Οποτεδήποτε, ωστόσο, μπορεί να διοριστεί νέο τακτικό μέλος.

#### Άρθρο 28

(εσωτερικός κανονισμός)

Κάθε όργανο μπορεί να θεσπίσει τον εσωτερικό του κανονισμό υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό. Ο κανονισμός αυτός είναι στη διάθεση κάθε μέλους ή αρμόδιας αρχής στην έδρα του ΕΣ.

#### Άρθρο 29

(εξουσία εκπροσώπησης και ευθύνη)

1. Εφόσον η άσκηση της εξουσίας εκπροσώπησης έναντι των τρίτων, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1, ανατίθεται σε περισσότερα του ενός μέλη, η εξουσία αυτή ασκείται συλλογικά.
2. Το καταστατικό του ΕΣ μπορεί, εντούτοις, να προβλέπει ότι είτε κάθε μέλος του συγκεκριμένου οργάνου μεμονωμένα, είτε δύο ή περισσότερα από κοινού μπορούν νομίμως να δεσμεύουν το ΕΣ. Η ρήτρα αυτή μπορεί να αντιταχθεί έναντι τρίτων, εφόσον τηρηθούν οι διατυπώσεις δημοσιότητας σύμφωνα με το άρθρο 7.
3. Το ΕΣ δεσμεύεται έναντι τρίτων από τις πράξεις των μελών των οργάνων του, ακόμη και αν δεν εμπίπτουν στον εταιρικό σκοπό του σωματείου, εκτός αν οι εν λόγω πράξεις συνιστούν υπέρβαση των εξουσιών που παρέχει ή επιτρέπει να παρασχεθούν στα όργανα αυτά η νομοθεσία.

Εντούτοις, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι το σωματείο δεν δεσμεύεται, εφόσον οι πράξεις αυτές υπερβαίνουν τον εταιρικό σκοπό,



εάν αποδείξει ότι ο τρίτος ήταν εν γνώσει του γεγονότος αυτού ή δεν μπορούσε να το αγνοεί, λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων. Η δημοσίευση και μόνο του καταστατικού δεν είναι δυνατόν να αποτελέσει επαρκή προς τούτο απόδειξη.

4. Ο διορισμός, η παύση των καθηκόντων, καθώς και τα στοιχεία της ταυτότητας των προσώπων που μπορούν να εκπροσωπούν το ΕΣ, υπόκεινται στις διατυπώσεις δημοσιότητας σύμφωνα με το άρθρο 7. Στη σχετική δημοσίευση προσδιορίζεται εάν τα πρόσωπα αυτά έχουν εξουσία να δεσμεύουν το ΕΣ μεμονωμένα ή από κοινού.

#### Άρθρο 30

(πράξεις που υπόκεινται σε άδεια)

1. Το καταστατικό του ΕΣ προβλέπει τις κατηγορίες πράξεων για τις οποίες απαιτείται ρητή απόφαση του οργάνου διοίκησης.
2. Ένα κράτος μέλος μπορεί να ορίσει τις ελάχιστες κατηγορίες πράξεων που πρέπει να αναφέρονται στο καταστατικό του ΕΣ που έχει καταχωρηθεί στο έδαφός του.

#### Άρθρο 31

(δικαιώματα και υποχρεώσεις)

1. Κατά την άσκηση των καθηκόντων που του έχουν ανατεθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, κάθε μέλος του οργάνου διοίκησης έχει τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις με τα υπόλοιπα μέλη.
2. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 15)  
  
Όλα τα μέλη ασκούν τα καθήκοντά τους προς το συμφέρον του ΕΣ και προς επίτευξη των στόχων του.
3. Όλα τα μέλη υποχρεούνται στην τήρηση εχεμύθειας, ακόμη και μετά την παύση άσκησης των καθηκόντων τους, όσον αφορά τις πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα που κατέχουν για το ΕΣ.

#### Άρθρο 32

(λήψη αποφάσεων εκ μέρους του οργάνου διοίκησης)

1. Το όργανο διοίκησης λαμβάνει αποφάσεις υπό τους όρους και σύμφωνα με τον τρόπο που προβλέπει το καταστατικό.

Ελλείψει καταστατικών διατάξεων, το όργανο διοίκησης λαμβάνει εγκύρως αποφάσεις, μόνον εφόσον τα μέλη του προσκλήθηκαν κανονικά τουλάχιστον πριν τρεις εβδομάδες και στις συνεδριάσεις παρίσταται τουλάχιστον το ήμισυ των μελών. Στην πρόσκληση μπορεί να αναφέρεται και η ημερομηνία συνεδρίασης του οργάνου διοίκησης για την περίπτωση που δεν επιτευχθεί απαρτία κατά την πρώτη αναφερόμενη ημερομηνία. Οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των παρόντων ή εκπροσωπούμενων μελών.

2. Σε περίπτωση ισοψηφίας υπερिशύει η ψήφος του προέδρου.

Άρθρο 33  
(αστική ευθύνη)

1. Τα μέλη του οργάνου διοίκησης ευθύνονται για τις ζημίες που υφίσταται το ΕΣ συνεπεία παράβασης των υποχρεώσεών τους κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
2. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 16)

Εφόσον το όργανο διοίκησης απαρτίζεται από περισσότερα μέλη, τα μέλη αυτά ευθύνονται αλληλεγγύως για τη ζημία που υπέστη το ΕΣ. Εντούτοις, κάθε μέλος του οργάνου ευθύνεται προσωπικώς για την ζημία την οποία υπέστη το σωματείο, εφόσον προκύψει όσον το αφορά, παραβίαση των υποχρεώσεων κατά την άσκηση των καθηκόντων του.

Άρθρο 34  
(διαδικασία άσκησης της αγωγής)

1. Η γενική συνέλευση λαμβάνει, με πλειοψηφία των ψηφισάντων, απόφαση να ασκήσει εξ ονόματος και για λογαριασμό του ΕΣ την αγωγή βάσει του άρθρου 33.  
  
Η γενική συνέλευση ορίζει για το σκοπό αυτό ειδικό πληρεξούσιο για τη διεξαγωγή της δίκης.
2. Το ένα πέμπτο των μελών μπορεί επίσης να αποφασίσει την άσκηση της αγωγής αυτής εξ ονόματος και για λογαριασμό του ΕΣ. Για το σκοπό αυτό ορίζουν ειδικό πληρεξούσιο που αναλαμβάνει τη διεξαγωγή της δίκης.

Άρθρο 35  
(Παραγραφή της αγωγής)

Η αγωγή πρέπει να ασκηθεί εντός πέντε ετών από την επέλευση του ζημιογόνου γεγονότος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV: ΕΤΗΣΙΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ, ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ, ΕΛΕΓΧΟΣ, ΜΕΣΑ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑ

Άρθρο 36

(κατάρτιση προσωρινού προϋπολογισμού)

Το ΕΣ καταρτίζει προσωρινό προϋπολογισμό για την επόμενη χρήση.

Άρθρο 37

(κατάρτιση των ετήσιων και ενοποιημένων λογαριασμών)

1. Όσον αφορά την κατάρτιση των ετήσιων και, κατά περίπτωση, των ενοποιημένων λογαριασμών, συμπεριλαμβανομένης της διαχειριστικής έκθεσης που τους συνοδεύει, καθώς και τον έλεγχο και τη δημοσιότητά τους, το ΕΣ υπόκειται στις νομοθετικές διατάξεις του κράτους της έδρας που έχουν θεσπιστεί κατ' εφαρμογή των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ.
2. Το ΕΣ μπορεί να καταρτίσει τους ετήσιους και, κατά περίπτωση, τους ενοποιημένους λογαριασμούς του σε ECU. Στην περίπτωση αυτή, η βάση μετατροπής που χρησιμοποιείται για την έκφραση σε Ecu των στοιχείων των λογαριασμών που είναι ή ήταν αρχικά εκφρασμένα σε άλλο νόμισμα, πρέπει να προσδιορίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 38

(νόμιμος έλεγχος των λογαριασμών)

Ο έλεγχος των ετήσιων και, κατά περίπτωση, των ενοποιημένων λογαριασμών του ΕΣ πραγματοποιείται από ένα ή περισσότερα πρόσωπα στα οποία έχει χορηγηθεί σχετική άδεια στο κράτος μέλος στο οποίο έχει την έδρα του το ΕΣ σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί από το κράτος αυτό κατ' εφαρμογή των οδηγιών 84/253/ΕΟΚ και 89/48/ΕΟΚ. Τα πρόσωπα αυτά οφείλουν, επίσης, να ελέγχουν εάν τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση διαχείρισης συμφωνούν με τους ετήσιους και, κατά περίπτωση, τους ενοποιημένους λογαριασμούς της εν λόγω χρήσης.

Άρθρο 39

(δημοσιότητα των λογαριασμών)

1. Οι κανονικά εγκεκριμένοι ετήσιοι και, κατά περίπτωση, οι ενοποιημένοι λογαριασμοί, η έκθεση διαχείρισης και το πιστοποιητικό ελέγχου δημοσιεύονται όπως προβλέπεται στη νομοθεσία του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα του το ΕΣ σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ.
2. Όταν η νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο το ΕΣ έχει την έδρα του δεν επιβάλλει στα σωματεία υποχρέωση δημοσιότητας ανάλογη με εκείνη που προβλέπεται στο άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ, το ΕΣ οφείλει τουλάχιστον να διατηρεί τα λογιστικά έγγραφα στη διάθεση του κοινού της χώρας της έδρας του. Αντίγραφο των εγγράφων αυτών πρέπει να παρέχεται κατ'αίτηση απλώς του ενδιαφερομένου. Το αντίτιμο για το αντίγραφο αυτό δεν πρέπει να υπερβαίνει το διοικητικό του κόστος.

Άρθρο 40

(λογιστικός έλεγχος)

Το καταστατικό προβλέπει τον τρόπο επαλήθευσης των λογαριασμών και ελέγχου του σωματείου. Οι ελεγκτές υποβάλλουν κάθε χρόνο έκθεση στη γενική συνέλευση για τις ενέργειες στις οποίες προέβησαν για την εκπλήρωση της αποστολής τους.

Άρθρο 41

(μέσα χρηματοδότησης)

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 20 προσαρμοσμένη)

Το ΕΣ μπορεί να έχει στη διάθεσή του όλα τα μέσα χρηματοδότησης υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τα σωματεία στο κράτος της έδρας του καθώς και στα κράτη μέλη όπου έχει καταστήματα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V: ΛΥΣΗ

Άρθρο 42

(λύση με απόφαση της γενικής συνέλευσης)

1. Το ΕΣ μπορεί να λυθεί με απόφαση της γενικής συνέλευσης η οποία κηρύσσει τη λύση σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρονται στο άρθρο 19.

Εντούτοις, η γενική συνέλευση μπορεί, σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες, να ακυρώσει την απόφαση για λύση του ΕΣ, εφόσον δεν έχει αρχίσει καμία διανομή του προϊόντος της εκκαθάρισης.

2. Επίσης, το όργανο διοίκησης συγκαλεί τη γενική συνέλευση για να αποφασίσει λύση του ΕΣ στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - πάροδος του χρόνου διάρκειας που ορίζεται στη συστατική πράξη ή το καταστατικό.
  - μη τήρηση των κανόνων δημοσιότητας για τους λογαριασμούς των



τριών τελευταίων χρήσεων του ΕΣ.

- μείωση του αριθμού των μελών σε αριθμό κατώτερο από τον προβλεπόμενο στον παρόντα κανονισμό ή στο καταστατικό του ΕΣ.
- λόγος που προβλέπεται είτε από τη νομοθεσία του κράτους της έδρας του ΕΣ για τα νομικά πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα είτε από το καταστατικό.

Η γενική συνέλευση αποφασίζει:

- είτε λύση του ΕΣ υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 18.
- είτε συνέχιση των δραστηριοτήτων του σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται για την τροποποίηση του καταστατικού.

#### Άρθρο 43

(λύση με απόφαση του δικαστηρίου του τόπου της έδρας του ΕΣ)

Κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε ενδιαφερομένου ή αρμόδιας αρχής, το δικαστήριο του τόπου της έδρας του ΕΣ κηρύσσει τη λύση του, εφόσον διαπιστώσει ότι η έδρα του έχει μεταφερθεί εκτός της Κοινότητας ή ότι η δραστηριότητα του ΕΣ αντίκειται προς τη δημόσια τάξη του κράτους μέλους της έδρας του ή προς τις διατάξεις των άρθρων 1 και 3 §1.

Το δικαστήριο μπορεί, κατά περίπτωση, παράσχει προθεσμία στο ΕΣ για τη διευθέτηση της θέσης του. Εάν η διευθέτηση δεν επέλθει εντός της προθεσμίας αυτής, κηρύσσεται η λύση του ΕΣ.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI: ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ

#### Άρθρο 44

(εκκαθάριση)

1. Μετά τη λύση του ΕΣ ακολουθεί η εκκαθάρισή του.
2. Η εκκαθάριση του ΕΣ και η περάτωση της εκκαθάρισης αυτής διέπονται από το δίκαιο του κράτους της έδρας που εφαρμόζεται στα νομικά πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα.
3. Η καθαρή περιουσία, μετά την ικανοποίηση των πιστωτών, διανέμεται σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του κράτους της έδρας του ΕΣ, που εφαρμόζονται στο ΕΣ, εφόσον δεν υπάρχει σχετική πρόβλεψη στο καταστατικό.
4. Η νομική προσωπικότητα του ΕΣ του οποίου έχει κηρυχθεί η διάλυση εξακολουθεί να υφίσταται μέχρι το πέρας της εκκαθάρισης.
5. Μετά την εκκαθάριση, τα βιβλία και τα έγγραφα τα σχετικά με την εκκαθάριση πρέπει να κατατεθούν στο μητρώο που αναφέρονται στο άρθρο 7, §3. Κάθε ενδιαφερόμενος μπορεί να ενημερωθεί για το περιεχόμενο των βιβλίων και των εγγράφων αυτών.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII: ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΠΑΥΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ**

**Άρθρο 45**

(αφερεγγυότητα και παύση των πληρωμών)

1. Το ΕΣ υπάγεται στις διατάξεις της νομοθεσίας του κράτους της έδρας του που διέπουν την αφερεγγυότητα και την παύση των πληρωμών.
2. Η κίνηση της διαδικασίας κήρυξης αφερεγγυότητας ή παύσης των πληρωμών κοινοποιείται στο μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 3 προς εγγραφή από τον αρμόδιο για την εκτέλεση της διαδικασίας. Η εγγραφή περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:
  - α) ληφθέντα μέτρα και ημερομηνία της απόφασης καθώς και δικαστική αρχή που την έχει εκδώσει.
  - β) ημερομηνία παύσης των πληρωμών, αν η απόφαση πειρέχει την ένδειξη αυτή.
  - γ) ονοματεπώνυμα και διευθύνσεις των προσώπων στα οποία έχει ανατεθεί η εκτέλεση της διαδικασίας.
  - δ) κάθε άλλο στοιχείο που θεωρείται χρήσιμο.
3. Το δικαστήριο διατάσσει, είτε αυτεπαγγέλτως είτε μετά από αίτηση κάθε ενδιαφερόμενου, την εγγραφή της απόφασης αυτής στο μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 3.
4. Οι εγγραφές που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 δημοσιεύονται σύμφωνα με το άρθρο 8.

**ΤΙΤΛΟΣ II: ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

**Άρθρο 46**

(διατάξεις που εφαρμόζονται σε περίπτωση παράβασης)

Κάθε κράτος μέλος καθορίζει τα κατάλληλα μέτρα που εφαρμόζονται σε περίπτωση παραβάσεως των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και, ενδεχομένως, τα εθνικά μέτρα που είναι αναγκαία για την εκτέλεσή του. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να έχουν αποτελεσματικό, ανάλογο και αποτρεπτικό χαρακτήρα. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994 και τα ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή.

**Άρθρο 47**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1994. Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: ΝΟΜΙΚΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3**

- στο Βέλγιο οι μη κερδοσκοπικές ενώσεις και τα ιδρύματα κοινής ωφελείας του νόμου της 25ης Οκτωβρίου 1919 και του νόμου της 27ης Ιουνίου 1921
- στη Δανία τα σωματεία και τα ιδρύματα του νόμου της 6ης Ιουνίου 1984

**Στην Ισπανία**

Τα σωματεία και τα ιδρύματα υπαγόμενα αντίστοιχα στο νόμο της 24ης Δεκεμβρίου 1964 και στα άρθρα 35 και επόμενα του αστικού κώδικα

**Στη Γαλλία**

Οι μη κερδοσκοπικές ενώσεις του νόμου της 1ης Ιουλίου 1901 και της παραγράφου 4 των άρθρων 21 έως και 79 του αστικού κώδικα της Αλσατίας και του Μοζέλα, και τα ιδρύματα του νόμου της 23ης Ιουλίου 1987, όπως τροποποιήθηκε από το νόμο της 4ης Ιουλίου 1990

**Στην Ελλάδα**

Τα σωματεία και τα ιδρύματα των άρθρων 78 και επόμενα του ελληνικού αστικού κώδικα

**Στην Ιρλανδία**

Οι «Companies limited by guarantee», οι «organisations incorporated by Royal Charter or Act of Parliament» και οι «Industrial and Provident Societies» ή οι «Friendly Societies»

**Στην Ιταλία**

Τα σωματεία και οι ενώσεις των άρθρων 14 έως και 35 του ιταλικού αστικού κώδικα

**Στο Λουξεμβούργο**

Οι μη κερδοσκοπικές ενώσεις και τα ιδρύματα κοινής ωφελείας του νόμου της 21ης Απριλίου 1928

**Στις Κάτω Χώρες**

Τα σωματεία και τα ιδρύματα που υπάγονται αντίστοιχα στον τίτλο II και στα άρθρα 286 έως και 304 του αστικού κώδικα

**Στην Πορτογαλία**

Τα σωματεία και τα ιδρύματα των άρθρων 167 έως και 194 του αστικού κώδικα

**Στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας**

Τα σωματεία και τα ιδρύματα των άρθρων 21 έως και 88 του αστικού κώδικα

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 22)**

**Στο Ηνωμένο Βασίλειο**

Οι «companies limited by guarantee», οι «οργανώσεις «incorporated by Royal Charter or Act of Parliament», οι «Industrial and Provident Societies ή Friendly Societies», οι «unicorporated associations or organisations» και «all institutions established for exclusively charitable purposes».



**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ  
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ  
ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΡΟΛΟ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ**

ΣΥΝ 387

**ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,**

Εχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 54,

την πρόταση της Επιτροπής,

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Εχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, για την επίτευξη των στόχων που προβλέπονται στο άρθρο 8 Α της συνθήκης, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ....του Συμβουλίου (1) αναφέρεται στο καταστατικό του ευρωπαϊκού σωματείου (στο εξής ΕΣ).

ότι υπάρχουν στα κράτη μέλη νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για την ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων στις επιχειρήσεις, ανεξαρτήτως νομικής μορφής, και ότι σε ορισμένα κράτη μέλη υπάρχουν διατάξεις για τη συμμετοχή των εργαζομένων σε ορισμένα νομικά πρόσωπα.

ότι είναι σκόπιμο να συντονιστούν σε κοινοτικό επίπεδο οι διαδικασίες ενημέρωσης και διαβούλευσης ώστε να αναπτυχθεί ο διάλογος μεταξύ του οργάνου διοίκησης του ΕΣ και των εργαζομένων.

ότι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς οδηγεί σε μία διαδικασία συγκέντρωσης και μετατροπής των σωματείων. ότι, για να εξασφαλισθεί η αρμονική ανάπτυξη των οικονομικών δραστηριοτήτων, πρέπει τα ΕΣ που

---

(1) ΕΕ αριθ. L

ασκούν διασυνοριακές δραστηριότητες να προβλέπουν τη δυνατότητα ενός υποδείγματος συμμετοχής ή, εφόσον αυτό δεν είναι δυνατόν, να ενημερώνουν και να διαβουλεύονται με τους εργαζομένους σχετικά με τις αποφάσεις που τους αφορούν.

ότι η παρούσα οδηγία καθορίζει τους ελάχιστους τομείς επί των οποίων θα πρέπει να στρέφεται η ενημέρωση και η διαβούλευση, επιφυλασσομένης της εφαρμογής των κατωτέρω οδηγιών:

- της οδηγίας 75/129/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1975 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τις ομαδικές απολύσεις(2) όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία .../.../ΕΟΚ(3).

- της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1977 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων στην περίπτωση μεταφοράς επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή μέρους των εγκαταστάσεων(4)

- της οδηγίας .../.../ΕΟΚ του Συμβουλίου της ..... σχετικά με τη σύσταση μιας επιτροπής ευρωπαϊκής επιχείρησης στις επιχειρήσεις ή τους ομίλους επιχειρήσεων με κοινοτική διάσταση(5).

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 25)**

ότι πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ώστε οι εργαζόμενοι του ΕΣ να ενημερώνονται και να διαβουλεύονται σωστά, χωρίς περιττές καθυστερήσεις, ιδίως όταν οι αποφάσεις που ενδέχεται να πλήξουν τα συμφέροντα τους ή που είναι δυνατόν να επηρεάσουν τις προοπτικές του μέλλοντος του ΕΣ ή τις συνθήκες εργασίας λαμβάνονται σε άλλο κράτος μέλος από εκείνο όπου εργάζονται.

ότι οι νομοθετικές, κανονιστικές ή/και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών που καθορίζουν τη συμμετοχή των εργαζομένων σε ορισμένα νομικά πρόσωπα ή ενώσεις του εσωτερικού δικαίου μπορούν να εφαρμοστούν στο ΕΣ.

ότι ένα ΕΣ δεν πρέπει να καταχωρείται παρά μόνον εφόσον επιλεγεί ένα πρότυπο συμμετοχής, ή, ελλείψει αυτού, ένα σύστημα ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων, και ιδίως μια «διακεκριμένη» επιτροπή.

ότι σε κάθε περίπτωση, εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία πριν από την καταχώρηση του ΕΣ, τα φυσικά πρόσωπα που αποτελούν ιδρυτικά μέλη και τα

(2) ΕΕ αριθ. L 48 της 22.2.1975, σ. 29.

(3) COM(91) 292 της 15.7.1991.

(4) ΕΕ αριθ. L 61 της 5.3.1977, σ. 26.

(5) COM (90) 581 τελικό

ιδρυτικά νομικά πρόσωπα ή άλλες ενώσεις προτείνουν στη συντακτική γενική συνέλευση του ΕΣ ορισμένες προδιαγραφές σχετικά με την ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων.

ότι η επιτροπή ενημέρωσης και διαβούλευσης ή οποιοδήποτε άλλο εναλλακτικό όργανο για την ενημέρωση και τη διαβούλευση πρέπει να ενημερώνεται και να διαβουλεύεται σχετικά με τις αποφάσεις του ΕΣ που δύνανται να πλήξουν τα συμφέροντα των εργαζομένων.

ότι, για να εξασφαλισθεί η καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και να αποφευχθεί οποιαδήποτε στρέβλωση στις συνθήκες ανταγωνισμού, πρέπει να υπάρξουν εγγυήσεις για αντίστοιχα επίπεδα ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων όλων των ΕΣ.

ότι, για την επίτευξη μεγαλύτερης ευκαμψίας στα ΕΣ μικρού μεγέθους, τα κράτη μέλη μπορούν να μην προβλέψουν εκπροσώπηση του προσωπικού του ΕΣ στο οποίο απασχολούνται λιγότεροι από 50 εργαζόμενους.

ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας αποτελούν αναπόσπαστο συμπλήρωμα των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../... (περί του καταστατικού του ευρωπαϊκού σωματείου) και ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να εξασφαλισθεί ότι μπορούν να εφαρμοστούν ταυτόχρονα,

**ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:**

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία συντονίζει τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών σχετικά με το ρόλο των εργαζομένων του ΕΣ.

Τα μέτρα αυτά αποτελούν απαραίτητο συμπλήρωμα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../... (περί του καταστατικού του ευρωπαϊκού σωματείου).

Τα ΕΣ καταχωρούνται μόνον εφόσον έχει επιλεγεί υπόδειγμα συμμετοχής ή, ελλείψει αυτού, ένα σύστημα ενημέρωσης και διαβούλευσης σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

ΤΙΤΛΟΣ Ι: ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΆρθρο 2

Οι νομοθετικές, κανονιστικές ή/και διοικητικές διατάξεις του κράτους μέλους, που καθορίζουν τη συμμετοχή των εργαζομένων στα όργανα εποπτείας ή διοίκησης των εταιρειών που εμπíπτουν στο εσωτερικό δίκαιο, μπορούν να τύχουν εφαρμογής στο ΕΣ που εδρεύει στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους.

Εφόσον δεν έχουν προβλεφθεί τέτοιου είδους διατάξεις, το κράτος μέλος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει τουλάχιστον την ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων του ΕΣ σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 3, 4 και 5.

**ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ: ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ****Άρθρο 3**

1. Τα όργανα διοίκησης των ιδρυτικών νομικών προσώπων ή άλλων ενώσεων και των εκπροσώπων των εργαζομένων των εν λόγω νομικών προσώπων ή ενώσεων, όπως προβλέπονται από τη νομοθεσία ή την πρακτική των κρατών μελών, επιλέγουν με κοινή συμφωνία ένα σύστημα ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων του ΕΣ. Η συμφωνία θα πρέπει να συναφθεί γραπτώς πριν από την καταχώρηση του ΕΣ.
2. Στην περίπτωση που το ΕΣ συνίσταται αποκλειστικά από φυσικά πρόσωπα, τα εν λόγω πρόσωπα θεσπίζουν τις διαδικασίες ενημέρωσης και διαβούλευσης βάσει προδιαγραφών σχετικά με την ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, και υποβάλλονται στη συντακτική γενική συνέλευση.
3. Στην περίπτωση που η διαπραγμάτευση η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν επιτρέπει τη σύναψη συμφωνίας, οι εκπρόσωποι των εργαζομένων των ιδρυτικών νομικών προσώπων ή άλλων ενώσεων μπορούν να λάβουν θέση γραπτώς, διευκρινίζοντας τους λόγους για τους οποίους, κατά την άποψή τους, η σύσταση του ΕΣ δύναται να πλήξει τα συμφέροντα των εργαζομένων και ποια μέτρα θα έπρεπε να ληφθούν ως προς αυτό.
4. Τα όργανα διοίκησης των ιδρυτικών νομικών προσώπων υποβάλλουν έκθεση προς τη συντακτική γενική συνέλευση του ΕΣ στην οποία επισυνάπτεται είτε:
  - το κείμενο της προβλεπόμενης στην παράγραφο 1 συμφωνίας, είτε
  - η λήψη θέσης των εκπροσώπων των εργαζομένων, που προβλέπεται στην παράγραφο 3.
5. Η γενική συνέλευση που καλείται να αποφανθεί σχετικά με τη σύσταση του ΕΣ, επικυρώνει το σύστημα ενημέρωσης και διαβούλευσης το οποίο απορρέει από την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 συμφωνία ή, εφόσον δεν υπάρχει συμφωνία, επιλέγει το σύστημα που θα εφαρμοστεί στο ΕΣ, με βάση την έκθεση και τη λήψη θέσης, που προβλέπονται στις παραγράφους 3 και 4.
6. Το επιλεγέν σύστημα μπορεί να αντικατασταθεί μεταγενέστερα από άλλο σύστημα, κατόπιν συμφωνίας μεταξύ του οργάνου διοίκησης του ΕΣ και των εκπροσώπων των εργαζομένων του ΕΣ. Η συναφθείσα συμφωνία πρέπει να υποβληθεί προς έγκριση στη γενική συνέλευση.

7. Στην περίπτωση μετατροπής, βάσει των διατάξεων του άρθρου 3 παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ..../... (περί του καταστατικού του ΕΣ), εφαρμόζεται η προβλεπόμενη στο παρόν άρθρο διαδικασία.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 37, προσαρμοσμένη)

8. Στην περίπτωση μεταφοράς της έδρας του ΕΣ σε άλλο κράτος μέλος, το σύστημα ενημέρωσης και/ή διαβούλευσης που εφαρμόζονταν πριν από τη μεταφορά δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο ύστερα από συμφωνία μεταξύ του οργάνου διοίκησης του ΕΣ και των εκπροσώπων των εργαζομένων του ΕΣ.

#### Άρθρο 4

1. Το όργανο διοίκησης του ΕΣ οφείλει να ενημερώνει και να διαβουλεύεται σε εύθετο χρόνο με τους εργαζομένους του εν λόγω νομικού προσώπου τουλάχιστον επί των ακόλουθων τομέων:

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 39)

- α) επί όλων των προτάσεων που μπορούν να έχουν σοβαρές επιπτώσεις στα συμφέροντα των εργαζομένων του ΕΣ, ή που ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στις προοπτικές του μέλλοντος του ΕΣ και στις συνθήκες εργασίας, ειδικότερα δε επί όλων των προβλημάτων σχετικά με τις συνθήκες εργασίας και επί όλων των αποφάσεων που πρέπει να εγκριθούν από το όργανο διοίκησης, επιφυλασσομένων των κοινοτικών διατάξεων σε θέματα ενημέρωσης και διαβούλευσης, ιδίως της οδηγίας 75/187/ΕΟΚ, της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ και της οδηγίας ..../ΕΟΚ σχετικά με τη σύσταση μιας επιτροπής ευρωπαϊκής επιχείρησης.
- β) επί οποιουδήποτε θέματος σχετικά με τους όρους απασχόλησης, ιδίως αλλαγές σε επίπεδο οργάνωσης του ΕΣ και την εισαγωγή νέων μεθόδων εργασίας ή νέων προϊόντων ή υπηρεσιών.
- γ) επί όλων των εγγράφων που υποβάλλονται στη γενική συνέλευση του ΕΣ.
- δ) επί των πράξεων που προβλέπονται στο άρθρο 30 παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../... (περί του καταστατικού του ΕΣ).

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 40)

ε) επί της εφαρμογής και της οργάνωσης της επαγγελματικής κατάρτισης στο ΕΣ και κάθε ζητήματος που αφορά την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων προκειμένου να συμμετέχουν ισομερώς στην εφαρμογή των προγραμμάτων και των πολιτικών στον τομέα της υγείας και της ασφάλειας στο ΕΣ.

2. Η ενημέρωση και η διαβούλευση των εργαζομένων οργανώνονται ως εξής:

- στα πλαίσια μιας διακεκριμένης επιτροπής εκπροσώπησης των εργαζομένων του ΕΣ, ή
- στα πλαίσια οποιασδήποτε άλλης δομής δημιουργήθηκε κατόπιν συμφωνίας μεταξύ του οργάνου διοίκησης των ιδρυτικών νομικών προσώπων και των εκπροσώπων των εργαζομένων των εν λόγω νομικών προσώπων.

Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν την επιλογή των συστημάτων ενημέρωσης και συμμετοχής των ΕΣ που εδρεύουν στο έδαφός τους.

3. Στα ΕΣ που απασχολούν λιγότερους από 50 εργαζομένους, τα δύο διαπραγματευόμενα μέρη μπορούν να αποφασίσουν και για τη θέσπιση μιας απλουστευμένης διαδικασίας ενημέρωσης και διαβούλευσης, τηρώντας τις διατάξεις της παραγράφου 1.

#### Άρθρο 5

1. Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων του ΕΣ εκλέγονται και ασκούν ελεύθερα την εντολή τους σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται από τις νομοθεσίες ή τις μεθόδους που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη, τηρώντας τις ακόλουθες αρχές:

- α) οι εκπρόσωποι των εργαζομένων πρέπει να εκλέγονται σε κάθε κράτος μέλος όπου βρίσκονται καταστήματα του ΕΣ.
- β) ο αριθμός των εκπροσώπων πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να αντιστοιχεί προς τον αριθμό των εργαζομένων τους οποίους εκπροσωπούν.
- γ) όλοι οι εργαζόμενοι πρέπει να μπορούν να συμμετέχουν στη ψηφοφορία ανεξάρτητα από την αρχαιότητά τους ή τον αριθμό των ωρών εβδομαδιαίας εργασίας.

- δ) η ψηφοφορία είναι μυστική.
2. Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που εκλέγονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 μπορούν να ασκούν τα καθήκοντά τους στο ΕΣ ανεξάρτητα από το σύστημα που εφαρμόζεται δυνάμει της νομοθεσίας του κράτους της έδρας.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 43)

Οι αιρετοί εκπρόσωποι μπορούν να ασκούν τη δραστηριότητά τους κατά το χρόνο εργασίας. Δεν επιτρέπεται να τους επιβάλλονται πειθαρχικά μέτρα εξαιτίας της άσκησης των καθηκόντων τους. Κατά τη διάρκεια της θητείας τους δεν είναι δυνατή η νόμιμη καταγγελία της σύμβασης εργασίας τους χωρίς σοβαρούς λόγους.

### ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ: ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία πριν την 1η Ιανουαρίου 1994. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις ουσιώδεις διατάξεις εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο



**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΥ**

ΣΥΝ 388

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής.

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής.

Εκτιμώντας:

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε στις 13 Απριλίου 1983 ψήφισμα σχετικά με τους συνεταιρισμούς στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα<sup>1</sup> και στις 9 Ιουλίου 1987 ψήφισμα σχετικά με τη συμβολή των συνεταιρισμών στην περιφερειακή ανάπτυξη<sup>2</sup>.

ότι η Επιτροπή διαβίβασε στο Συμβούλιο<sup>3</sup> στις 18 Δεκεμβρίου 1989 ανακοίνωση και ότι η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή γνωμοδότησε στις 19 Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με την προαναφερόμενη ανακοίνωση<sup>4</sup>.

ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς προϋποθέτει πλήρη ελευθερία εγκατάστασης για την άσκηση κάθε δραστηριότητας που συμβάλλει στους στόχους της Κοινότητας, ανεξάρτητα από την εταιρική μορφή υπό την οποία ασκείται η δραστηριότητα αυτή.

ότι η Κοινότητα, προκειμένου να εξασφαλίσει ίσους όρους ανταγωνισμού και να συμβάλει στην οικονομική της ανάπτυξη, οφείλει να προσφέρει στους συνεταιρισμούς, ενώσεις που αναγνωρίζονται γενικά σε όλα τα κράτη μέλη, κατάλληλα και πρόσφορα νομικά μέσα για τη διευκόλυνση της ανάπτυξης των δραστηριοτήτων τους σε διακρατικό επίπεδο.

ότι οι συνεταιρισμοί συμμετέχουν πλήρως, με τα επιτεύγματα και τις μορφές δράσης τους, στην οικονομική ζωή.

1 Ε αριθ. C 128 της 16ης Μαΐου 1983, σ. 51 (έκθεση έγγρ. 1-849/82)

2 ΕΕ αριθ. C 246 της 14ης Σεπτεμβρίου 1987

3 SEC(89) 2187 τελικό της 18ης Δεκεμβρίου 1989

4 ΕΕ αριθ. C 332 της 31ης Δεκεμβρίου 1990, σ. 81.

ότι το καταστατικό της ευρωπαϊκής εταιρείας, όπως προβλέπεται στον κανονισμό ΕΟΚ ( ) αριθ. ...<sup>5</sup>, δεν προσαρμόζεται στον ιδιαίτερο χαρακτήρα των συνεταιρισμών,

ότι ο Ευρωπαϊκός Όμιλος Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ), όπως προβλέπεται στον κανονισμό 2137/85<sup>6</sup> οπωσδήποτε επιτρέπει στις επιχειρήσεις αυτές την από κοινού προώθηση ορισμένων τομέων δραστηριοτήτων με ταυτόχρονη διατήρηση της αυτονομίας τους, αλλά δεν ανταποκρίνεται στις ιδιαιτερότητες του συνεργατισμού.

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 46)**

ότι οι ευρωπαϊκοί συνεταιρισμοί είναι προπάντων ενώσεις προσώπων, οι οποίες λειτουργούν με βάση ιδιαίτερες αρχές, διαφορετικές από εκείνες των άλλων οικονομικών παραγόντων.

ότι αυτές οι ιδιαίτερες αρχές αφορούν κυρίως την αρχή της υπεροχής του προσώπου έναντι του κεφαλαίου και εκδηλώνονται μέσω ειδικών διατάξεων σχετικά με τους όρους εισόδου, αποχώρησης και αποκλεισμού των μελών· ότι η αρχή αυτή εκφράζεται με τον κανόνα "ένας άνθρωπος, μία ψήφος", που σημαίνει ότι το δικαίωμα ψήφου είναι προσωποπαγές, και συνεπάγεται ότι τα μέλη δεν έχουν κανένα δικαίωμα επί του ενεργητικού του συνεταιρισμού.

ότι η διακρατική συνεργασία των συνεταιρισμών προσκρούει επί του παρόντος εντός της Κοινότητας σε δυσχέρειες νομικού και διοικητικού χαρακτήρα, οι οποίες πρέπει να εξαλειφθούν σε μία αγορά χωρίς σύνορα.

ότι η θέσπιση ευρωπαϊκού καταστατικού για τους συνεταιρισμούς που βασίζεται σε κοινές αρχές, αλλά λαμβάνει υπόψη τον ιδιαίτερο χαρακτήρα τους, θα τους επιτρέψει να αναπτύξουν τις δραστηριότητές τους πέρα από τα εθνικά τους σύνορα, στο σύνολο ή σε τμήμα της Κοινότητας.

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 47)**

ότι ο βασικός στόχος που επιδιώκεται με το νομικό καθεστώς του Ευρωπαϊκού Συνεταιρισμού (στο εξής ΕΣυν) προϋποθέτει τη δυνατότητα σύστασής του από νομικό ή φυσικό πρόσωπο ή άλλες ενώσεις που υπάγονται σε διαφορετικά κράτη μέλη, καθώς και με μετατροπή ενός εθνικού συνεταιρισμού, χωρίς προηγούμενη λύση του, εφόσον έχει την έδρα και την κεντρική του διοίκηση στην Κοινότητα και κατάσταση ή θυγατρική σε άλλο κράτος μέλος εκτός του κράτους της κεντρικής του διοίκησης· στην τελευταία αυτήν περίπτωση, ο συνεταιρισμός πρέπει να ασκεί πραγματικά διακρατική δραστηριότητα.

ότι οι συνεταιρισμοί διαθέτουν εταιρικό κεφάλαιο και περιλαμβάνουν μέλη που είναι ταυτοχρόνως εταίροι και πελάτες ή προμηθευτές, ενώ μπορούν να περιλαμβάνουν και ένα ορισμένο ποσοστό μελών επενδυτών που δεν είναι χρήστες ή τρίτων που επωφελούνται της δραστηριότητάς τους ή εκτελούν εργασίες για λογαριασμό των συνεταιρισμών.

ότι οι διατάξεις περί λογιστικών αποσκοπούν στη διασφάλιση αποτελεσματικότερης διαχείρισης και στην πρόληψη κάθε δυσχέρειας.

ότι, σε ορισμένους τομείς που δεν καλύπτει ο παρών κανονισμός, εφαρμόζονται οι διατάξεις της νομοθεσίας των κρατών μελών και του κοινοτικού δικαίου, για παράδειγμα όσον αφορά:

- τον τομέα συμμετοχής των εργαζομένων στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων και τον τομέα του εργατικού δικαίου,
- τον τομέα του φορολογικού δικαίου,
- τον τομέα του δικαίου σχετικά με τον ανταγωνισμό,
- τον τομέα του δικαίου της πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας,
- τον τομέα του πτωχευτικού δικαίου,

ότι η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού πρέπει να μετατεθεί χρονικά ώστε να διευκολυνθούν σε κάθε κράτος μέλος η μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της οδηγίας του Συμβουλίου που συμπληρώνει το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συνεταιρισμού όσον αφορά το ρόλο των εργαζομένων<sup>7</sup> και η προηγούμενη δημιουργία των αναγκαίων μηχανισμών για να διασφαλισθούν η σύσταση και η λειτουργία των ΕΣυν που έχουν την έδρα τους στην επικράτειά του, κατά τρόπο ώστε να υπάρξει συντονισμένη εφαρμογή του κανονισμού και της οδηγίας,

ότι έχουν προχωρήσει σημαντικά οι εργασίες προσέγγισης των εθνικών νομοθεσιών περί εταιρειών κατά τρόπο ώστε μπορεί να γίνεται κατ'αναλογία παραπομπή σε ορισμένες διατάξεις του κράτους της έδρας του ΕΣυν οι οποίες έχουν θεσπιστεί κατ'εφαρμογή των οδηγιών περί εμπορικών εταιρειών σε τομείς όπου για τη λειτουργία του ΕΣυν δεν απαιτούνται ομοιόμορφοι κοινοτικοί κανόνες και οι σχετικές διατάξεις είναι πρόσφορες για την ρύθμιση του ΕΣυν:

- οδηγία 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1968 περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιρειών κατά την έννοια του άρθρου 58 δεύτερη παράγραφος της Συνθήκης για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες<sup>8</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,
- οδηγία 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 σημείο ζ) της Συνθήκης ΕΟΚ περί των ετήσιων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών<sup>9</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τις οδηγίες 90/604/ΕΟΚ<sup>10</sup> και 60/605/ΕΟΚ<sup>11</sup>,

7 ΕΕ αριθ. L ...

8 ΕΕ αριθ. L65 της 14.3.1968, σ.8

9 ΕΕ αριθ. L222 της 14.8.1978, σ. 11

10 ΕΕ αριθ. L317 της 16.11.1990, σ.57

11 ΕΕ αριθ. L 317 της 16.11.1990, σ. 60

- οδηγία 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1983, βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 εδάφιο ζ) της Συνθήκης ΕΟΚ σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς<sup>12</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τις οδηγίες 90/604/ΕΟΚ και 90/605/ΕΟΚ,
- οδηγία 84/253/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Απριλίου 1984, βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 σημείο ζ) της Συνθήκης ΕΟΚ, σχετικά με τη χορήγηση άδειας στους υπεύθυνους για το νόμιμο έλεγχο των λογιστικών εγγράφων<sup>13</sup>,
- οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 σχετικά με γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών<sup>14</sup>,
- οδηγία 89/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τη δημοσιότητα των υποκαταστημάτων που έχουν εγκατασταθεί σε ένα κράτος μέλος από ορισμένες μορφές εταιρειών που διέπονται από το δίκαιο άλλου κράτους μέλους<sup>15</sup>,

ότι οι δραστηριότητες στον τομέα των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών, ιδίως όσον αφορά τα πιστωτικά ιδρύματα και τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις, κατέστησαν αντικείμενο νομοθετικών μέτρων προβλεπόμενων από τις οδηγίες:

- αριθ. 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986 για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων<sup>16</sup>,
- αριθ. 89/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1989 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ<sup>17</sup>,
- αριθ. .../.../ΕΟΚ του Συμβουλίου για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλισης ζωής και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ<sup>18</sup>,

ότι σε σύσταση ΕΣυν μπορούν να προβούν είτε μόνο φυσικά πρόσωπα, τουλάχιστον πέντε, κάτοικοι δύο τουλάχιστον κρατών μελών, είτε πέντε τουλάχιστον φυσικά πρόσωπα και ένα τουλάχιστον νομικό πρόσωπο, είτε μόνο νομικά πρόσωπα, τουλάχιστον δύο, συνεταιριστικού χαρακτήρα,

ότι το καταστατικό αυτό είναι προαιρετικό,

**ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:**

12 ΕΕ αριθ. L 193 της 18.7.1983, σ. 1  
 13 ΕΕ αριθ. L 126 της 12.5.1984, σ. 20  
 14 ΕΕ αριθ. L 19 της 24.1.1986, σ. 16  
 15 ΕΕ αριθ. L 395 της 30ής Δεκεμβρίου 1989, σ. 36  
 16 ΕΕ αριθ. L 372 της 31ης Δεκεμβρίου 1986, σ. 1  
 17 ΕΕ αριθ. L 386 της 30ής Δεκεμβρίου 1989, σ.1

**ΤΙΤΛΟΣ Ι: ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι: ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΥ****Άρθρο 1****(φύση του Ευρωπαϊκού Συνεταιρισμού)**

1. Σε όλη την Κοινότητα μπορούν να συσταθούν συνεταιρισμοί υπό τις προϋποθέσεις και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό με την ονομασία Ευρωπαϊκός Συνεταιρισμός (ΕΣυν).
2. Ο ΕΣυν αποτελεί εταιρεία της οποίας το κεφάλαιο διαιρείται σε μερίδες.
3. Ο ΕΣυν έχει ως σκοπό την ικανοποίηση των αναγκών και την προώθηση των οικονομικών και/ή κοινωνικών δραστηριοτήτων των μελών του.
4. Ο αριθμός των μελών καθώς και το κεφάλαιο του ΕΣυν είναι μεταβλητά.
5. Τα μέλη ευθύνονται για τις υποχρεώσεις του ΕΣυν μέχρι του ποσού των μερίδων τους. Το καταστατικό μπορεί να προβλέπει ευθύνη η οποία εκτείνεται σε πολλαπλάσιο του εγγεγραμμένου κεφαλαίου ή σε άλλο ποσό το οποίο ορίζει.
6. Κανένας τρίτος μη μέλος του ΕΣυν δεν μπορεί να επωφεληθεί από τις δραστηριότητές του ή να συμμετέχει στη διεκπεραίωση των συναλλαγών του, εκτός αν το καταστατικό ορίζει διαφορετικά.
7. Ο ΕΣυν έχει νομική προσωπικότητα την οποία αποκτά κατά την ημέρα εγγραφής του στα μητρώα που προβλέπονται στο κράτος της έδρας του σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5, παράγραφος 1.

**Άρθρο 2****(έδρα του ΕΣυν)**

Η έδρα του ΕΣυν πρέπει να βρίσκεται εντός της Κοινότητας και στο ίδιο κράτος μέλος με την κεντρική του διοίκηση.

**Άρθρο 3****(μεταφορά της έδρας του ΕΣυν)**

1. Η έδρα του ΕΣυν μπορεί να μεταφερθεί σε ένα άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 9. Η μεταφορά αυτή δεν συνεπάγεται ούτε λύση ούτε σύσταση νέου νομικού προσώπου.

2. Το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης πρέπει να καταρτίσει ένα σχέδιο μεταφοράς, το οποίο θα αποτελέσει αντικείμενο δημοσιότητας σύμφωνα με το άρθρο 6, με την επιφύλαξη των πρόσθετων μορφών δημοσιότητας που προβλέπονται από το κράτος μέλος της έδρας του ΕΣυν. Το σχέδιο αυτό περιλαμβάνει :
  - α) την προτεινόμενη έδρα του ΕΣυν,
  - β) το προτεινόμενο καταστατικό του ΕΣυν, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως της νέας του εταιρικής επωνυμίας,
  - γ) το προτεινόμενο χρονοδιάγραμμα για τη μεταφορά.
- 2α Το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης συντάσσει έκθεση στην οποία διευκρινίζονται και αιτιολογούνται τα νομικά και οικονομικά ζητήματα της μεταφοράς και αναφέρονται οι συνέπειες της μεταφοράς τόσο για τα μέλη όσο και για τους εργαζομένους.
- 2β Τα μέλη και οι πιστωτές του ΕΣυν έχουν το δικαίωμα να εξετάσουν, στην έδρα του ΕΣυν και τουλάχιστον ένα μήνα πριν τη σύγκληση γενικής συνέλευσης για τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά, την πρόταση μεταφοράς και την έκθεση που συντάχθηκε δυνάμει της παραγράφου 2α και, κατ'αίτησή τους, να λάβουν δωρεάν αντίγραφα των εν λόγω εγγράφων.
- 2γ Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν, όσον αφορά τους ΕΣυν που έχουν καταχωρηθεί στο έδαφός τους, διατάξεις που θα εξασφαλίζουν κατάλληλη προστασία στα μέλη της μειοψηφίας που τάχθηκε κατά της μεταφοράς.
3. Η απόφαση για μεταφορά της έδρας δεν λαμβάνεται πριν παρέλθουν δύο μήνες από τη δημοσίευση του εν λόγω σχεδίου. λαμβάνεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται για την τροποποίηση του καταστατικού.
4. Οι πιστωτές και οι κάτοχοι άλλων δικαιωμάτων έναντι του ΕΣυν, των οποίων η γένεση προηγήθηκε της δημοσίευσης του σχεδίου μεταφοράς, μπορούν να απαιτήσουν από τον ΕΣυν να προβεί σε σύσταση κατάλληλης εγγύησης η οποία να κατοχυρώνει τα δικαιώματά τους. Η άσκηση του δικαιώματος αυτού διέπεται από τις διατάξεις του εθνικού δικαίου του κράτους στο οποίο ο ΕΣυν έχει την έδρα του πριν τη μεταφορά.

Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν την εφαρμογή της διάταξης του προηγούμενου εδαφίου στα χρέη του ΕΣυν έναντι νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου, των οποίων η γένεση προηγείται της μεταφοράς.

5. Στο κράτος μέλος της έδρας του ΕΣυν, ένα δικαστήριο, ένας συμβολαιογράφος ή άλλη οικεία αρχή χορηγεί πιστοποιητικό το οποίο αποδεικνύει την εκτέλεση των ενεργειών και τη διενέργεια των διατυπώσεων που προαπαιτούνται της μεταφοράς.
6. Η νέα καταχώρηση πραγματοποιείται μόνο κατόπιν υποβολής του πιστοποιητικού που αναφέρεται στην παράγραφο 5 και μόνο εφόσον αποδεικνύεται η διενέργεια των διατυπώσεων που απαιτούνται για την καταχώρηση στα μητρώα της χώρας της νέας έδρας.
- 6α Η μεταφορά της έδρας του ΕΣυν καθώς και η επακόλουθη τροποποίηση του καταστατικού, αρχίζουν να ισχύουν από την ημερομηνία καταχώρησης του ΕΣυν, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3, στα μητρώα της νέας έδρας.
7. Η διαγραφή του ΕΣυν από τα μητρώα της προηγούμενης έδρας πραγματοποιείται μόνον εφόσον αποδεικνύεται η καταχώρησή του στα μητρώα της νέας έδρας.
8. Η νέα εγγραφή και η διαγραφή της παλαιάς καταχώρησης δημοσιεύονται στα αντίστοιχα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 6.
9. Από τη δημοσίευση της νέας καταχώρησης, η νέα έδρα μπορεί να αντιταχθεί έναντι τρίτων. Εντούτοις, οι τρίτοι μπορούν να συνεχίσουν να επικαλούνται την παλαιά έδρα μέχρις ότου δημοσιευτεί η διαγραφή από το μητρώο του τόπου της προηγούμενης έδρας, εκτός εάν η ΕΕΚΑ αποδεικνύει ότι οι τρίτοι γνώριζαν τη νέα έδρα.
10. Η νομοθεσία ενός κράτους μέλους μπορεί να προβλέπει, όσον αφορά τους ΕΣυν που έχουν καταχωρηθεί στα μητρώα του κράτους αυτού, ότι η μεταφορά της έδρας, η οποία συνεπάγεται μεταβολή του εφαρμοστέου δικαίου, δεν παράγει αποτελέσματα εφόσον αντιταχθεί σ'αυτή, εντός της προθεσμίας των δύο μηνών που αναφέρεται στην παράγραφο 3, οποιαδήποτε οικεία αρχή του κράτους αυτού. Η αντίθεση αυτή μπορεί να γίνει μόνο για λόγους δημοσίου συμφέροντος και πρέπει να μπορεί να υπόκειται σε προσφυγή ενώπιον δικαιοδοτικής αρχής.

11. Οι ΕΣΥν, κατά των οποίων έχει αναληφθεί διαδικασία λύσης, εκκαθάρισης, αφερεγγυότητας, αναστολής πληρωμών ή άλλη ανάλογη διαδικασία, δεν μπορούν να μεταφέρουν την έδρα τους.

#### Άρθρο 4

(εφαρμοστέο δίκαιο στον ΕΣΥν)

1. Ο ΕΣΥν διέπεται:

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 49, σε συμφωνία με ΣΕ)

- α) από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·
- β) εφόσον επιτρέπεται ρητά στον παρόντα κανονισμό, από τις διατάξεις του καταστατικού του ΕΣΥν·
- γ) για τα θέματα που δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό ή, όταν ένα θέμα καλύπτεται εν μέρει, για τις πτυχές που δεν καλύπτει ο παρών κανονισμός:
- από τις διατάξεις του νόμου που εκδόθηκε από τα κράτη μέλη κατ'εφαρμογή των κοινοτικών μέτρων που αφορούν ειδικά τους ΕΣΥν·
  - από τις διατάξεις του νόμου των κρατών μελών που θα εφαρμόζονταν σε έναν συνεταιρισμό σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα του ο ΕΣΥν·
  - από τις διατάξεις του καταστατικού υπό τους ίδιους όρους με τους συνεταιρισμούς που ιδρύονται σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο έχει την έδρα του ο ΕΣΥν.

2. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 50, σε συμφωνία με ΣΕ)

Όταν ένα κράτος μέλος περιλαμβάνει περισσότερες εδαφικές περιφέρειες, καθεμία από τις οποίες έχει τις δικές της ρυθμίσεις σχετικά με τα θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κάθε εδαφική περιφέρεια θεωρείται ως κράτος μέλος για τον προσδιορισμό του εφαρμοστέου δικαίου σύμφωνα με την εν λόγω παράγραφο.

3. Όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του, ο ΕΣΥν αντιμετωπίζεται σε κάθε κράτος μέλος, και με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού, σαν συνεταιρισμός που διέπεται από τη νομοθεσία του κράτους της έδρας.



Άρθρο 5

(καταχώρηση και περιεχόμενο της δημοσιότητας)

1. Τα ιδρυτικά μέλη καταρτίζουν το καταστατικό σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται για τη σύσταση των συνεταιρισμών που υπάγονται στη νομοθεσία του κράτους της έδρας του ΕΣυν. Το καταστατικό πρέπει να καταρτίζεται οπωσδήποτε εγγράφως και να υπογράφεται από τα ιδρυτικά μέλη.
2. Στα κράτη μέλη των οποίων η νομοθεσία δεν προβλέπει κατά τη σύσταση, προληπτικό διοικητικό ή δικαστικό έλεγχο, το καταστατικό καταρτίζεται με δημόσιο έγγραφο. Η αρχή που είναι αρμόδια για τον έλεγχο μεριμνά ώστε η πράξη να είναι σύμφωνη με τις διατάξεις περί συστάσεως των ΕΣυν και ιδίως τα άρθρα 1, 2, 9 και 10.
3. Τα κράτη μέλη ορίζουν το μητρώο στο οποίο πρέπει να καταχωρείται ο ΕΣυν καθώς και τους εφαρμοστέους σχετικούς κανόνες. Επίσης θεσπίζουν τους όρους υπό τους οποίους πραγματοποιείται η κατάθεση του καταστατικού. Οι ΕΣυν καταχωρούνται μόνον εφόσον έχουν ληφθεί τα μέτρα που προβλέπει η οδηγία (σχετικά με το ρόλο των εργαζομένων στον ΕΣυν).
4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η δημοσιότητα που προβλέπεται στην παράγραφο 3 να αφορά τις ακόλουθες πράξεις και στοιχεία:
  - α) το καταστατικό και τις τροποποιήσεις του με το πλήρες κείμενο της τροποποιηθείσας πράξης στη νέα διατύπωσή του.
  - β) τη δημιουργία και την κατάργηση κάθε καταστήματος.
  - γ) το διορισμό, την παύση των καθηκόντων καθώς και τα ατομικά στοιχεία των προσώπων τα οποία, είτε ως προβλεπόμενο από το νόμο όργανο είτε ως μέλη τέτοιου οργάνου:

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 51)**

- έχουν την εξουσία να δεσμεύουν τον ΕΣυν, ατομικώς ή από κοινού, έναντι τρίτων και τον εκπροσωπούν ενώπιον δικαστηρίου,
  - συμμετέχουν στη διοίκηση, στην εποπτεία ή στον έλεγχο του ΕΣυν.
- δ) τουλάχιστον κατ'έτος, το ύψος του εγγεγραμμένου κεφαλαίου.
  - ε) τον ισολογισμό και το λογαριασμό αποτελεσμάτων κάθε χρήσεως. Το έγγραφο που περιέχει τον ισολογισμό πρέπει να αναφέρει τα ατομικά στοιχεία των προσώπων που είναι κατά νόμο αρμόδια να τον πιστοποιούν.
  - στ) το σχέδιο μεταφοράς της εταιρικής έδρας που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2.
  - ζ) τη λύση και την εκκαθάριση του ΕΣυν καθώς και την απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 61 για να συνεχιστούν οι δραστηριότητες του ΕΣυν.

- η) τη δικαστική απόφαση με την οποία κηρύσσεται η ακυρότητα του ΕΣυν.
- θ) το διορισμό και τα ατομικά στοιχεία των εκκαθαριστών καθώς και τις αντίστοιχες εξουσίες τους και, κατά περίπτωση, την αποχώρησή τους.
- ι) την περάτωση της εκκαθάρισης και τη διαγραφή του ΕΣυν από τα μητρώα.
5. Τα πρόσωπα που έχουν ενεργήσει εν ονόματι ενός ΕΣυν υπό ίδρυση πριν αποκτήσει νομική προσωπικότητα και εφόσον αυτός δεν αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις ενέργειές τους, ευθύνονται, απεριορίστως και εις ολόκληρον, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη συμφωνία.

#### Άρθρο 6

(δημοσιότητα των πράξεων στα κράτη μέλη)

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δημοσίευση των πράξεων και στοιχείων που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του άρθρου 5 στο σχετικό προς τούτο επίσημο δελτίο του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα του ο ΕΣυν και ορίζουν τα πρόσωπα που είναι αρμόδια για τη διεκπεραίωση των διατυπώσεων δημοσιότητας. Η δημοσίευση γίνεται με μερική αναδημοσίευση ή υπό μορφή σημειώσεως που παραπέμπει στην καταχώρηση στο μητρώο.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δυνατότητα να λαμβάνει οποιοσδήποτε γνώση των εγγράφων του άρθρου 5, παράγραφος 3 στην υπηρεσία μητρώων που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου και να λαμβάνουν, ακόμη και ταχυδρομικά, πλήρες ή τμηματικό αντίγραφο.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την αποφυγή κάθε ασυμφωνίας μεταξύ του περιεχομένου της δημοσίευσης στον τύπο και στο μητρώο. Εντούτοις, σε περίπτωση ασυμφωνίας, το δημοσιευθέν στον τύπο κείμενο δεν δύναται να αντιταχθεί έναντι τρίτων. Οι τρίτοι δύναται εντούτοις να το επικαλεστούν, εκτός εάν ο συνεταιρισμός αποδείξει ότι οι τρίτοι ήσαν εν γνώσει του κειμένου που έχει καταχωρηθεί στο μητρώο.

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν καταβολή των εξόδων των σχετικών με τις πράξεις που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους, χωρίς το ποσό των εξόδων αυτών να μπορεί να υπερβαίνει το διοικητικό κόστος.

2. Οι εθνικές διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ'εφαρμογή της οδηγίας (ΕΟΚ) 89/666/ΕΟΚ εφαρμόζονται στα υποκαταστήματα του ΕΣυν που έχουν ιδρυθεί σε κράτος μέλος εκτός του κράτους της έδρας του.
3. Οι πράξεις και τα στοιχεία αντιτάσσονται έναντι τρίτων από τον ΕΣυν μόνο μετά τη δημοσίευση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, εκτός αν ο ΕΣυν αποδείξει ότι οι εν λόγω τρίτοι είχαν λάβει γνώση. Εντούτοις, για τις ενέργειες που έγιναν πριν από την πάροδο δεκαέξι ημερών από τη δημοσίευση, οι πράξεις και τα στοιχεία αυτά δεν αντιτάσσονται έναντι τρίτων που αποδεικνύουν ότι δεν ήταν σε θέση να τα γνωρίζουν.

4. Οι τρίτοι δύνανται να επικαλούνται πράξεις και στοιχεία για τα οποία δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί οι διατυπώσεις δημοσιότητας, εκτός αν λόγω ελλείψεως δημοσιότητας οι πράξεις και τα στοιχεία στερούνται ισχύος.

#### Άρθρο 7

(δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων)

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δημοσίευση της καταχώρησης και της περάτωσης της εικαθάρισης του ΕΣυν για ενημέρωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ). Στη δημοσίευση αυτή αναφέρεται ο αριθμός, η ημερομηνία και ο τόπος καταχώρησης καθώς και η ημερομηνία, ο τόπος και ο τίτλος της δημοσίευσης, η διεύθυνση του ΕΣυν, καθώς και περίληψη του εταιρικού σκοπού. Τα στοιχεία αυτά κοινοποιούνται στην Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μέσα σε ένα μήνα από τη δημοσίευση στο επίσημο δελτίο του κράτους μέλους της έδρας που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 1.

Η μεταφορά της εταιρικής έδρας του ΕΣυν υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3, υπόκειται στις ίδιες διατυπώσεις δημοσιότητας με εκείνες που απαιτούνται για τη νέα καταχώρηση.

#### Άρθρο 8

(στοιχεία που αναγράφονται στα έγγραφα)

Στις επιστολές και τα έγγραφα που απευθύνονται σε τρίτους πρέπει να αναφέρονται ευανάγνωστα:

- α) η επωνυμία του Ευρωπαϊκού Συνεταιρισμού, της οποίας προηγείται ή έπεται η συντομογραφία "ΕΣυν".
- β) ο τόπος καταχώρησής του σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 3 καθώς και ο αριθμός καταχώρησης.
- γ) η διεύθυνση της έδρας του ΕΣυν.
- δ) κατά περίπτωση, μνεία ότι ο ΕΣυν βρίσκεται σε εικαθάριση ή δικαστική διαχείριση.

#### Άρθρο 9

(σύσταση)

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 53, προσαρμοσμένη)

1. Σε σύσταση ΕΣυν μπορούν να προβούν:

- μόνο φυσικά πρόσωπα, τουλάχιστον πέντε, κάτοικοι δύο τουλάχιστον κρατών μελών.
- τουλάχιστον πέντε φυσικά πρόσωπα, κάτοικοι δύο τουλάχιστον κρατών μελών και ένα ή περισσότερα νομικά πρόσωπα που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός κράτους μέλους και περιέχονται στο παράρτημα. Στην περίπτωση αυτή αποφασίζεται στο καταστατικό εάν η κλειοψηφία στις γενικές συνελεύσεις πρέπει να ανήκει στα φυσικά πρόσωπα.

- τουλάχιστον δύο νομικά πρόσωπα που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός κράτους μέλους και περιέχονται στο παράρτημα, που έχουν την καταστατική τους έδρα και την κεντρική τους διοίκηση σε δύο τουλάχιστον κράτη μέλη.
2. Ο συνεταιρισμός που έχει συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και έχει την καταστατική του έδρα και την κεντρική του διοίκηση στην Κοινότητα, μπορεί να μετατραπεί σε ευρωπαϊκό συνεταιρισμό, εφόσον διατηρεί, από διετίας τουλάχιστον, κατάσταση ή θυγατρική σε κράτος μέλος εκτός εκείνου στο οποίο έχει την κεντρική του διοίκηση και αποδεικνύει ότι ασκεί πραγματικά διακρατική δραστηριότητα.

Η μετατροπή αυτή δεν συνεπάγεται λύση ούτε σύσταση νέου νομικού προσώπου.

Το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης του συνεταιρισμού καταρτίζει σχέδιο μετατροπής που αναφέρεται στα νομικά και οικονομικά ζητήματα της εν λόγω μετατροπής.

Η μετατροπή καθώς και το καταστατικό του ΕΣυν εγκρίνονται από τη γενική συνέλευση των μελών υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 24 για την τροποποίηση του καταστατικού.

#### Άρθρο 10 (καταστατικό)

1. Το καταστατικό του ΕΣυν πρέπει να περιλαμβάνει:
- την εταιρική επωνυμία της οποίας προηγείται ή έπεται η συντομογραφία "ΕΣυν"
  - ακριβή προσδιορισμό του εταιρικού σκοπού,
  - την εταιρική επωνυμία, τον εταιρικό σκοπό και την εταιρική έδρα των νομικών προσώπων που αποτελούν ιδρυτικά μέλη του ΕΣυν,
  - την εταιρική έδρα του ΕΣυν,
  - τις προϋποθέσεις και όρους που ισχύουν για την είσοδο, τον αποκλεισμό και την αποχώρηση των μελών,
  - τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μελών και, κατά περίπτωση, τις διάφορες κατηγορίες τους, καθώς και τα δικαιώματα και υποχρεώσεις κάθε κατηγορίας,
  - την ονομαστική αξία των μερίδων καθώς και το ύψος του κεφαλαίου, τις δυνατότητες μεταβολής του κεφαλαίου και την έκταση της ευθύνης των εκπροσώπων και των διαχειριστών,
  - τον τρόπο οργάνωσης που επιλέγεται για τη διαχείρισή του,

- τις εξουσίες και τις αρμοδιότητες κάθε οργάνου,
  - τους όρους διορισμού και ανάκλησης των μελών των οργάνων αυτών,
  - τους κανόνες πλειοψηφίας και απαρτίας,
  - προσδιορισμό των οργάνων και/ή των μελών των οργάνων αυτών που έχουν αρμοδιότητα να δεσμεύουν τον ΕΣυν έναντι τρίτων,
  - τους όρους άσκησης της εταιρικής αγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 47,
  - τους λόγους αποκλεισμού των μελών,
  - τους λόγους λύσης σύμφωνα με το καταστατικό.
2. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού ο όρος "το καταστατικό" του ΕΣυν καλύπτει τόσο την συστατική πράξη όσο και, εφόσον αποτελεί αντικείμενο χωριστής πράξης, το καθαυτό καταστατικό του συνεταιρισμού.

#### Άρθρο 11

##### (απόκτηση της ιδιότητας του μέλους)

1. Η κτήση της ιδιότητας του μέλους του ΕΣυν υπόκειται σε έγκριση εκ μέρους του οργάνου διεύθυνσης ή διοίκησης. Η αίτηση εισόδου διατυπώνεται γραπτώς και περιλαμβάνει δέσμευση συμμετοχής στο κεφάλαιο και άνευ όρων αποδοχή του καταστατικού.

Το καταστατικό μπορεί να ορίζει ότι τα πρόσωπα που δεν έχουν πρόθεση να χρησιμοποιήσουν τις υπηρεσίες του ΕΣυν μπορούν να γίνουν δεκτά υπό την ιδιότητα των μελών επενδυτών (μη χρήστες). Στην περίπτωση αυτή, η κτήση της ιδιότητας του μέλους υπόκειται στην έγκριση της γενικής συνέλευσης, η οποία παρέχεται με την πλειοψηφία που απαιτείται για την τροποποίηση του καταστατικού.

Τα νομικά πρόσωπα μέλη συνεταιρισμών θεωρούνται ότι έχουν την ιδιότητα του χρήστη κατ'εμπροσώπηση των δικών τους μελών.

2. Ανάλογα με τις ειδικές σχέσεις ενός συνεταιρισμού με τα μέλη του, το καταστατικό μπορεί να εξαρτά την εισδοχή τους από άλλους όρους και ιδίως:
- από την εγγραφή ενός ελάχιστου κεφαλαίου.
  - από όρους σχετικούς με το σκοπό του συνεταιρισμού.
3. Εφόσον δεν υπάρχει αντίθετη διάταξη του καταστατικού, υπόκεινται επίσης σε έγκριση από το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης οι αιτήσεις συμπληρωματικής συμμετοχής στο κεφάλαιο.
4. Στην έδρα του συνεταιρισμού τηρείται αλφαβητικός κατάλογος όλων των μελών, κατόχων μεριδίων με αναφορά της διεύθυνσής τους, του αριθμού και, εφόσον χρειάζεται, της κατηγορίας των μεριδίων που κατέχουν. Κάθε ενδιαφερόμενος μπορεί να συμβουλευθεί τον κατάλογο αυτό και να

λάβει πλήρες ή τμηματικό αντίγραφο του οποίου η δαπάνη δεν μπορεί να υπερβαίνει τη διοικητική δαπάνη.

5. όλες οι πράξεις που έχουν ως αποτέλεσμα την τροποποίηση της συμμετοχής στο κεφάλαιο και της κατανομής του, την αύξηση ή μείωση του εγγράφονται στον κατάλογο των μελών που προβλέπεται στην ανωτέρω παράγραφο 4 το αργότερο μέσα σε ένα μήνα από την τροποποίηση.
6. οι πράξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 5 παράγουν αποτελέσματα τόσο έναντι του ΕΣυν όσο και έναντι τρίτων μόνον από την εγγραφή τους στον κατάλογο που προβλέπεται στην ανωτέρω παράγραφο 4.
7. Στον κάτοχο μερίδων χορηγείται γραπτή βεβαίωση εγγραφής ύστερα από αίτηση.

#### Άρθρο 12

(απώλεια της ιδιότητας του μέλους)

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 56)

1. Η ιδιότητα του μέλους χάνεται:
  - με αποχώρηση.
  - με αποκλεισμό, σε περίπτωση σοβαρής παράβασης των σχετικών υποχρεώσεων.
  - με εκχώρηση όλων των κατεχομένων μερίδων, εφόσον επιτρέπεται από το καταστατικό.
  - με τη λύση νομικού προσώπου ή άλλης ένωσης μέλους.
  - λόγω θανάτου ή πτώχευσης.
  - και στις περιπτώσεις που προβλέπει το καταστατικό.
2. Η αποβολή γίνεται με απόφαση του οργάνου διοίκησης ή διεύθυνσης και μετά από ακρόαση του εν λόγω μέλους, το οποίο μπορεί να προσβάλει την απόφαση αυτή ενώπιον της γενικής συνέλευσης.
3. Σε περίπτωση λύσης νομικού προσώπου ή άλλης ένωσης, η ιδιότητα του μέλους παύει κατά το τέλος της τρέχουσας χρήσης, εάν το καταστατικό δεν προβλέπει διαφορετικά.
4. Οι μερίδες μπορούν να είναι αντικείμενο εκχώρησης ή συναλλαγής με τη σύμφωνη γνώμη είτε της γενικής συνέλευσης είτε του οργάνου διεύθυνσης ή διοίκησης, υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό.
5. Απαγορεύεται η εκ μέρους του ΕΣυν εγγραφή, αγορά και ενεχυρίαση των μερίδων του, είτε άμεσα είτε μέσω προσώπου που ενεργεί ιδίω ονόματι αλλά για λογαριασμό του συνεταιρισμού.

Εντούτοις, η ενεχυρίαση επιτρέπεται για τις τρέχουσες πράξεις των πιστωτικών ιδρυμάτων.

Άρθρο 13

(περιουσιακά δικαιώματα των μελών σε περίπτωση αποχώρησης ή αποβολής)

1. Πλην της περιπτώσεως εκχώρησης μερίδων, η απώλεια της ιδιότητας του μέλους γεννά δικαίωμα επιστροφής των εισφορών, μειωμένων, εάν συντρέχει λόγος, κατ'αναλογία των ζημιών που καταλογίζονται στο εταιρικό κεφάλαιο.

Το καταστατικό μπορεί να προβλέπει ότι το απερχόμενο μέλος έχει δικαίωμα, ανάλογα με τη συμμετοχή του στο κεφάλαιο, σε τμήμα του ειδικού προς τούτο αποθεματικού.

2. Η αξία των μερίδων υπολογίζεται σε συνάρτηση με τον ισολογισμό της χρήσης κατά τη διάρκεια της οποίας γεννήθηκε το δικαίωμα της ανάληψης.
3. Το καταστατικό ορίζει την προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να πραγματοποιηθεί η ανάληψη.
4. Οι διατάξεις των ανωτέρω εδαφίων εφαρμόζονται και σε περίπτωση ανάληψης τμήματος μόνο των μερίδων που κατέχει το μέλος.
5. Το μέλος που παύει να συμμετέχει στον ΕΣυν ή που έχει ασκήσει το δικαίωμά του τμηματικής ανάληψης εξακολουθεί να ευθύνεται έναντι του συνεταιρισμού και των τρίτων για όλες τις υποχρεώσεις που υπάρχουν κατά το κλείσιμο του ισολογισμού ο οποίος χρησίμευσε σαν βάση για τον υπολογισμό των σχετικών δικαιωμάτων, μέχρι του ποσού της προηγούμενης συμμετοχής του και εκείνου που ενδεχομένως θα εισπράξει από τα αποθεματικά, έως ότου εγκριθούν οι λογαριασμοί των πέντε επομένων χρήσεων.

Άρθρο 14

(ελάχιστο κεφάλαιο)

1. Το κεφάλαιο του ΕΣυν εκφράζεται σε ECU ή σε εθνικό νόμισμα.
2. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 58, προσαρμοσμένη)

Το κεφάλαιο του ΕΣυν πρέπει να είναι τουλάχιστον 100.000 ECU ή το αντίστοιχο σε εθνικό νόμισμα στην περίπτωση σύστασης ευρωπαϊκού συνεταιρισμού από νομικά πρόσωπα δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου.

Το κεφάλαιο ενός ΕΣυν είναι τουλάχιστον 50.000 ECU ή το αντίστοιχο σε εθνικό νόμισμα στην περίπτωση της σύστασης του ΕΣυν από φυσικά πρόσωπα ή όταν το καταστατικό προβλέπει ότι η κλειοψηφία στις γενικές συνελεύσεις διατίθεται στα μέλη φυσικά πρόσωπα.

3. Το καταστατικό ορίζει το ποσό κάτω από το οποίο δεν μπορεί να μειωθεί το κεφάλαιο με αναλήψεις εισφορών από τα μέλη που αποχωρούν ή αποβάλλονται.
4. Το ποσό που προβλέπεται στην παρ. 3 δεν μπορεί να είναι κατώτερο από το ποσό που ορίζει η νομοθεσία του κράτους στο οποίο έχει την έδρα του ο ΕΣυν και, ελλείψει σχετικών διατάξεων, από το ένα δέκατο του υψηλότερου ποσού στο οποίο έφθασε το κεφάλαιο από τη σύσταση του συνεταιρισμού. Το ποσό αυτό δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να είναι κατώτερο από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

**Άρθρο 15**  
**(κεφάλαιο του ΕΣυν)**

1. Το κεφάλαιο του ΕΣυν αποτελείται από τις μερίδες των μελών εκφρασμένες σε ECU ή σε εθνικό νόμισμα, σύμφωνα με τις παραγράφους 3 και 4 του παρόντος άρθρου και, κατά περίπτωση, από μορφές ιδίων κεφαλαίων και εξομοιούμενων προς αυτά. Είναι δυνατόν να εκδοθούν διάφορες κατηγορίες μερίδων.

Στις διατάξεις του καταστατικού μπορεί να ορίζεται ότι οι διάφορες κατηγορίες μερίδων παρέχουν διαφορετικά δικαιώματα όσον αφορά την κατανομή των αποτελεσμάτων. Οι μερίδες που παρέχουν τα ίδια δικαιώματα αποτελούν μία κατηγορία.

2. Οι μερίδες είναι υποχρεωτικά ονομαστικές. Η ονομαστική τους αξία είναι ίδια για κάθε κατηγορία μερίδων και ορίζεται στο καταστατικό. Δεν επιτρέπεται η έκδοση μερίδων υπό το άρτιο.
3. Οι μερίδες που εκδίδονται σε αντάλλαγμα των χρηματικών εισφορών πρέπει να έχουν καταβληθεί κατά την ημέρα εγγραφής σε ποσοστό τουλάχιστον 25% της ονομαστικής τους αξίας. Το υπόλοιπο πρέπει να καταβληθεί το αργότερο μέσα σε πέντε χρόνια.
4. Οι μερίδες που εκδίδονται σε αντάλλαγμα των εις είδος εισφορών πρέπει να έχουν καταβληθεί εξ ολοκλήρου κατά την εγγραφή.
5. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 59)

Το καταστατικό ορίζει τον ελάχιστο αριθμό των προς εγγραφή μερίδων για την απόκτηση της ιδιότητας του μέλους. Εάν προβλέπει ότι η κλεισιφία στις γενικές συνελεύσεις διατίθεται στα φυσικά πρόσωπα που έχουν συστήσει το συνεταιρισμό και εάν προβλέπει να συνδέεται η υποχρέωση εγγραφής με τη συμμετοχή των εταίρων στη δραστηριότητα του ευρωπαϊκού συνεταιρισμού, δεν μπορεί να επιβάλει για την απόκτηση της ιδιότητας του εταίρου την εγγραφή περισσότερων της μιας μερίδων. Ορίζει επίσης το ανώτατο ποσοστό του κεφαλαίου που επιτρέπεται να κατέχει ένα μέλος.

6. Το κεφάλαιο είναι μεταβλητό. Μπορεί να αυξηθεί με διαδοχικές καταβολές των μελών ή με την είσοδο νέων μελών. Μπορεί να μειωθεί με ολική ή τμηματική ανάληψη των εισφορών, υπό την επιφύλαξη εφαρμογής του άρθρου 14, παράγραφος 2.

Οι μεταβολές του κεφαλαίου δεν απαιτούν τροποποιήσεις του καταστατικού ούτε διατυπώσεις δημοσιότητας.

Το ύψος του κεφαλαίου κατά το κλείσιμο της χρήσεως καθώς και η μεταβολή του σε σχέση με την προηγούμενη χρήση διαπιστώνονται με την απόφαση της ετήσιας γενικής συνέλευσης για τους λογαριασμούς της οικονομικής χρήσης.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 60)

Ύστερα από πρόταση των οργάνων διοίκησης ή διεύθυνσης, το κεφάλαιο μπορεί να αυξηθεί με ενσωμάτωση του συνόλου ή μέρους των διανεμητέων αποθεματικών ύστερα από απόφαση της γενικής συνέλευσης



υπό τους όρους απαρτίας και πλειοψηφίας που απαιτούνται για την τροποποίηση του καταστατικού.

7. Η ονομαστική αξία των μερίδων μπορεί να αυξηθεί με συγκέντρωση των εκδοθέντων μερίδων. Εφόσον η αύξηση αυτή απαιτεί πρόσκληση συμπληρωματικών εισφορών των μελών σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού, η γενική συνέλευση αποφασίζει σύμφωνα με τους όρους απαρτίας και πλειοψηφίας που απαιτούνται για την τροποποίηση του καταστατικού.

Τα μέλη που έχουν ψηφίσει εναντίον της απόφασης αυτής μπορούν να ασκήσουν τα δικαιώματά τους για αποχώρηση με επιστροφή των μερίδων τους υπό τους όρους που προβλέπονται ανωτέρω στο άρθρο 13, παράγραφος 1.

8. Η ονομαστική αξία των μερίδων μπορεί να μειωθεί με διάρρηση των εκδοθεισών μερίδων.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ: Η ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ**

### **Άρθρο 16** **(αρμοδιότητες)**

Η γενική συνέλευση αποφασίζει:

- α) για θέματα για τα οποία έχει ειδική αρμοδιότητα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό·
- β) για θέματα που δεν υπάγονται στην αποκλειστική αρμοδιότητα του οργάνου διεύθυνσης, του οργάνου εποπτείας ή του οργάνου διοίκησης δυνάμει:
- του παρόντος κανονισμού·
  - της οδηγίας σχετικά με το ρόλο των εργαζομένων στον Ευρωπαϊκό Συνεταιρισμό·
  - των κανόνων αναγκαστικού δικαίου της νομοθεσίας του κράτους της έδρας·
  - ή του καταστατικού του ΕΣυν.

### **Άρθρο 17** **(σύγκληση)**

1. Η γενική συνέλευση συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά κατ'έτος, εντός έξι μηνών από το τέλος της εταιρικής χρήσης·
2. Μπορεί να συγκληθεί οποτεδήποτε από το όργανο διεύθυνσης ή από το όργανο διοίκησης. Εφόσον ζητηθεί από το όργανο εποπτείας, το όργανο διεύθυνσης υποχρεούται να συγκαλέσει τη γενική συνέλευση.

3. Κατά τη γενική συνέλευση που συγκαλείται μετά το τέλος της χρήσης, στην ημερήσια διάταξη περιλαμβάνονται, κατ'ελάχιστον, η έγκριση των ετήσιων λογαριασμών και της χρησιμοποίησης των αποτελεσμάτων χρήσης, καθώς και της έκθεσης διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 46 της οδηγίας (ΕΟΚ) 78/660/ΕΟΚ και που υποβάλλεται στη γενική συνέλευση από το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης.
4. Σε περίπτωση που ο ΕΣυν διαθέτει όργανο διεύθυνσης και όργανο εποπτείας, το καταστατικό μπορεί να προβλέπει ότι τα δύο αυτά όργανα αποφασίζουν από κοινού, αλλά με χωριστή ψηφοφορία για την έγκριση των ετήσιων λογαριασμών και ότι η γενική συνέλευση αποφασίζει μόνο σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των δύο αυτών οργάνων.

#### Άρθρο 18

(σύγκληση από τη μειοψηφία των μελών)

1. Το 25% τουλάχιστον των μελών του ΕΣυν μπορούν να ζητήσουν σύγκληση της γενικής συνέλευσης και καθορισμό της ημερήσιας διάταξης. Το ποσοστό αυτό μπορεί να μειωθεί από το καταστατικό.
2. Στην αίτηση σύγκλησης πρέπει να αναφέρονται οι λόγοι και να προσδιορίζονται τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.
3. Εάν δεν δοθεί συνέχεια στην αίτηση που υποβλήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1 μέσα σε ένα μήνα, το δικαστήριο ή άλλη αρμόδια αρχή της έδρας του ΕΣυν μπορεί να διατάξει τη σύγκληση της γενικής συνέλευσης ή να δώσει την άδεια για σύγκλησή της είτε στα μέλη του ΕΣυν που διατύπωσαν την αίτηση είτε σε πληρεξούσιό τους.
4. Στα πλαίσια της συνεδρίασής της, η γενική συνέλευση μπορεί να αποφασίσει τη σύγκληση νέας συνέλευσης σε ημερομηνία και με ημερήσια διάταξη που καθορίζεται από αυτήν.

#### Άρθρο 19

(τύπος και προθεσμία σύγκλησης)

1. Η σύγκληση πραγματοποιείται:
  - είτε με δημοσίευση στο εθνικό δελτίο που ορίζει η νομοθεσία του κράτους της έδρας με το άρθρο 3, παράγραφος 4 της οδηγίας (ΕΟΚ) 68/151/ΕΟΚ.
  - είτε με δημοσίευση σε μία ή περισσότερες εφημερίδες ευρείας κυκλοφορίας στα κράτη μέλη.
  - είτε με κάθε μέσο γραπτής επικοινωνίας που απευθύνεται σε όλα τα μέλη του ΕΣυν.
2. Στην πρόσκληση αναφέρονται, κατ'ελάχιστον, τα εξής:
  - η εταιρική επωνυμία και έδρα του ΕΣυν.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 62)

- ο τόπος, η ημερομηνία και η ώρα της συνέλευσης·
- ο χαρακτήρας της γενικής συνέλευσης (τακτική, έκτακτη ή ειδική)·
- κατά περίπτωση, οι διατυπώσεις που απαιτούνται σύμφωνα με το καταστατικό για τη συμμετοχή στη γενική συνέλευση και την άσκηση του δικαιώματος ψήφου·
- η ημερήσια διάταξη με αναφορά των προς συζήτηση θεμάτων καθώς και οι προτάσεις αποφάσεων.

3. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 63, προσαρμοσμένη)

Η ημερομηνία δημοσίευσης της πρόσκλησης ή η ημερομηνία αποστολής της σχετικής επιστολής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να απέχει τουλάχιστον 30 ημέρες από την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης της γενικής συνέλευσης. Εντούτοις, η προθεσμία αυτή μπορεί να μειωθεί σε 10 ημέρες σε εξαιρετικά επείγουσα περίπτωση.

Άρθρο 20

(εγγραφή νέων θεμάτων στην ημερήσια διάταξη)

Η εγγραφή ενός ή περισσότερων θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της γενικής συνέλευσης μπορεί να ζητηθεί από το 25% τουλάχιστον των μελών του ΕΣΥΝ. Το ποσοστό αυτό μπορεί να μειωθεί από το καταστατικό.

Άρθρο 21

(συμμετοχή και εκπροσώπηση)

1. Μόνο τα μέλη δύνανται να συμμετέχουν στη γενική συνέλευση με αποφασιστική ψήφο.
2. Τα μέλη του οργάνου διεύθυνσης, οι αντιπρόσωποι των κατόχων μερίδων χωρίς δικαίωμα ψήφου, οι εντεταλμένοι σύμβουλοι ή έμμισθοι διευθυντές παρίστανται στη γενική συνέλευση με συμβουλευτική ψήφο εκτός εάν διαθέτουν - ως μέλη του ΕΣΥΝ - αποφασιστική ψήφο.
3. Τα πρόσωπα που διαθέτουν δικαίωμα ψήφου μπορούν να εκπροσωπηθούν στην γενική συνέλευση με αντιπρόσωπο σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το καταστατικό.
4. Το καταστατικό μπορεί να επιτρέπει την ψηφοφορία δι' αλληλογραφίας και να ορίζει τον τρόπο διεξαγωγής της.

Άρθρο 22

(δικαίωμα ψήφου)

1. Κάθε μέλος του ΕΣΥΝ διαθέτει μία ψήφο, ανεξάρτητα από τον αριθμό των μερίδων που κατέχει.

## 2. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 65)

Το καταστατικό μπορεί να προβλέπει πολλαπλή ψήφο, όταν ο ευρωπαϊκός συνεταιρισμός δεν συντίθεται αποκλειστικά και μόνο από φυσικά πρόσωπα. Στην περίπτωση αυτή το καταστατικό ρυθμίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες χορηγείται δικαίωμα πολλαπλής ψήφου ανάλογα με το βαθμό συμμετοχής των μελών είτε στις δραστηριότητες του συνεταιρισμού, είτε στο κεφάλαιο του, αλλά μόνο για τους μη χρήστες εταίρους που αναφέρονται στην παρ. 1 του άρθρου 11. Το καταστατικό προβλέπει περιορισμό της πολλαπλής ψήφου για κάθε μέλος, κατά τρόπο ώστε κανένας εταίρος να μην μπορεί να κατέχει προσωπικά άνω του ενός δεκάτου των ψήφων σε καθεμία από τις γενικές συνελεύσεις. Πρέπει να ορίζει επίσης το μέγιστο αριθμό εξουσιών που μπορεί να έχει ένα μέλος ως αντιπρόσωπος άλλων μελών.

3. Τα μέλη που δεν έχουν πρόθεση να χρησιμοποιήσουν τις υπηρεσίες του συνεταιρισμού (μη χρήστες) δεν μπορούν να διαθέτουν περισσότερο από το ένα τρίτο των ψήφων του συνόλου των εγγεγραμμένων μελών.

**Άρθρο 23**  
(λεπτομέρειες διεξαγωγής)

Οι λεπτομέρειες διεξαγωγής της γενικής συνέλευσης προσδιορίζονται στο καταστατικό.

**Άρθρο 24**  
(δικαίωμα ενημέρωσης)

1. Κάθε μέλος που διατυπώνει σχετικό αίτημα στη συνεδρίαση της γενικής συνέλευσης δικαιούται να λάβει εκ μέρους του οργάνου διεύθυνσης ή του οργάνου διοίκησης πληροφορίες για τις δραστηριότητες του ΕΣυν που έχουν σχέση με τα θέματα της ημερήσιας διάταξης ή με εκείνα για τα οποία μπορεί να λάβει απόφαση η γενική συνέλευση σύμφωνα με το άρθρο 25, παράγραφος 2.
2. Το όργανο διεύθυνσης ή το όργανο διοίκησης δεν μπορεί να αρνηθεί την παροχή πληροφοριών παρά μόνον εφόσον:
  - ενδέχεται να επιφέρει σοβαρή ζημία στον ΕΣυν.
  - είναι ασυμβίβαστο με τη νόμιμη υποχρέωση εχεμύθειας.
3. Σε περίπτωση άρνησης παροχής πληροφοριών σε ένα μέλος, το εν λόγω μέλος μπορεί να ζητήσει να εγγραφεί στα πρακτικά της γενικής συνέλευσης το ερώτημά του και ο λόγος άρνησης που προβλήθηκε.
4. Κατόπιν της αρνήσεως παροχής πληροφοριών, το μέλος μπορεί να προσβάλει το βάσιμο της άρνησης αυτής ενώπιον του δικαστηρίου της έδρας του ΕΣυν. Η αγωγή πρέπει να ασκηθεί εντός δύο εβδομάδων από το πέρας της γενικής συνέλευσης.
5. Ιδίως πριν από τη γενική συνέλευση η οποία έπεται του τέλους της χρήσης, τα μέλη μπορούν να λάβουν γνώση των λογιστικών εγγράφων που καταρτίζονται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις κατ'εφαρμογή των οδηγιών (ΕΟΚ) 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ.

[REDACTED]  
SS  
[REDACTED]

Άρθρο 25  
(λήψη αποφάσεων)

1. Η γενική συνέλευση δεν μπορεί να λαμβάνει αποφάσεις για θέματα τα οποία δεν έχουν κοινοποιηθεί ή δημοσιευθεί σύμφωνα με το άρθρο 19, παράγραφος 2.
2. Εντούτοις, η παράγραφος 1 δεν έχει εφαρμογή εφόσον όλα τα μέλη είναι παρόντα ή εκπροσωπούνται στη γενική συνέλευση, εκτός εάν ένα μέλος αντιτίθεται στη λήψη της σχετικής απόφασης.
3. Το καταστατικό προβλέπει τους κανόνες απαρτίας και πλειοψηφίας που ισχύουν για τις τακτικές γενικές συνελεύσεις.
4. Κατά την καταμέτρηση των ψήφων δεν λαμβάνονται υπόψη οι αποχές ούτε οι άκυροι ψήφοι.
5. Η γενική συνέλευση που καλείται να αποφανθεί σχετικά με την τροποποίηση του καταστατικού λαμβάνει εγκύρως απόφαση μόνον εφόσον κατά την πρώτη σύγκλησή της είναι παρόντα ή εκπροσωπούνται τα μέλη που κατέχουν ή εκπροσωπούν τουλάχιστον το ήμισυ και κατά τη δεύτερη σύγκληση το τέταρτο του συνολικού αριθμού των μελών που είναι εγγεγραμμένα κατά την ημερομηνία της σύγκλησης. Κατά τη λήψη αποφάσεων για τροποποίηση του καταστατικού, η γενική συνέλευση αποφαινεται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψήφων των παρόντων ή εκπροσωπούμενων μελών. Υπό τους ίδιους όρους αποφαινεται η γενική συνέλευση και για τη λύση του ΕΣυν.

Στην τρίτη επαναληπτική συνέλευση δεν απαιτείται κανένας όρος απαρτίας.

Η γενική συνέλευση αποφαινεται με την πλειοψηφία των ψήφων που διαθέτουν τα παρόντα ή εκπροσωπούμενα μέλη.

Άρθρο 26  
(πρακτικά)

1. Σε κάθε συνεδρίαση της γενικής συνέλευσης καταρτίζονται πρακτικά. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:
  - ημερομηνία και τόπο της συνεδρίασης·
  - θέματα των αποφάσεων·
  - αποτέλεσμα των ψηφοφοριών·
2. Στα πρακτικά προσαρτώνται το φύλλο παρουσίας, τα έγγραφα σχετικά με τη σύγκληση της γενικής συνέλευσης καθώς και οι αναφορές που υποβάλλονται στα μέλη για τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.
3. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 66)

Τα πρακτικά καθώς και τα συνημμένα έγγραφα φυλάσσονται επί πέντε τουλάχιστον έτη. Κάθε μέλος μπορεί να λάβει αντίγραφο των τακτικών καθώς και των συνημμένων εγγράφων με απλή αίτηση και έναντι καταβολής της διοικητικής δαπάνης.

**Άρθρο 27**  
(αγωγή ακυρώσεως)

1. Οι αποφάσεις της γενικής συνέλευσης μπορούν να ακυρωθούν λόγω παράβασης του παρόντος κανονισμού ή του καταστατικού του ΕΣυν υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
  - η αγωγή περί ακυρώσεως μπορεί να ασκηθεί από κάθε μέλος το οποίο μπορεί να επικαλεστεί έννομο συμφέρον σε σχέση με τις παραβιασθείσες διατάξεις.
  - η αγωγή περί ακυρώσεως ασκείται εντός προθεσμίας τριών μηνών στο δικαστήριο του τόπου της έδρας του ΕΣυν και στρέφεται κατά αυτού. Οι λεπτομέρειες της διαδικασίας άσκησης της αγωγής περί ακυρώσεως διέπονται από τη νομοθεσία του κράτους της έδρας του ΕΣυν.
  - το δικαστήριο μπορεί - αφού λάβει τη γνώμη του ΕΣυν - να αναστείλει την εφαρμογή της απόφασης της οποίας ζητείται η ακύρωση. Το δικαστήριο μπορεί επίσης να διατάξει, κατά περίπτωση, την καταβολή εγγυήσεως από τον ενάγοντα για τη ζημία που θα προσκληθεί από την αναστολή εκτέλεσης της απόφασης σε περίπτωση που η αγωγή του αποδειχθεί απαράδεκτη ή αβάσιμη.
  - οι αποφάσεις που κηρύσσουν την ακυρότητα ή διατάσσουν την αναστολή της απόφασης ενεργούν έναντι πάντων, με την επιφύλαξη των καλή τη πίστη κτηθέντων δικαιωμάτων τρίτων.
2. Η απόφαση του δικαστηρίου που κηρύσσει άκυρη ή ανυπόστατη την απόφαση της γενικής συνέλευσης του ΕΣυν, δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 6.

**Άρθρο 28**  
(τμηματικές συνελεύσεις)

Εφόσον ο ΕΣυν ασκεί πολλές διαφορετικές δραστηριότητες ή έχει πολλά καταστήματα ή οι δραστηριότητές του εκτείνονται σε περισσότερες της μιας περιοχές ή ο αριθμός των μελών του υπερβαίνει τα πεντακόσια, το καταστατικό μπορεί να προβλέπει ότι της γενικής συνέλευσης προηγούνται τμηματικές συνελεύσεις που αποφασίζουν χωριστά με την ίδια ημερήσια διάταξη. Οι τμηματικές συνελεύσεις εκλέγουν αντιπροσώπους οι οποίοι συγκαλούνται οι ίδιοι σε γενική συνέλευση. Το καταστατικό ορίζει την κατανομή σε τμήματα, τον αριθμό των αντιπροσώπων κατά τμήμα και τους όρους εφαρμογής.

**Άρθρο 29**  
(αποφάσεις που θίγουν μια κατηγορία μελών)

Εφόσον μια απόφαση της συνέλευσης θίγει τα δικαιώματα μιας συγκεκριμένης κατηγορίας μελών, τα εν λόγω μέλη πρέπει να εγκρίνουν την απόφαση με χωριστή ψηφοφορία, για την οποία ισχύουν κατ'αναλογία οι κανόνες ψηφοφορίας του άρθρου 22.

Όταν πρόκειται για τροποποίηση του καταστατικού κατά τρόπο που θίγει μια συγκεκριμένη κατηγορία μελών, τα εν λόγω μέλη πρέπει να αποφανθούν σύμφωνα με τους κανόνες περί πλειοψηφίας του άρθρου 25, παράγραφος 5.

### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ: ΟΡΓΑΝΑ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ, ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ**

#### **Άρθρο 30** (δομή)

Υπό τους όρους που προβλέπει ο παρών κανονισμός, το καταστατικό του ΕΣυν ρυθμίζει τη δομή του είτε σύμφωνα με το δυαδικό σύστημα (όργανο διεύθυνσης και όργανο εποπτείας) είτε σύμφωνα με το μονιστικό σύστημα (όργανο διοίκησης). Εντούτοις, ένα κράτος μέλος μπορεί να επιβάλει είτε το δυαδικό είτε το μονιστικό σύστημα για τον ΕΣυν του οποίου η έδρα βρίσκεται στην επικράτειά του.

#### **ΤΜΗΜΑ Ι: ΔΥΑΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ**

##### **ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ: ΟΡΓΑΝΟ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ**

#### **Άρθρο 31** (εξουσίες του οργάνου διεύθυνσης και ορισμός των μελών)

1. Το όργανο διεύθυνσης ασκεί τη διαχείριση του ΕΣυν. Το μέλος ή τα μέλη του οργάνου διεύθυνσης έχουν εξουσία να δεσμεύουν τον ΕΣυν έναντι τρίτων και να τον εκπροσωπούν ενώπιον δικαστηρίου σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ'εφαρμογή της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ από το κράτος της έδρας του ΕΣυν.
2. Το μέλος ή τα μέλη του οργάνου διεύθυνσης διορίζονται και ανακαλούνται από το όργανο εποπτείας.
3. Κανείς δεν μπορεί να είναι συγχρόνως μέλος του οργάνου διεύθυνσης και του οργάνου εποπτείας του ΕΣυν.

Εντούτοις, το όργανο εποπτείας μπορεί, σε περίπτωση κενής θέσης, να υποδείξει ένα από τα μέλη του για να ασκήσει τα καθήκοντα του μέλους του οργάνου διεύθυνσης. Κατά το χρονικό αυτό διάστημα, αναστέλλεται η άσκηση των καθηκόντων του ενδιαφερομένου ως μέλους του οργάνου εποπτείας.

4. Ο αριθμός των μελών του οργάνου διεύθυνσης καθορίζεται από το καταστατικό του ΕΣυν.

#### **Άρθρο 32** (προεδρία, σύγκληση)

1. Το καταστατικό μπορεί να προβλέπει ότι το όργανο διεύθυνσης εκλέγει μεταξύ των μελών τον πρόεδρό του.

2. Το όργανο διεύθυνσης συγκαλείται υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό ή, κατά περίπτωση, ο εσωτερικός του κανονισμός. Πάντως, σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης, στη σύγκληση αυτή μπορεί να προβεί ένα μέλος του οργάνου διεύθυνσης αναφέροντας τους σχετικούς λόγους.

#### ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ: ΟΡΓΑΝΟ ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ

##### Άρθρο 33

(Εξουσίες του οργάνου εποπτείας και ορισμός των μελών)

1. Το όργανο εποπτείας ελέγχει τη διαχείριση που ασκεί το όργανο διεύθυνσης. Δεν μπορεί να ασκήσει το ίδιο την εξουσία διαχείρισης του ΕΣυν. Το όργανο εποπτείας δεν μπορεί να εκπροσωπεί τον ΕΣυν έναντι τρίτων. Τον εκπροσωπεί έναντι των μελών του οργάνου διεύθυνσης ή έναντι ενός εξ αυτών, εφόσον προκύψει διαφορά κατά τη σύναψη συμβάσεων.
2. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 68, προσαρμοσμένη)

Τα μέλη του οργάνου εποπτείας διορίζονται και ανακαλούνται από τη γενική συνέλευση. Εντούτοις, τα μέλη του πρώτου οργάνου εποπτείας μπορούν να οριστούν από το καταστατικό. Η παρούσα διάταξη ισχύει με την επιφύλαξη του άρθρου 40 παράγραφος 3 του παρόντος κανονισμού και της εκλογής των εκπροσώπων των εργαζομένων σύμφωνα με την οδηγία .../.../ΕΟΚ.

- 2α (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 69)

Στο όργανο εποπτείας είναι δυνατόν να διορίζονται μέλη μη χρήστες μέχρι του ενός τρίτου των προς κώληση θέσεων.

3. Ο αριθμός των μελών του οργάνου εποπτείας ορίζεται από το καταστατικό. Το κράτος μέλος μπορεί εντούτοις να ορίσει τον αριθμό των μελών του οργάνου εποπτείας για τους ΕΣυν που έχουν καταχωρηθεί στα μητρώα του.

##### Άρθρο 34

(δικαίωμα ενημέρωσης)

1. Το όργανο διεύθυνσης ενημερώνει το όργανο εποπτείας, τουλάχιστον ανά τρίμηνο, για την πορεία των υποθέσεων του ΕΣυν και για τις προοπτικές εξέλιξής τους, λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, και τις πληροφορίες τις σχετικές με τις ελεγχόμενες από τον ΕΣυν επιχειρήσεις που μπορεί να έχουν σημαντικές συνέπειες στην πορεία των υποθέσεων του ΕΣυν.
2. Το όργανο διεύθυνσης κοινοποιεί αμέσως στο όργανο εποπτείας κάθε πληροφορία η οποία ενδέχεται να έχει αισθητές επιπτώσεις στην κατάσταση του ΕΣυν.
3. Το όργανο εποπτείας μπορεί ανά πάσα στιγμή να ζητήσει από το όργανο διεύθυνσης την κοινοποίηση πληροφοριών ή ειδική αναφορά για κάθε ζήτημα που ενδιαφέρει τον ΕΣυν.



4. Το όργανο εποπτείας μπορεί να προβαίνει σε όλους τους απαραίτητους για την εκπλήρωση της αποστολής του ελέγχου. Μπορεί να αναθέτει το έργο αυτό σε ένα ή περισσότερα από τα μέλη του και να επικουρείται από εμπειρογνώμονες.
5. Κάθε μέλος του οργάνου εποπτείας μπορεί να λαμβάνει γνώση όλων των πληροφοριών που κοινοποιούνται από το όργανο διεύθυνσης στο όργανο εποπτείας.

**Άρθρο 35**  
(προεδρία, σύγκληση)

1. Το όργανο εποπτείας εκλέγει μεταξύ των μελών τον πρόεδρό του.
2. Ο πρόεδρος συγκαλεί το όργανο εποπτείας υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό είτε με δική του πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως του ενός τρίτου τουλάχιστον των μελών του οργάνου εποπτείας είτε κατόπιν αιτήσεως του οργάνου διεύθυνσης. Στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται οι λόγοι της σύγκλησης. Εάν δεν ικανοποιηθεί η σχετική αίτηση εντός προθεσμίας 15 ημερών, το όργανο εποπτείας μπορεί να συγκληθεί από εκείνους οι οποίοι υπέβαλαν την αίτηση.

**ΤΜΗΜΑ ΙΙ: ΜΟΝΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ**

**Άρθρο 36**  
(καθήκοντα και διορισμός του οργάνου διοίκησης)

1. Το όργανο διοίκησης ασκεί τη διαχείριση του ΕΣυν. Το μέλος ή τα μέλη του οργάνου διοίκησης έχουν εξουσία να δεσμεύουν τον ΕΣυν έναντι τρίτων και να τον εκπροσωπούν δικαστικώς σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ'εφαρμογή της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ από το κράτος της έδρας του ΕΣυν.
2. Το όργανο διοίκησης απαρτίζεται από τρία τουλάχιστον μέλη μέχρις ενός ορίου που προβλέπει το καταστατικό. Στο όργανο διοίκησης μπορούν να συμμετέχουν μέλη μη χρήστες, χωρίς να κατέχουν την πλειοψηφία.
3. Το όργανο διοίκησης μπορεί να αναθέτει σε ένα ή περισσότερα από τα μέλη του μόνο την εξουσία διαχείρισης του ΕΣυν. Μπορεί επίσης να αναθέτει σε ένα ή περισσότερα φυσικά πρόσωπα που δεν είναι μέλη του οργάνου, ορισμένες διαχειριστικές εξουσίες οι οποίες είναι ανακλητές ανά πάσα στιγμή. Το καταστατικό ή η γενική συνέλευση μπορεί να ορίζει τους όρους υπό τους οποίους γίνεται η εν λόγω ανάθεση εξουσιών.
4. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 70, προσαρμοσμένη)

Το μέλος ή τα μέλη του οργάνου διοίκησης διορίζονται και ανακαλούνται από τη γενική συνέλευση, με την επιφύλαξη της εκλογής των εκπροσώπων των εργαζομένων σύμφωνα με την οδηγία ... /... / ΕΟΚ.

Άρθρο 37

(περιοδικότητα των συνεδριάσεων και δικαίωμα ενημέρωσης)

1. Το όργανο διοίκησης συνέρχεται τουλάχιστον ανά τρίμηνο, με τη συχνότητα που ορίζει το καταστατικό, για να αποφανθεί σχετικά με την πορεία των υποθέσεων του ΕΣυν και τις προοπτικές εξέλιξής τους, λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις πληροφορίες τις σχετικές με τις ελεγχόμενες από τον ΕΣυν επιχειρήσεις που μπορεί να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στην πορεία των δραστηριοτήτων της.
2. Το όργανο διοίκησης συνέρχεται για να αποφανθεί επί των πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 43.
3. Κάθε μέλος του οργάνου διοίκησης μπορεί να λαμβάνει γνώση όλων των εκθέσεων, εγγράφων και πληροφοριών που διαβιβάζονται στο όργανο αυτό και αφορούν τις υποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 38

(προεδρία, σύγκληση)

1. Το όργανο διοίκησης εκλέγει μεταξύ των μελών τον πρόεδρό του.
2. Ο πρόεδρος συγκαλεί το όργανο εποπτείας υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό είτε με δική του πρωτοβουλία είτε κατόπιν αιτήσεως του ενός τρίτου τουλάχιστον των μελών. Στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται οι λόγοι της σύγκλησης. Εάν δεν ικανοποιηθεί η σχετική αίτηση εντός προθεσμίας 15 ημερών, το όργανο εποπτείας μπορεί να συγκληθεί από εκείνους οι οποίοι υπέβαλαν την αίτηση.

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΤΟΥ ΜΟΝΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΥΛΔΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ**Άρθρο 39

(διάρκεια της θητείας)

1. Τα μέλη των οργάνων διορίζονται για χρονικό διάστημα που καθορίζεται από το καταστατικό και δεν υπερβαίνει την εξαετία.
2. Τα μέλη μπορούν να επανεκλεγούν μία ή περισσότερες φορές για το χρονικό διάστημα που ορίζεται κατ'εφαρμογή της παραγράφου 1.

Άρθρο 40

(προϋποθέσεις εκλογιμότητας)

1. Το καταστατικό του ΕΣυν μπορεί να προβλέπει ότι μέλος οργάνου μπορεί να είναι συνεταιρισμός ή οποιοδήποτε άλλο νομικό πρόσωπο, εφόσον δεν υπάρχει αντίθετη διάταξη στη νομοθεσία της έδρας του ΕΣυν που εφαρμόζεται στους εθνικούς συνεταιρισμούς.

Αυτό το νομικό πρόσωπο ορίζει ως εκπρόσωπο ένα φυσικό πρόσωπο, για την άσκηση των εξουσιών του στο εν λόγω όργανο. Ο εκπρόσωπος αυτός υπόκειται στους ίδιους όρους και υπέχει τις ίδιες υποχρεώσεις σαν να ήταν ο ίδιος προσωπικά μέλος του οργάνου.

2. Δεν μπορούν να είναι μέλη οργάνου διεύθυνσης ή εποπτείας ή διοίκησης, ούτε εκπρόσωποι μέλους με την έννοια της παραγράφου 1, ούτε να αναλάβουν διαχειριστικές ή αντιπροσωπευτικές εξουσίες, τα πρόσωπα τα οποία:

- σύμφωνα με την εφαρμοστέα σ'αυτά νομοθεσία, ή
- σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία του κράτους της έδρας του ΕΣυν, ή

λόγω δικαστικής ή διοικητικής απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί σε κράτος μέλος,

δεν μπορούν να συμμετέχουν στο όργανο διεύθυνσης, εποπτείας ή διοίκησης νομικού προσώπου.

3. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις εθνικές νομοθεσίες που επιτρέπουν στη μειοψηφία των μελών ή άλλων προσώπων να διορίζουν ένα μέρος των μελών των οργάνων.

#### Άρθρο 41 (εσωτερικός κανονισμός)

Κάθε όργανο μπορεί να θεσπίσει τον εσωτερικό του κανονισμό υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό. Ο κανονισμός αυτός είναι στη διάθεση κάθε μέλους ή αρμόδιας αρχής στην έδρα του ΕΣυν.

#### Άρθρο 42 (εξουσία εκπροσώπησης και ευθύνη του ΕΣυν)

1. Εφόσον η άσκηση της εξουσίας εκπροσώπησης έναντι των τρίτων, σύμφωνα με το άρθρο 31, παράγραφος 1 και 36, παράγραφος 1, ανατίθεται σε περισσότερα του ενός μέλη, η εξουσία αυτή ασκείται συλλογικά.
2. Το καταστατικό του ΕΣυν μπορεί, εντούτοις, να προβλέπει ότι είτε κάθε μέλος του συγκεκριμένου οργάνου μεμονωμένα, είτε δύο ή περισσότερα από κοινού μπορούν νομίμως να δεσμεύουν τον ΕΣυν. Η ρήτρα αυτή μπορεί να αντιταχθεί έναντι τρίτων, εφόσον έχουν τηρηθεί οι διατυπώσεις δημοσιότητας σύμφωνα με το άρθρο 6.
3. Ο ΕΣυν δεσμεύεται έναντι τρίτων από τις πράξεις των μελών των οργάνων του, ακόμη και αν δεν εμπίπτουν στον εταιρικό σκοπό του, εκτός αν οι εν λόγω πράξεις συνιστούν υπέρβαση των εξουσιών που παρέχει ή επιτρέπει να παρασχεθούν στα όργανα αυτή η νομοθεσία.

Εντούτοις, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι ο ΕΣυν δεν δεσμεύεται εφόσον οι πράξεις αυτές υπερβαίνουν τον εταιρικό σκοπό, εάν αποδείξει ότι ο τρίτος ήταν εν γνώσει του γεγονότος αυτού ή δεν μπορούσε να το αγνοεί, λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων. Η δημοσίευση και μόνο του καταστατικού δεν είναι δυνατόν να αποτελέσει επαρκή προς τούτο απόδειξη.

4. Ο διορισμός, η παύση των καθηκόντων καθώς και τα στοιχεία της ταυτότητας των προσώπων που μπορούν να εκπροσωπούν τον ΕΣυν υπόκεινται στις διατυπώσεις δημοσιότητας σύμφωνα με το άρθρο 6. Στη σχετική δημοσίευση προσδιορίζεται εάν τα πρόσωπα αυτά έχουν εξουσία να δεσμεύουν τον ΕΣυν μεμονωμένα ή από κοινού.

#### Άρθρο 43

(πράξεις που υπόκεινται σε άδεια)

1. Το καταστατικό του ΕΣυν προβλέπει τις κατηγορίες πράξεων για τις οποίες απαιτείται χορήγηση άδειας στο όργανο διεύθυνσης από το όργανο εποπτείας, σύμφωνα με το δυαδικό σύστημα, ή ρητή απόφαση του οργάνου διοίκησης, σύμφωνα με το μονιστικό σύστημα.

Εντούτοις, ένα κράτος μέλος μπορεί να προβλέπει ότι, σε περίπτωση δυαδικού συστήματος, το ίδιο το όργανο εποπτείας μπορεί να υποβάλει προς έγκριση ορισμένες κατηγορίες πράξεων.

2. Ένα κράτος μέλος μπορεί να ορίσει τις ελάχιστες κατηγορίες πράξεων που πρέπει να αναφέρονται στο καταστατικό του ΕΣυν που έχει καταχωρηθεί στο έδαφός του.

Άρθρο 44

(δικαιώματα και υποχρεώσεις)

1. Κατά την άσκηση των καθηκόντων που του έχουν ανατεθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, κάθε μέλος οργάνου έχει τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις με τα υπόλοιπα μέλη του οργάνου στο οποίο συμμετέχει.
2. Όλα τα μέλη ασκούν τα καθήκοντά τους προς το συμφέρον του ΕΣΥΝ λαμβάνοντας υπόψη ιδίως τα συμφέροντα των μελών του και των εργαζομένων του.
3. Όλα τα μέλη υποχρεούνται στην τήρηση εχεμύθειας, ακόμη και μετά την παύση άσκησης των καθηκόντων τους, όσον αφορά τις πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα που κατέχουν για τον ΕΣΥΝ.

Άρθρο 45

(λήψη αποφάσεων εκ μέρους των οργάνων)

1. Τα όργανα του ΕΣΥΝ λαμβάνουν αποφάσεις υπό τους όρους και σύμφωνα με τον τρόπο που προβλέπει το καταστατικό.

Ελλείψει καταστατικών διατάξεων, κάθε όργανο λαμβάνει εγκύρως αποφάσεις, μόνον εφόσον στις συνεδριάσεις παρίσταται τουλάχιστον το ήμισυ των μελών. Οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των παρόντων ή εκπροσωπούμενων μελών.

2. Σε περίπτωση ισοψηφίας υπερισχύει η ψήφος του προέδρου κάθε οργάνου.

Άρθρο 46

(αστική ευθύνη)

1. Τα μέλη του οργάνου διεύθυνσης, εποπτείας ή διοίκησης ευθύνονται για τις ζημίες που υφίσταται ο ΕΣΥΝ συνεπεία παράβασης των υποχρεώσεών τους κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
2. Εφόσον το εν λόγω όργανο απαρτίζεται από περισσότερα μέλη, τα μέλη αυτά ευθύνονται αλληλεγγύως για τη ζημία που υπέστη ο ΕΣΥΝ· εντούτοις, ένα μέλος του οργάνου μπορεί να απαλλαγεί της ευθύνης, αν αποδείξει ότι δεν παρέβη καμία από τις υποχρεώσεις του κατά την άσκηση των καθηκόντων του.

Άρθρο 47

(διαδικασία άσκησης της εταιρικής αγωγής)

1. Η γενική συνέλευση λαμβάνει, με πλειοψηφία των παρόντων ή εκπροσωπούμενων μελών, απόφαση να ασκήσει εξ ονόματος και για λογαριασμό του ΕΣυν την εταιρική αγωγή ευθύνης βάσει του άρθρου 46, παράγραφος 1.

Η γενική συνέλευση ορίζει για το σκοπό αυτό ειδικό πληρεξούσιο για τη διεξαγωγή της δίκης.

2. Το ένα πέμπτο των μελών μπορεί επίσης να αποφασίσει την άσκηση της αγωγής αυτής εξ ονόματος και για λογαριασμό του ΕΣυν. Για το σκοπό αυτό ορίζουν ειδικό πληρεξούσιο που αναλαμβάνει τη διεξαγωγή της δίκης.

Άρθρο 48

(παραγραφή της εταιρικής αγωγής)

Η εταιρική αγωγή ευθύνης πρέπει να ασκηθεί εντός πέντε ετών από την επέλευση του ζημιογόνου γεγονότος.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI: ΚΕΦΑΛΑΙΟ, ΙΔΙΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΚΑΙ ΔΑΝΕΙΑΚΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ**Άρθρο 49

(κάτοχοι μερίδων χωρίς δικαίωμα ψήφου)

1. Το καταστατικό μπορεί να προβλέπει τη δημιουργία μερίδων των οποίων οι κάτοχοι δεν έχουν δικαίωμα ψήφου και οι οποίες είναι δυνατόν να καλυφθούν από τα μέλη ή από κάθε πρόσωπο εκτός του ΕΣυν, το οποίο ενδιαφέρεται για την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων του.
2. Οι κάτοχοι μερίδων χωρίς δικαίωμα ψήφου μπορούν να τυγχάνουν ειδικών προνομίων.
3. Η συνολική ονομαστική αξία των μερίδων αυτών δεν μπορεί να υπερβεί το ποσό που αναφέρεται στο καταστατικό.
4. Το καταστατικό περιλαμβάνει διατάξεις για την εξασφάλιση της εκπροσώπησης και την προστασία των συμφερόντων των κατόχων μερίδων άνευ δικαιώματος ψήφου.

Προβλέπει κυρίως τη σύγκλησή τους σε ειδική συνέλευση. Η ειδική συνέλευση μπορεί να διατυπώνει γνώμη πριν από κάθε απόφαση της γενικής συνέλευσης, η οποία γνωστοποιείται από τους αντιπροσώπους της στη γενική αυτή συνέλευση.

Η γνώμη αυτή αναφέρεται στα πρακτικά της γενικής συνέλευσης.

**Άρθρο 50**  
**(μέλη επενδυτές "μη χρήστες")**

Εφόσον από το καταστατικό επιτρέπεται η κάλυψη των μερίδων με δικαίωμα ψήφου από πρόσωπα τα οποία δεν έχουν σκοπό να χρησιμοποιήσουν τις υπηρεσίες του ΕΣυν, το καταστατικό μπορεί να προβλέπει ειδικούς όρους υπέρ των μελών αυτών όσον αφορά τη διανομή των αποτελεσμάτων χρήσεως.

**Άρθρο 51**  
**(μέσα χρηματοδότησης)**

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 71, προσαρμοσμένη)**

Ο ΕΣυν μπορεί να προσφύγει σε όλα τα μέσα χρηματοδότησης υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τους συνεταιρισμούς του κράτους της έδρας του. Το ίδιο ισχύει για τα μέσα χρηματοδότησης που επιθυμεί να αποκτήσει στα κράτη μέλη όπου έχει τα καταστήματά του.

**Άρθρο 52**  
**(επιστροφή)**

Το καταστατικό μπορεί να προβλέπει την καταβολή επιστροφής στα μέλη ανάλογα με τις πράξεις που έχουν διενεργήσει με το συνεταιρισμό ή ανάλογα με την εργασία την οποία σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία στο κράτος στο οποίο έχει την έδρα του ο ΕΣυν.

**Άρθρο 53**  
**(νόμιμο αποθεματικό)**

1. Το καταστατικό ορίζει τους κανόνες χρησιμοποίησης των κερδών κάθε εταιρικής χρήσης.
2. Σε περίπτωση κερδών, το καταστατικό προβλέπει, πριν από κάθε άλλη χρησιμοποίηση, τη σύσταση νόμιμων αποθεματικών μέσω εισφοράς επί των κερδών.

Εφόσον τα αποθεματικά αυτά δεν φθάνουν το ύψος του μετοχικού κεφαλαίου, η εισφορά αυτή δεν μπορεί να είναι χαμηλότερη από το 15% των κερδών εκμετάλλευσης.

3. Τα απερχόμενα μέλη δεν έχουν κανένα δικαίωμα επί των ποσών που χρησιμοποιούνται με τον τρόπο αυτό για τα νόμιμα αποθεματικά.

**Άρθρο 54**  
**(χρησιμοποίηση του διαθέσιμου αποτελέσματος)**

1. Το υπόλοιπο των διαθέσιμων κερδών, μετά από την εισφορά στα νόμιμα αποθεματικά και τον ενδεχόμενο καταλογισμό των επιστρεφόμενων ποσών, αυξημένο ενδεχομένως με τα μεταφερόμενα κέρδη, αποτελεί το ποσό των διανεμητέων κερδών.

2. Η γενική συνέλευση η οποία καλείται να αποφασίσει για τους λογαριασμούς της χρήσεως, έχει τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσει τα κέρδη αυτά σύμφωνα με τη σειρά και την αναλογία που ορίζονται από το καταστατικό και ιδίως:
- με νέα μεταφορά,
  - με τη διάθεσή τους σε όλα τα προαιρετικά τακτικά ή έκτατα αποθεματικά,
  - για την αμοιβή του καταβεβλημένου κεφαλαίου και των ιδίων και εξομοιούμενων προς αυτά κεφαλαίων, η δε πληρωμή μπορεί να γίνει είτε εις χρήμα είτε με την παροχή μερίδων.
3. Το καταστατικό μπορεί επίσης να αποκλείσει κάθε είδους διανομή.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ V: ΕΤΗΣΙΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ, ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ, ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑ**

**Άρθρο 55**

(κατάρτιση των ετήσιων και ενοποιημένων λογαριασμών)

1. Όσον αφορά την κατάρτιση των ετήσιων και, κατά περίπτωση, των ενοποιημένων λογαριασμών, συμπεριλαμβανομένης της διαχειριστικής έκθεσης που τους συνοδεύει, του ελέγχου και της δημοσιότητάς του, ο ΕΣυν υπόκειται στις νομοθετικές διατάξεις του κράτους της έδρας που έχουν θεσπιστεί κατ'εφαρμογή των οδηγιών (ΕΟΚ) 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ.
2. Ο ΕΣυν μπορεί να κατάρτισει τους ετήσιους και, κατά περίπτωση, τους ενοποιημένους λογαριασμούς του σε ECU. Στην περίπτωση αυτή, η βάση μετατροπής που χρησιμοποιείται για την έκφραση σε ECU των στοιχείων των λογαριασμών που είναι ή ήταν αρχικά εκφρασμένα σε άλλο νόμισμα, πρέπει να αναφέρεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 56**

(νόμιμος έλεγχος των λογαριασμών)

Ο κατά νόμον έλεγχος των ετήσιων και, κατά περίπτωση, των ενοποιημένων λογαριασμών του ΕΣυν πραγματοποιείται από ένα ή περισσότερα πρόσωπα στα οποία έχει χορηγηθεί σχετική άδεια στο κράτος μέλος στο οποίο έχει την έδρα του ο ΕΣυν σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί από το κράτος αυτό κατ'εφαρμογή των οδηγιών 84/253/ΕΟΚ και 89/48/ΕΟΚ. Τα πρόσωπα αυτά οφείλουν επίσης να ελέγχουν εάν τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην έκθεση διαχείρισης συμφωνούν με τους ετήσιους και, κατά περίπτωση, τους ενοποιημένους λογαριασμούς της εν λόγω χρήσης.

**Άρθρο 57**

(εσωτερικό όργανο ελέγχου των λογαριασμών)

Το καταστατικό μπορεί να προβλέπει τη δημιουργία ενός εσωτερικού οργάνου ελέγχου των λογαριασμών, τα μέλη του οποίου εκλέγονται μεταξύ των συνεταίρων και έχουν ως αποστολή τους το μόνιμο έλεγχο των



λογαριασμών και της διαχείρισης της εταιρείας. Υποβάλλουν ετήσια έκθεση στην γενική συνέλευση σχετικά με τις ενέργειες στις οποίες προέβησαν για την εκτέλεση της αποστολής τους. Στην περίπτωση όπου η εθνική νομοθεσία του κράτους της έδρας επιβάλλει στους συνεταιρισμούς τον κατά νόμο έλεγχο των λογαριασμών από εξωτερικούς προς αυτόν φορείς, απαγορεύεται η υποκατάσταση των προσώπων αυτών από το εσωτερικό όργανο ελέγχου.

#### Άρθρο 58

(σύστημα αναθεώρησης και ελέγχου)

1. Ο ΕΣυν πρέπει να συμμετέχει και να υποβάλλεται σε ένα σύστημα αναθεώρησης και ελέγχου, εφόσον το δίκαιο του κράτους μέλους στο οποίο έχει την εταιρική του έδρα καθιστά υποχρεωτικό το σύστημα αυτό για όλους τους συνεταιρισμούς που διέπονται από το δίκαιο του εν λόγω κράτους με την επιφύλαξη του άρθρου 56.
2. Στα κράτη των οποίων η εθνική νομοθεσία περί συνεταιρισμών προβλέπει υποχρεωτική παρέμβαση ενός ή περισσότερων οργανισμών αναθεώρησης και ελέγχου, οι οργανισμοί αυτοί μπορούν να πραγματοποιούν τον έλεγχο των ενοποιημένων λογαριασμών, εφόσον ο ιδρυτικός συνεταιρισμός έχει την εταιρική του έδρα σε ένα από τα εν λόγω κράτη.

#### Άρθρο 59

(δημοσιότητα των λογαριασμών)

1. Οι κανονικά εγκεκριμένοι ετήσιοι και, κατά περίπτωση, οι ενοποιημένοι λογαριασμοί, η έκθεση διαχείρισης και το πιστοποιητικό ελέγχου δημοσιεύονται όπως προβλέπεται στη νομοθεσία του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα του ο ΕΣυν σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ.
2. Όταν η νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο ο ΕΣυν έχει την έδρα του δεν επιβάλλει στους συνεταιρισμούς υποχρέωση δημοσιότητας ανάλογη με εκείνη που προβλέπεται στο άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ, ο ΕΣυν οφείλει τουλάχιστον να διατηρεί τα λογιστικά έγγραφα στη διάθεση του κοινού της χώρας της έδρας του. Αντίγραφο των εγγράφων αυτών πρέπει να παρέχεται κατ'αίτηση απλώς του ενδιαφερομένου. Το αντίτιμο για το αντίγραφο αυτό δεν πρέπει να υπερβαίνει το διοικητικό του κόστος.

#### Άρθρο 60

(πιστωτικά ιδρύματα ή χρηματοδοτικοί οργανισμοί και ασφαλιστικές εταιρείες)

Οι ευρωπαϊκοί συνεταιρισμοί οι οποίοι είναι πιστωτικά ιδρύματα ή χρηματοδοτικοί οργανισμοί ή ασφαλιστικές εταιρείες συμμορφώνονται, όσον αφορά την κατάρτιση, τον έλεγχο και τη δημοσιότητα των ετήσιων και των ενοποιημένων λογαριασμών, με τους κανόνες που προβλέπονται στην εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους της έδρας, κατ'εφαρμογή είτε της οδηγίας 86/635/ΕΟΚ είτε της οδηγίας 91/674/ΕΟΚ<sup>1</sup>.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI: ΛΥΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ**

**ΤΜΗΜΑ I: ΛΥΣΗ**

68

(λύση με απόφαση της γενικής συνέλευσης)

1. Ο ΕΣυν μπορεί να λυθεί με απόφαση της γενικής συνέλευσης η οποία κηρύσσει τη λύση αυτή σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρονται στο άρθρο 24, παράγραφος 5.

Εντούτοις, η γενική συνέλευση μπορεί, σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες, να ανακαλέσει την απόφαση για λύση του ΕΣυν, εφόσον δεν έχει αρχίσει καμία διανομή του προϊόντος της εκκαθάρισης.

2. Επίσης, το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης συγκαλεί τη γενική συνέλευση για να αποφασίσει λύση του ΕΣυν στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- πάροδος του χρόνου διάρκειας που ορίζεται στο καταστατικό.
- μείωση του εγγεγραμμένου ιδρυτικού κεφαλαίου σε ποσό κατώτερο του ελάχιστου ορίου που θέτει το καταστατικό.
- μη τήρηση των κανόνων δημοσιότητας για τους λογαριασμούς των τριών τελευταίων χρήσεων του ΕΣυν.
- μείωση του αριθμού των μελών σε αριθμό κατώτερο από τον προβλεπόμενο στον παρόντα κανονισμό ή στο καταστατικό του ΕΣυν.
- για λόγο που προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους της έδρας του ΕΣυν για τους εθνικούς συνεταιρισμούς ή από το καταστατικό.

Η γενική συνέλευση αποφασίζει:

- είτε λύση του ΕΣυν υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 25, παράγραφος 7.
- είτε συνέχιση των δραστηριοτήτων του υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 25, παράγραφος 5.

#### Άρθρο 62

(λύση με απόφαση του δικαστηρίου του τόπου της έδρας του ΕΣυν)

Κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε ενδιαφερομένου ή αρμόδιας αρχής, το δικαστήριο του τόπου της έδρας του ΕΣυν κηρύσσει τη λύση του ΕΣυν εφόσον διαπιστώσει ότι: η έδρα του έχει μεταφερθεί εκτός της Κοινότητας, ή ότι η δραστηριότητα του ΕΣυν αντίκειται προς τη δημόσια τάξη του κράτους μέλους της έδρας του ή προς τις διατάξεις του άρθρου 1, παράγραφοι 2 και 3 και του άρθρου 9, παράγραφος 1.

Το δικαστήριο μπορεί, να παράσχει προθεσμία στον ΕΣυν για τη διευθέτηση της θέσης του. Εάν η διευθέτηση δεν επέλθει εντός της προθεσμίας αυτής, κηρύσσεται η λύση του ΕΣυν.

1. Όταν ένας ΕΣυν δεν πληρεί πλέον την υποχρέωση που ορίζει το άρθρο 2, το κράτος μέλος στο οποίο ο ΕΣυν έχει την εταιρική του έδρα λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να υποχρεώσει τον ΕΣυν να διευθετήσει, εντός ορισμένης προθεσμίας, τη θέση του :

- είτε επανεγκαθιστώντας την κεντρική του διοίκηση στο κράτος μέλος της έδρας,
- είτε προβαίνοντας σε μεταφορά της εταιρικής έδρας με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8.

2. Σε περίπτωση που ο ΕΣυν δεν συμμορφωθεί με τα μέτρα αυτά, το δικαστήριο ή άλλη οικεία αρχή του κράτους μέλους της εταιρικής έδρας κηρύσσει τη λύση του ΕΣυν και προβαίνει σε εκκαθάρισή του.
3. Το κράτος μέλος της εταιρικής έδρας προσφεύγει ενώπιον δικαστικής αρχής κατά οποιασδήποτε διαπιστούμενης παράβασης του άρθρου 2. Η προσφυγή αυτή έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα στις διαδικασίες που προβλέπονται από τις προηγούμενες παραγράφους.
4. Εφόσον διαπιστώνεται, είτε με πρωτοβουλία των αρχών είτε με πρωτοβουλία οποιουδήποτε ενδιαφερόμενου μέρους, ότι ένας ΕΣυν έχει την κεντρική του διοίκηση στο έδαφος κράτος μέλους κατά παράβαση του άρθρου 2, οι αρχές αυτού του κράτους μέλους ενημερώνουν χωρίς καθυστέρηση το κράτος μέλος όπου βρίσκεται η εταιρική έδρα του ΕΣυν.

#### ΤΜΗΜΑ ΙΙ: ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ

##### Άρθρο 63 (εκκαθάριση)

1. Τη λύση του ΕΣυν ακολουθεί η εκκαθάρισή του.
2. Η εκκαθάριση του ΕΣυν και η περάτωση της εκκαθάρισης αυτής διέπονται από το δίκαιο του κράτους της έδρας.
3. Η νομική προσωπικότητα του ΕΣυν του οποίου έχει κηρυχθεί η λύση εξακολουθεί να υφίσταται μέχρι το πέρας της εκκαθάρισης.
4. Μετά την εκκαθάριση, τα βιβλία και τα έγγραφα τα σχετικά με την εκκαθάριση πρέπει να κατατεθούν στο μητρώο που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του άρθρου 5. Κάθε ενδιαφερόμενος μπορεί να ενημερωθεί για το περιεχόμενο των βιβλίων και των εγγράφων αυτών.

##### Άρθρο 64 (μεταβίβαση του ενεργητικού)

#### (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 74)

Το καθαρό ενεργητικό του ΕΣυν, μετά την ικανοποίηση των πιστωτών του και, κατά περίπτωση, ύστερα από διανομή των κοσών που οφείλονται στους δικαιούχους, μεταβιβάζεται βάσει της αρχής της μεταβίβασης μετά την ικανοποίηση, δηλαδή μεταβίβαση σε άλλους ΕΣυν ή συνεταιρισμούς που υπάγονται στη νομοθεσία κράτους μέλους είτε σε έναν ή περισσότερους οργανισμούς που έχουν ως σκοπό την υποστήριξη και την προώθηση των συνεταιρισμών.

Πάντως, γίνονται δεκτές δύο εξαιρέσεις σε αυτή την αρχή:

- κάθε άλλη μορφή μεταβίβασης θα μπορεί να προβλέπεται στη συστατική πράξη.

- ύστερα από πρόταση του οργάνου διεύθυνσης, η γενική συνέλευση θα μπορεί να ψηφίζει με πλειοψηφία των δύο τρίτων διαφορετικό τρόπο μεταβίβασης.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII: ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΠΑΥΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ**

### Άρθρο 65

(αφερεγγυότητα και παύση των πληρωμών)

1. Ο ΕΣυν υπάγεται στις διατάξεις της νομοθεσίας του κράτους της έδρας του που διέπουν την αφερεγγυότητα και την παύση των πληρωμών.
2. Η κίνηση της διαδικασίας κήρυξης αφερεγγυότητας ή παύσης των πληρωμών κοινοποιείται από το άτομο το επιφορτισμένο με την εκτέλεση της διαδικασίας με σκοπό την εγγραφή της στο μητρώο. Η εγγραφή περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:
  - α) το εκδοθέν μέτρο και την ημερομηνία της απόφασης καθώς και τη δικαστική αρχή που την έχει εκδώσει.
  - β) την ημερομηνία παύσης των πληρωμών, αν η απόφαση περιέχει την ένδειξη αυτή.
  - γ) τα ονοματεπώνυμα και τις διευθύνσεις των επιτρόπων, διαχειριστών, εκκαθαριστών και των προσώπων στα οποία έχει ανατεθεί η εκτέλεση της διαδικασίας.
  - δ) κάθε άλλο στοιχείο που θεωρείται χρήσιμο.
3. Εάν έχει εκδοθεί οριστική δικαστική απόφαση με την οποία δεν γίνεται δεκτή η κίνηση της διαδικασίας που προβλέπεται στην πρώτη παράγραφο λόγω ανεπαρκούς ενεργητικού, το δικαστήριο διατάσσει, είτε αυτεπαγγέλτως είτε μετά από αίτηση κάθε ενδιαφερόμενου, την εγγραφή της απόφασης αυτής στο μητρώο του άρθρου 5, παράγραφος 3.
4. Οι εγγραφές που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 δημοσιεύονται σύμφωνα με το άρθρο 6.

## **ΤΙΤΛΟΣ II: ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

### Άρθρο 66

(διατάξεις που εφαρμόζονται σε περίπτωση παράβασης)

Κάθε κράτος μέλος καθορίζει τα κατάλληλα μέτρα που εφαρμόζονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και, ενδεχομένως, τα εθνικά μέτρα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση τους. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να έχουν αποτελεσματικό, ανάλογο και αποτρεπτικό χαρακτήρα.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994 και τα ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή.

Άρθρο 67

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1994.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: ΝΟΜΙΚΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 9

- **στο Βέλγιο,**  
οι συνεταιρισμοί των άρθρων 141 ως 164 της νομοθεσίας περί εμπορικών εταιρειών, οι αλληλασφαλιστικές ενώσεις του άρθρου 2 του νόμου της 11ης Ιουνίου 1974 περί ασφαλίσεων και του άρθρου 11 του νόμου της 9ης Ιουλίου 1975 περί του ελέγχου των ασφαλιστικών επιχειρήσεων και ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης του νόμου της 6/8/1990.
- **στη Δανία,**  
οι συνεταιρισμοί και συνεταιριστικές ενώσεις όπως ορίζονται και αναγνωρίζονται από την A.C.I. (Alliance Coopérative Internationale), καθώς και οι οργανισμοί όπως ο Fortsaettelsessygekasse και Gensidige selskaber.
- **στην Ισπανία,**  
οι συνεταιρισμοί του νόμου 3/1987 της 2-4-1987, οι συνεταιρισμοί πίστωσης του νόμου της 26ης Μαΐου 1989, οι ανώνυμες εταιρείες εργαζομένων του νόμου της 25ης Απριλίου 1986 και οι συνεταιρισμοί των περιφερειακών νόμων:
  - στη χώρα των Βάσκων: νόμος της 11ης Φεβρουαρίου 1982
  - στην Καταλονία: νόμος της 9ης Μαρτίου 1983
  - στην Ανδαλουσία: νόμος του Μαΐου 1985
  - στην κοινότητα της Βαλέντσια: νόμος της 25ης Οκτωβρίου 1985 καθώς και οι Entidades de Prevision Social, οι Mutuas de Accidentes de Trabajo, και η Sociedad mutua που διέπονται από το νόμο της 2/8/1984 περί ρυθμίσεως της ιδιωτικής ασφάλισης.
- **στη Γαλλία,**  
οι συνεταιρισμοί που υπάγονται στο καθεστώς του νόμου της 10-9-1974, οι εταιρείες αμοιβαίας ασφάλισης των άρθρων R.322-42, και επόμενα του κώδικα ασφαλίσεων και τα ταμεία αλληλοβοήθειας που διέπονται από τον Code de la Mutualité της 25/7/1985.
- **στην Ελλάδα,**  
οι συνεταιρισμοί του νόμου 1541 και 1985 και ο Αλληλασφαλιστικός Συνεταιρισμός.
- **στην Ιρλανδία,**  
οι συνεταιρισμοί και οι εταιρείες που διέπονται από τους "Industrial and Provident societies acts of 1893" οι "Friendly Societies Acts", "amendment to the 1893 Industrial and Provident Societies Act of 1978", του "Credit Union Act" του 1966, οι "Public Limited Companies" καθώς και το Voluntary Health Insurance Act της 5/2/1957.
- **στην Ιταλία,**  
οι συνεταιρισμοί και οι εταιρείες αλληλασφάλισης που διέπονται από τον τίτλο VI του Αστικού Κώδικα, οι συνεταιρισμοί που αναφέρονται σε ορισμένες ειδικές νομοθετικές ή κανονιστικές πράξεις καθώς και οι mutue di assicurazione και οι mutue του Κώδικα των Ενώσεων Κοινωνικής Αλληλεγγύης της 15/4/1886.

- στο Λουξεμβούργο,  
οι συνεταιρισμοί που διέπονται από τα άρθρα 113 και επόμενα του νόμου της 10ης Αυγούστου 1915 περί εμπορικών εταιρειών, οι ενώσεις αλληλασφάλισης που διέπονται από το άρθρο 2 του νόμου της 16ης Μαΐου 1891, οι εταιρείες αλληλοβοήθειας και οι ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης που διέπονται από το νόμο της 7ης Ιουλίου 1961 και τον κανονισμό του Μεγάλου Δούκα της 31ης Ιουλίου 1961.
  
- στις Κάτω Χώρες,  
η συνεταιριστική ένωση που διέπεται από τον τίτλο III ("vereniging") του δεύτερου τόμου του B.W., η εταιρεία αμοιβαίων εγγυήσεων (onderlinge warborgmaatschappij) καθώς και οι Ziekenfonds (Vereniging van Nederlandse Zorgverzekeraars V.N.Z. και Zilverenkruis) του νόμου της 1/1/1966 ή του Algemene Wet Bijzondere ziektekosten.
  
- στην Πορτογαλία,  
οι συνεταιρισμοί που διέπονται από το νομοθετικό διάταγμα 454/80 της 9ης Οκτωβρίου 1980 και οι συνεταιριστικοί κλάδοι που αναφέρονται στον Κώδικα και διέπονται από ειδικούς νόμους, οι Mutualidades και Associações Mutualistas του νομοθετικού διατάγματος 72/90 και 3/3/1990, οι Misericórdias των άρθρων 167 επόμενα του Αστικού Κώδικα σχετικά με τα σωματεία και τα ιδρύματα, καθώς και οι αλληλασφαλιστικές ενώσεις.
  
- στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,  
οι συνεταιρισμοί "Erwerbs und Wirtschaftsgenossenschaften" του νόμου της 1ης Μαΐου 1889 (RGGI S 55) που δημοσιεύθηκε στις 20 Μαΐου 1898 (RGBl. S 369,810) με τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις του, ιδιαίτερα την Novelle της 8ης Οκτωβρίου 1973 (BGBl. IS. 1451) και το νόμο ενσωμάτωσης της οδηγίας για τους λογαριασμούς "Bilanzrichtlinien-Gesetz" της 19ης Δεκεμβρίου 1985, οι Versicherungsvereine auf Gegenseitigkeit (VVAG) του νόμου περί ελέγχου των ασφαλιστικών επιχειρήσεων της 6ης Ιουνίου 1931, στην έκδοση της 1ης Ιουλίου 1990.
  
- στο Ηνωμένο Βασίλειο,  
οι συνεταιρισμοί που διέπονται από τις "Industrial and Provident societies acts of 1876", όλες οι άλλες μορφές εταιρειών (Company or partnership) που αναγνωρίζονται από την Alliance Coopérative Internationale, καθώς και οι εταιρείες των "Friendly societies acts" των Building societies acts" και του "Credit Union act" (1979).



75

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ  
ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΥ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΡΟΛΟ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ**

**ΣΥΝ 389**

**ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,**

Εχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 54,

την πρόταση της Επιτροπής.

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Εχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής.

Εκτιμώντας:

ότι για την επίτευξη των στόχων που προβλέπονται στο άρθρο 8Α της συνθήκης, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ... του Συμβουλίου(1) αναφέρεται στο καταστατικό του ευρωπαϊκού συνεταιρισμού (στο εξής ΕΣυν).

ότι υπάρχουν στα κράτη μέλη νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για την πληροφόρηση και τις διαβουλεύσεις με τους εργαζομένους στις επιχειρήσεις, ανεξαρτήτως νομικής μορφής, και ότι σε ορισμένα κράτη μέλη υπάρχουν διατάξεις σχετικά με τη συμμετοχή των εργαζομένων σε συνεταιρισμούς.

ότι είναι σκόπιμο να συντονιστούν σε κοινοτικό επίπεδο οι διαδικασίες πληροφόρησης και διαβουλεύσεων ώστε να αναπτυχθεί διάλογος μεταξύ των οργάνων διεύθυνσης και διοίκησης του ΕΣυν και των εργαζομένων.

ότι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς οδηγεί σε διαδικασία συγκέντρωσης και μετατροπής των συνεταιρισμών· ότι για να εξασφαλιστεί αρμονική ανάπτυξη των οικονομικών δραστηριοτήτων πρέπει οι ΕΣυν που ασκούν διασυννοριακές δραστηριότητες να προβλέπουν τη δυνατότητα εφαρμογής προτύπου συμμετοχής ή, εφόσον αυτό δεν είναι δυνατόν, να πληροφορούν και να ζητούν τη γνώμη των εργαζομένων σχετικά με τις αποφάσεις που τους αφορούν.

(1) ΕΕ αριθ. L

11.5.93 (κείμενο μετά από έλεγχο του Ιδιαίτερου Γραφείου)

ότι η παρούσα οδηγία καθορίζει τους τομείς σχετικά με τους οποίους πρέπει να υπάρχει ένα ελάχιστο επίπεδο πληροφόρησης και διαβουλεύσεων, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των ακόλουθων οδηγιών:

- της οδηγίας 75/129/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1975 περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά στις ομαδικές απολύσεις(2), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία ... (3)

- της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1977 σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταφοράς επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή μέρους εγκαταστάσεων (4) και

- της οδηγίας του Συμβουλίου .../ΕΟΚ σχετικά με τη σύσταση επιτροπής ευρωπαϊκής επιχείρησης στις επιχειρήσεις ή τους ομίλους επιχειρήσεων με κοινοτική διάσταση (5).

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 79)

ότι πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα ώστε να είναι σωστή η πληροφόρηση και οι διαβουλεύσεις με τους εργαζομένους του ΕΣυν, χωρίς αδικαιολόγητες καθυστερήσεις, ιδίως όταν οι αποφάσεις που ενδέχεται να πλήξουν τα συμφέροντά τους ή είναι δυνατόν να έχουν επιπτώσεις στις μελλοντικές προοπτικές του ΕΣυν και στις συνθήκες απασχόλησης, λαμβάνονται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου εργάζονται.

ότι οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών που καθορίζουν τους όρους συμμετοχής των εργαζομένων στους εθνικούς συνεταιρισμούς, είναι δυνατόν να εφαρμοστούν στον ΕΣυν.

ότι ένας ΕΣυν δεν πρέπει να καταχωρείται παρά μόνον εφόσον έχει επιλεγεί ένα πρότυπο συμμετοχής ή, ελλείψει αυτού, ένα σύστημα πληροφόρησης και διαβουλεύσεων με τους εργαζομένους και, ιδίως, μια «ξεχωριστή επιτροπή».

(2) ΕΕ αριθ. L 48 της 22.2.1975

(3) COM(91) 292 της 15.7.1991, σ. 29

(4) ΕΕ αριθ. L 61 της 5.3.1977, σ. 26

(5) COM (90) 581 τελικό

11.5.93 (κείμενο μετά από έλεγχο του Ιδιαίτερου Γραφείου)

ότι, σε κάθε περίπτωση, τα ιδρυτικά φυσικά πρόσωπα και, ελλείψει συμφωνίας που να προηγείται της καταχώρησης του ΕΣυν, τα ιδρυτικά νομικά πρόσωπα ή άλλες ενώσεις προτείνουν στη συντακτική γενική συνέλευση του ΕΣυν ορισμένες προδιαγραφές σχετικά με την πληροφόρηση και τις διαβουλεύσεις με τους εργαζομένους.

ότι η επιτροπή πληροφόρησης και διαβουλεύσεων ή οποιοδήποτε άλλο εναλλακτικό όργανο για την πληροφόρηση και τις διαβουλεύσεις πρέπει να ενημερώνεται και να ζητείται η γνώμη της σχετικά με τις αποφάσεις του ΕΣυν οι οποίες είναι δυνατόν να θίξουν τα συμφέροντα των εργαζομένων.

ότι για τη διασφάλιση της καλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς και για να αποφευχθεί οποιαδήποτε στρέβλωση των συνθηκών ανταγωνισμού, πρέπει να αποδοθεί προσοχή στην εξασφάλιση αντίστοιχων επιπέδων πληροφόρησης και διαβουλεύσεων για τους εργαζομένους στον ΕΣυν.

ότι για να επιτραπεί μεγαλύτερη ευκαμψία όσον αφορά τους ΕΣυν μικρού μεγέθους, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να μην προβλέπουν εκπροσώπηση του προσωπικού του ΕΣυν που απασχολεί λιγότερους από 50 εργαζομένους.

ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας αποτελούν αναπόσπαστο συμπλήρωμα των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... (περί του καταστατικού του ΕΣυν) και ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να διασφαλιστεί ότι μπορούν να εφαρμοστούν ταυτόχρονα,

**ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:**

78

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία συντονίζει τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών σχετικά με το ρόλο των εργαζομένων του ΕΣυν.

Η παρούσα οδηγία αποτελεί απαραίτητο συμπλήρωμα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../... (περί του καταστατικού του ΕΣυν).

Ο ΕΣυν δεν είναι δυνατόν να καταχωρηθεί παρά μόνον εφόσον έχει επιλεγεί ένα πρότυπο συμμετοχής ή, ελλείψει αυτού, ένα σύστημα πληροφόρησης και διαβουλεύσεων σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

ΤΙΤΛΟΣ Ι: ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

Άρθρο 2

Οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις του κράτους μέλους, οι οποίες καθορίζουν τη συμμετοχή των εργαζομένων στα όργανα εποπτείας ή διοίκησης των εθνικών συνεταιρισμών, είναι δυνατόν να εφαρμοστούν στον ΕΣυν που εδρεύει στο έδαφός του.

Εφόσον δεν εφαρμόζονται τέτοιου είδους διατάξεις, το κράτος μέλος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει τουλάχιστον την πληροφόρηση και τις διαβουλεύσεις με τους εργαζομένους του ΕΣυν, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 3, 4 και 5.

**ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ: ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΩΝ****Άρθρο 3**

1. Τα όργανα διεύθυνσης ή διοίκησης των ιδρυτικών νομικών προσώπων ή άλλων ενώσεων και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων των εν λόγω νομικών προσώπων ή ενώσεων, που προβλέπονται από τη νομοθεσία ή την πρακτική των κρατών μελών, επιλέγουν κατόπιν κοινής συμφωνίας ένα σύστημα πληροφόρησης και διαβουλεύσεων με τους εργαζομένους του ΕΣυν. Η συμφωνία πρέπει να συναφθεί γραπτώς πριν από την καταχώρηση του ΕΣυν.

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 87)**

2. Σε περίπτωση που η προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 διαπραγμάτευση δεν επιτρέπει τη σύναψη συμφωνίας, οι εκπρόσωποι των εργαζομένων των ιδρυτικών νομικών προσώπων ή άλλων ενώσεων μπορούν να λάβουν θέση γραπτώς, εκθέτοντας τους λόγους για τους σκοπούς δεν εκτετεύχθη συμφωνία.
3. Σε περίπτωση σύστασης του ΕΣυν μόνο από φυσικά πρόσωπα, τα πρόσωπα αυτά καθορίζουν τις λεπτομέρειες της πληροφόρησης και των διαβουλεύσεων με βάση τις προδιαγραφές σχετικά με την πληροφόρηση και τις διαβουλεύσεις με τους εργαζομένους που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, οι οποίες υποβάλλονται στη συντακτική γενική συνέλευση.
4. Τα όργανα διεύθυνσης ή διοίκησης των ιδρυτικών νομικών προσώπων ή άλλων ενώσεων εκπονούν έκθεση για τη συντακτική γενική συνέλευση του ΕΣυν, στην οποία επισυνάπτεται,
  - είτε το κείμενο της προβλεπόμενης στην παράγραφο 1 συμφωνίας,
  - είτε η λήψη θέσης των εκπροσώπων των εργαζομένων που προβλέπεται στην παράγραφο 2.
5. Η γενική συνέλευση, καλούμενη να αποφανθεί σχετικά με τη σύσταση του ΕΣυν, επικυρώνει το σύστημα πληροφόρησης και διαβουλεύσεων το οποίο απορρέει από την προβλεπόμενη στην παράγραφο 1 συμφωνία ή, ελλείψει συμφωνίας, επιλέγει το σύστημα που θα εφαρμοστεί στον ΕΣυν, βάσει της έκθεσης και της λήψης θέσης, που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3.
6. Το επιλεγέν σύστημα μπορεί να αντικατασταθεί μεταγενέστερα από ένα άλλο, κατόπιν συμφωνίας μεταξύ του οργάνου διεύθυνσης ή διοίκησης του ΕΣυν και των εκπροσώπων των εργαζομένων του ΕΣυν. Η συναφθείσα συμφωνία πρέπει να υποβληθεί προς έγκριση στη γενική συνέλευση.

7. Σε περίπτωση της προβλεπόμενης μετατροπής στο άρθρο 9 , παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ....(περί του καταστατικού του ΕΣυν), εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο παρόν άρθρο.

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 88)**

8. Σε περίπτωση μεταφοράς της έδρας του ΕΣυν σε άλλο κράτος μέλος, το σύστημα πληροφόρησης και διαβουλεύσεων που εφαρμοζόταν πριν από τη μεταφορά δε μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο ύστερα από συμφωνία μεταξύ του οργάνου διοίκησης του ΕΣυν και των εκπροσώπων των εργαζομένων.

**Άρθρο 4**

1. Το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης του ΕΣυν οφείλει να πληροφορεί και να ζητεί σε εύθετο χρόνο τη γνώμη των εργαζομένων του εν λόγω νομικού προσώπου ή άλλης ένωσης, τουλάχιστον επί των ακόλουθων τομέων:

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 89)**

- α) επί όλων των προτάσεων που δύνανται να έχουν σοβαρές επιπτώσεις στα συμφέροντα των εργαζομένων του ΕΣυν ή είναι δυνατόν να έχουν συνέπειες για τις μελλοντικές προοπτικές του ΕΣυν και για τους όρους απασχόλησης και ιδίως για όλα τα προβλήματα που αφορούν τις συνθήκες εργασίας και όλες τις αποφάσεις που πρέπει να εγκριθούν από το όργανο διοίκησης, με την επιφύλαξη των κοινοτικών διατάξεων σε θέματα πληροφόρησης και διαβουλεύσεων, ιδίως της οδηγίας 75/129/ΕΟΚ, και της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ και της οδηγίας .../.../ΕΟΚ του Συμβουλίου (σχετικά με τη σύσταση μιας επιτροπής ευρωπαϊκής επιχείρησης).
- β) επί οποιουδήποτε θέματος σχετικά με τους όρους απασχόλησης, ιδίως αλλαγές σε επίπεδο οργάνωσης του ΕΣυν και την εισαγωγή νέων μεθόδων εργασίας ή νέων προϊόντων ή/και υπηρεσιών.
- γ) επί όλων των εγγράφων που υποβάλλονται στη γενική συνέλευση του ΕΣυν.
- δ) επί των πράξεων που προβλέπονται στο άρθρο 43 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. ... (περί του καταστατικού του ΕΣυν).

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 90)

- ε) επί της ανάπτυξης και οργάνωσης της επαγγελματικής κατάρτισης στον ΕΣυν καθώς και επί κάθε ζητήματος που αφορά την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων, και την ισότιμη συμμετοχή τους στην ανάπτυξη των προγραμμάτων και της πολιτικής σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια στον ΕΣυν.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ αριθ. 155 και 91, προσαρμοσμένες)

2. Η πληροφόρηση και οι διαβουλεύσεις με τους εργαζομένους του ΕΣυν πρέπει να οργανώνονται σύμφωνα με τις ακόλουθες λεπτομέρειες:

- στα πλαίσια μιας ξεχωριστής επιτροπής εκπροσώπησης των εργαζομένων του ΕΣυν ή
- στα πλαίσια οποιασδήποτε άλλης δομής που θα δημιουργηθεί κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των οργάνων διοίκησης των ιδρυτικών νομικών προσώπων ή άλλων ενώσεων και των εκπροσώπων των εργαζομένων των εν λόγω νομικών προσώπων ή ενώσεων.

Οι εν λόγω διαδικασίες πρέπει να λαμβάνουν χώρα σε εύθετο χρόνο, πριν από τη λήψη απόφασης, ώστε να είναι δυνατόν να ληφθούν υπόψη ενδεχόμενες αντιρρήσεις των εκπροσώπων των εργαζομένων.

Επιπλέον, στο πλαίσιο της προετοιμασίας για τη διαδικασία διαβουλεύσεων, είναι δυνατόν να ορισθούν εμπειρογνώμονες για την παροχή συμβουλών· για το σκοπό αυτό, τα όργανα διοίκησης προσφέρουν όλες τις απαραίτητες διευκολύνσεις.

Ένα κράτος μέλος μπορεί να περιορίσει την επιλογή των συστημάτων πληροφόρησης και διαβουλεύσεων των ΕΣυν που έχουν την κύρια έδρα τους στο έδαφός του.

3. Στους ΕΣυν που απασχολούν λιγότερους από 50 εργαζομένους, τα δύο διαπραγματευόμενα μέρη μπορούν να αποφασίσουν τη θέσπιση απλοποιημένης διαδικασίας πληροφόρησης και διαβουλεύσεων, τηρώντας τις διατάξεις της παραγράφου 1.

Άρθρο 5

1. Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων του ΕΣΥν εκλέγονται και ασκούν ελεύθερα την εντολή τους σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στην εσωτερική νομοθεσία ή στην πρακτική που εφαρμόζεται από τα κράτη μέλη, τηρώντας τις εξής αρχές:
  - α) εκπρόσωποι των εργαζομένων πρέπει να εκλέγονται σε κάθε κράτος μέλος όπου βρίσκονται καταστήματα ή θυγατρικές του ΕΣΥν.
  - β) ο αριθμός των εκπροσώπων πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να αντιστοιχεί στον αριθμό των εργαζομένων τους οποίους εκπροσωπούν.
  - γ) όλοι οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν στην ψηφοφορία ανεξαρτήτως της αρχαιότητάς τους ή του αριθμού των εργατοωρών που απασχολούνται ανά εβδομάδα.
  - δ) η ψηφοφορία είναι μυστική.
2. Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που εκλέγονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 μπορούν να ασκούν τα καθήκοντά τους στον ΕΣΥν ανεξαρτήτως του συστήματος που εφαρμόζεται δυνάμει της νομοθεσίας του κράτους της έδρας.

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 93)**

Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων δεν πρέπει να υφίστανται δυσμενείς διακρίσεις λόγω της δραστηριότητάς τους. Προστατεύονται από τις απολύσεις, εκτός εάν συντρέχουν εξαιρετικοί λόγοι. Προστατεύονται επίσης από την επιβολή άλλων ποινών για όσα πράττουν, λέγουν ή γράφουν στο πλαίσιο της άσκησης των καθηκόντων τους.

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 94)**

Οι εκλεγμένοι εκπρόσωποι δύνανται να εκτελούν την αποστολή τους κατά το χρόνο εργασίας.



**ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ: ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****Άρθρο 6**

Οι διατάξεις των τίτλων Ι και ΙΙ δεν εφαρμόζονται όταν η πλειοψηφία των μισθωτών του ΕΣΥΝ είναι επίσης μέλη του ΕΣΥΝ.

**Άρθρο 7**

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν στην παρούσα οδηγία πριν την 1η Ιανουαρίου 1994. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, περιέχουν αυτές παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις ουσιώδεις διατάξεις εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

**Άρθρο 8**

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
περί του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης**

Το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 100 Α,

την πρόταση της Επιτροπής,

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή διαβίβασε ανακοίνωση στο Συμβούλιο στις 18 Δεκεμβρίου 1989<sup>(1)</sup> και ότι η Οικονομική Κοινωνική Επιτροπή διέτύπωσε γνώμη σχετικά με την ανωτέρω ανακοίνωση στις 19 Σεπτεμβρίου 1990<sup>(2)</sup>.

ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς προϋποθέτει πλήρη ελευθερία εγκατάστασης για την άσκηση κάθε δραστηριότητας που συμβάλλει στους στόχους της Κοινότητας, ανεξάρτητα από την εταιρική μορφή, υπό την οποία ασκείται η δραστηριότητα αυτή.

ότι η Κοινότητα, προκειμένου να εξασφαλίσει ίσους όρους ανταγωνισμού και να συμβάλει στην οικονομική της ανάπτυξη, οφείλει να προσφέρει στις ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης, νομικά πρόσωπα που αναγνωρίζονται γενικά στα περισσότερα κράτη μέλη, τα νομικά μέσα που είναι κατάλληλα και πρόσφορα για τη διευκόλυνση της ανάπτυξης των δραστηριοτήτων τους σε διακρατικό επίπεδο.

ότι οι ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης συμμετέχουν πλήρως, με τα επιτεύγματα και τις μορφές δράσης τους, στην οικονομική ζωή.

ότι το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Εταιρείας όπως θεσπίζεται από τον κανονισμό ΕΟΚ ...<sup>(3)</sup> δεν προσαρμόζεται στον ιδιαίτερο χαρακτήρα των ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης.

ότι ο Ευρωπαϊκός Όμιλος Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ), όπως θεσπίζεται από τον κανονισμό ΕΟΚ 2137/85 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup> επιτρέπει στις ενώσεις αυτές την από κοινού προώθηση ορισμένων τομέων δραστηριοτήτων με ταυτόχρονη διατήρηση της αυτονομίας τους, αλλά δεν ανταποκρίνεται στις ιδιαιτερότητες της κοινωνικής αλληλεγγύης.

(1) SEC(89) 2187 τελικό της 18ης Δεκεμβρίου 1989 ("οι επιχειρήσεις της κοινωνικής οικονομίας και η υλοποίηση της ευρωπαϊκής αγοράς χωρίς σύνορα").

(2) ΕΕ C 322 της 31.12.1990, σ. 81.

(3) ΕΕ αριθ. L ...

ότι η τήρηση της αρχής της υπεροχής του προσώπου εκδηλώνεται μέσω ειδικών διατάξεων που αφορούν τους όρους εισόδου, αποχώρησης και αποκλεισμού των μελών, εκφράζεται με τον κανόνα "ένας άνθρωπος, μία ψήφος", που σημαίνει ότι το δικαίωμα ψήφου είναι προσωποπαγές και συνεπάγεται ότι τα μέλη δεν έχουν κανένα δικαίωμα επί του ενεργητικού της ένωσης κοινωνικής αλληλεγγύης.

ότι οι ευρωπαϊκές ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης είναι προπάντων ενώσεις προσώπων, οι οποίες λειτουργούν με βάση ιδιαίτερες αρχές, διαφορετικές από εκείνες των άλλων οικονομικών παραγόντων.

ότι η διακρατική συνεργασία των ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης προσκρούει επί του παρόντος, εντός της Κοινότητας, σε δυσχέρειες νομικού και διοικητικού χαρακτήρα, οι οποίες πρέπει να εξαλειφθούν σε μια αγορά χωρίς σύνορα.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 163 διορθ.)

ότι η θέσπιση ευρωπαϊκού καταστατικού για τις ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης, που βασίζεται σε κοινές αρχές, αλλά λαμβάνει υπόψη τον ιδιαίτερο χαρακτήρα αφενός, των ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης που ασκούν δραστηριότητες πρόνοιας και, αφετέρου, των ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης που ασκούν άλλες δραστηριότητες, ιδίως ασφαλιστικού χαρακτήρα, πρέπει να τους επιτρέπει να αναπτύσσουν τις δραστηριότητές τους πέρα από τα εθνικά τους σύνορα, στο σύνολο ή σε τμήμα της Κοινότητας.

ότι ο βασικός στόχος που επιδιώκεται με το νομικό καθεστώς της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης (στο εξής ΕΕΚΑ) προϋποθέτει τη δυνατότητα σύστασής της από νομικά πρόσωπα που υπάγονται σε διαφορετικά κράτη μέλη, καθώς και με μετατροπή μιας εθνικής ένωσης κοινωνικής αλληλεγγύης, χωρίς προηγούμενη λύση της, εφόσον έχει την έδρα και την κεντρική της διοίκηση στην Κοινότητα και κατάσταση ή θυγατρική σε άλλο κράτος μέλος, εκτός του κράτους της κεντρικής της διοίκησης· ότι, στην τελευταία αυτή περίπτωση, η ένωση κοινωνικής αλληλεγγύης πρέπει να ασκεί πραγματικά διακρατική δραστηριότητα.

ότι οι ΕΕΚΑ πρέπει να διαθέτουν ιδρυτικό κεφάλαιο,

ότι οι διατάξεις περί λογιστικών αποσκοπούν στη διασφάλιση μιας αποτελεσματικότερης διαχείρισης και στην πρόληψη κάθε δυσχέρειας.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 98)

ότι ο παρών κανονισμός δεν αφορά τα βασικά υποχρεωτικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης τα οποία, σε ορισμένα κράτη μέλη, διαχειρίζονται οι οργανισμοί κοινωνικής πρόνοιας ούτε την ελευθερία των κρατών μελών να αποφασίζουν κατά πόσον πρέπει να αναθέτουν ή όχι και με ποιές προϋποθέσεις τη διαχείριση αυτών των συστημάτων σε ΕΕΚΑ.

ότι, σε ορισμένους τομείς που δεν καλύπτει ο παρών κανονισμός, εφαρμόζονται οι διατάξεις της νομοθεσίας των κρατών μελών και του κοινοτικού δικαίου, για παράδειγμα όσον αφορά:

- τον τομέα συμμετοχής των εργαζομένων στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων και τον τομέα του εργατικού δικαίου,

- τον τομέα του φορολογικού δικαίου,
- τον τομέα του ανταγωνισμού,
- τον τομέα του δικαίου της πνευματικής, εμπορικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας,
- τον τομέα της αφερεγγυότητας και της παύσης των πληρωμών.

ότι η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού πρέπει να μετατεθεί χρονικά, ώστε να επιτραπεί σε κάθε κράτος μέλος η μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της οδηγίας του Συμβουλίου για τη συμπλήρωση του καταστατικού της ευρωπαϊκής ένωσης κοινωνικής αλληλεγγύης, όσον αφορά το ρόλο των εργαζομένων<sup>(5)</sup> και η θέση σε κίνηση των αναγκαίων μηχανισμών για να διασφαλισθεί η σύσταση και η λειτουργία των ΕΕΚΑ, που έχουν την έδρα τους στο έδαφός του, κατά τρόπο ώστε να υπάρξει συντονισμένη εφαρμογή του κανονισμού και της οδηγίας.

ότι έχουν προχωρήσει σημαντικά οι εργασίες προσέγγισης των εθνικών νομοθεσιών περί εταιρειών, κατά τρόπο ώστε να μπορεί να γίνεται, κατ'αναλογία, παραπομπή σε ορισμένες διατάξεις του κράτους της έδρας της ΕΕΚΑ, οι οποίες έχουν θεσπιστεί κατ'εφαρμογή των οδηγιών περί εμπορικών εταιρειών, σε τομείς όπου για τη λειτουργία της ΕΕΚΑ δεν απαιτούνται ομοιόμορφοι κοινοτικοί κανόνες και οι σχετικές διατάξεις είναι πρόσφορες για την ρύθμιση της ΕΕΚΑ:

- οδηγία αριθ. 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1968, περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιρειών, κατά την έννοια του άρθρου 58, δεύτερη παράγραφος, της Συνθήκης ΕΟΚ, για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων<sup>(6)</sup> όπως τροποποιήθηκε από την Πράξη Προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες.
- οδηγία αριθ. 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1978, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, περίπτωση ζ, της Συνθήκης ΕΟΚ, περί των ετησίων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τις οδηγίες 90/604/ΕΟΚ<sup>(8)</sup> και 90/605/ΕΟΚ<sup>(9)</sup>.
- οδηγία αριθ. 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1983, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, σημείο ζ, της Συνθήκης ΕΟΚ, σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς<sup>(10)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τις οδηγίες 90/604/ΕΟΚ και 90/605/ΕΟΚ.
- οδηγία αριθ. 84/253/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Απριλίου 1984, βασιζόμενη στο άρθρο 54, παράγραφος 3, σημείο ζ, της Συνθήκης ΕΟΚ για την χορήγηση άδειας στους υπεύθυνους για το νόμιμο έλεγχο των λογιστικών εγγράφων<sup>(11)</sup>.

(5) ΕΕ αριθ. L ....

(6) ΕΕ αριθ. L 65 της 14.3.1968, σ. 8

(7) ΕΕ αριθ. L 222 της 14.8.1978, σ. 11

(8) ΕΕ αριθ. L 317 της 16.11.1990, σ. 57

- οδηγία αριθ. 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών<sup>(12)</sup>.
- οδηγία αριθ. 89/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τη δημοσιότητα των υποκαταστημάτων, που έχουν εγκατασταθεί σε ένα κράτος μέλος από ορισμένες μορφές εταιρειών, που διέπονται από το δίκαιο άλλου κράτους μέλους<sup>(13)</sup>.

ότι οι δραστηριότητες στον τομέα των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών, ιδίως όσον αφορά τα πιστωτικά ιδρύματα και τις ασφαλιστικές επιχειρήσεις, κατέστησαν αντικείμενο νομοθετικών μέτρων προβλεπόμενων από τις οδηγίες:

- οδηγία αριθ. 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986, για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων<sup>(14)</sup>.
- οδηγία αριθ. 89/646/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1989, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων, που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ<sup>(15)</sup>.
- οδηγία αριθ. ..../.../ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων, σχετικά με την πρωτασφάλιση εκτός της ασφάλισης ζωής και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 88/357/ΕΟΚ<sup>(16)</sup>.

ότι η αναδρομή στο καταστατικό αυτό είναι προαιρετική,

**ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:**

(12) ΕΕ αριθ. L 19 της 24.1.1989, σ.16  
 (13) ΕΕ αριθ. L 395 της 30.12.1989, σ.36  
 (14) ΕΕ αριθ. L 372 της 31.12.1986, σ. 1.  
 (15) ΕΕ αριθ. L 386 της 30.12.1989, σ. 1.  
 (16) COM (90) 348 τελικό - SYN 291.

**ΤΙΤΛΟΣ Ι : ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι: ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ****Άρθρο 1**  
**(φύση της ΕΕΚΑ)****1. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 164 διορθ., προσαρμοσμένη)**

Ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης μπορούν να συσταθούν σε όλη την Κοινότητα, υπό τις προϋποθέσεις και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, με την ονομασία είτε "ευρωπαϊκή ένωση κοινωνικής αλληλεγγύης η οποία ασκεί δραστηριότητες πρόνοιας", είτε ευρωπαϊκή ένωση κοινωνικής αλληλεγγύης (ΕΕΚΑ) η οποία ασκεί άλλες δραστηριότητες. Στην επωνυμία της πρέπει να αναφέρεται η φύση της ασκούμενης δραστηριότητας και να διευκρινίζεται κατά κύριο λόγο εάν πρόκειται π.χ. για δραστηριότητα ασφάλισης ή αποκλειστικά και μόνο για δραστηριότητα πρόνοιας.

**2. Η ΕΕΚΑ:**

- εξασφαλίζει στους εταίρους της, μέσω καταβολής εισφοράς, την πλήρη εκπλήρωση των συμβατικών υποχρεώσεων, που αναλαμβάνονται στα πλαίσια των δραστηριοτήτων που προβλέπει το καταστατικό,
- (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 100, προσαρμοσμένη)

δεν καταβάλλει καμμία αμοιβή ούτε μέρος του πλεονάσματος στους διαχειριστές της. Μπορεί, εντούτοις, να επιστρέφει στους διευθυντές και διαχειριστές τα έξοδα, στα οποία αυτοί υποβάλλονται κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

3. Η ΕΕΚΑ λειτουργεί με ιδρυτικό κεφάλαιο και αποθεματικά από τα οποία καλύπτει τα χρέη της.
4. Η ΕΕΚΑ έχει νομική προσωπικότητα, την οποία αποκτά κατά την ημέρα εγγραφής της στα σχετικά μητρώα του κράτους της έδρας της, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8, παράγραφος 3.
5. Ο παρών κανονισμός δεν επηρεάζει την αρμοδιότητα των κρατών μελών να ρυθμίζουν, στο έδαφός τους, την πρόσβαση στις δραστηριότητες διαχείρισης των βασικών υποχρεωτικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και στις συναλλαγές των οργανισμών κοινωνικής πρόνοιας και αρωγής, οι υπηρεσίες των οποίων ποικίλλουν ανάλογα με τους διαθέσιμους πόρους και η εισφορά των ασφαλισμένων καθορίζεται εφάπαξ, καθώς και την άσκηση αυτών των δραστηριοτήτων και συναλλαγών.

Άρθρο 2  
(σύσταση)

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 102)

1. Σε σύσταση ΕΕΚΑ μπορούν να προβούν:

- α) τουλάχιστον δύο νομικά πρόσωπα, τα οποία ασκούν κατά κύριο λόγο δραστηριότητες άλλες εκτός από δραστηριότητες πρόνοιας και κατάλογος των οποίων περιέχεται στο παράρτημα 1, που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και έχουν την καταστατική τους έδρα και την κεντρική τους διοίκηση σε δύο τουλάχιστον κράτη μέλη.
- β) τουλάχιστον δύο νομικά πρόσωπα ή άλλες ενώσεις, κατάλογος των οποίων περιέχεται στο παράρτημα 2, που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και έχουν την καταστατική τους έδρα και την κεντρική τους διοίκηση σε δύο τουλάχιστον κράτη μέλη ασκούν δε αποκλειστικά δραστηριότητες πρόνοιας, όπως αυτές ορίζονται στα κράτη μέλη καταγωγής των ιδρυτικών προσώπων.
- γ) τουλάχιστον 500 φυσικά πρόσωπα που κατοικούν σε δύο τουλάχιστον κράτη μέλη, όταν πρόκειται για ΕΕΚΑ που ασκεί κατά κύριο λόγο δραστηριότητες άλλες εκτός από δραστηριότητες πρόνοιας.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 103 προσαρμοσμένη)

2. Η ένωση κοινωνικής αλληλεγγύης που έχει συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους και έχει την καταστατική της έδρα και την κεντρική της διοίκηση στην Κοινότητα μπορεί να μετατραπεί σε ΕΕΚΑ, εφόσον έχει τουλάχιστον 500 μέλη σε άλλο κράτος μέλος και ασκεί εκεί σημαντική και πραγματική δραστηριότητα ή ακόμη εφόσον μπορεί να αποδείξει ότι η μετατροπή της θα οδηγήσει στην πλήρωση αυτής της διττής προϋποθέσεως.

Η μετατροπή αυτή δεν συνεπάγεται λύση ούτε σύσταση νέου νομικού προσώπου.

Το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης της ένωσης κοινωνικής αλληλεγγύης καταρτίζει σχέδιο μετατροπής, που αναφέρεται στα νομικά και οικονομικά ζητήματα της εν λόγω μετατροπής.

Η μετατροπή, καθώς και το καταστατικό της ΕΕΚΑ εγκρίνονται από τη γενική συνέλευση των μελών, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 22 για την τροποποίηση του καταστατικού.

Άρθρο 3  
(καταστατικό)

1. Το καταστατικό της ΕΕΚΑ πρέπει να περιλαμβάνει:

- την εταιρική επωνυμία της οποίας προηγείται ή έπεται η συντομογραφία που αντιστοιχεί στην ευρωπαϊκή ένωση κοινωνικής αλληλεγγύης (ΕΕΚΑ), η οποία συμπληρώνεται με τη φύση της ασκούμενης δραστηριότητας,

- ακριβή προσδιορισμό του εταιρικού σκοπού,
  - την εταιρική επωνυμία, τον εταιρικό σκοπό και την εταιρική έδρα των νομικών προσώπων ή ενώσεων που αποτελούν ιδρυτικά μέλη της,
  - την εταιρική έδρα της ΕΕΚΑ,
  - τις προϋποθέσεις και όρους που ισχύουν για την είσοδο, τον αποκλεισμό και την αποχώρηση των μελών,
  - τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μελών της ΕΕΚΑ,
  - τις απαιτητές ή ενδεχομένως αναδρομικές εισφορές,
  - τον τρόπο οργάνωσης που επιλέγεται για τη διαχείρισή της,
  - τις εξουσίες και αρμοδιότητες κάθε οργάνου,
  - τους όρους διορισμού και ανάκλησης των μελών των οργάνων αυτών,
  - τους κανόνες πλειοψηφίας και απαρτίας,
  - τον προσδιορισμό των οργάνων και/ή των μελών των οργάνων αυτών, που έχουν αρμοδιότητα να δεσμεύουν την ΕΕΚΑ έναντι τρίτων,
  - τους όρους άσκησης της εταιρικής αγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 42,
  - τους λόγους λύσης σύμφωνα με το καταστατικό.
2. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, ο όρος "το καταστατικό" της ΕΕΚΑ καλύπτει την συστατική πράξη και, εφόσον αποτελεί αντικείμενο χωριστής πράξης, το καθαυτό λεγόμενο καταστατικό της ΕΕΚΑ.
3. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, μέλος της ΕΕΚΑ νοείται κάθε πρόσωπο που συμμετείχε στην ίδρυσή της ή έχει αποκτήσει την ιδιότητα αυτή μεταγενέστερα.

#### Άρθρο 4 (ιδρυτικό κεφάλαιο)

1. Το ιδρυτικό κεφάλαιο είναι τουλάχιστον 100.000 ECU ή το αντίστοιχο σε εθνικό νόμισμα.
2. Εάν η νομοθεσία κράτους μέλους προβλέπει ποσό υψηλότερο για τις ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης που ασκούν ορισμένα είδη δραστηριοτήτων, το ποσό αυτό ισχύει και για τις ΕΕΚΑ που έχουν την έδρα τους στο εν λόγω κράτος μέλος.

#### Άρθρο 5 (έδρα)

Η έδρα της ΕΕΚΑ πρέπει να βρίσκεται εντός της Κοινότητας και στο ίδιο κράτος μέλος με την κεντρική του διοίκηση.



Άρθρο 6  
(μεταφορά της έδρας)

1. Η έδρα της ΕΕΚΑ μπορεί να μεταφερθεί σε ένα άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 9. Η μεταφορά αυτή δεν συνεπάγεται ούτε λύση ούτε σύσταση νέου νομικού προσώπου.
2. Το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης πρέπει να καταρτίσει ένα σχέδιο μεταφοράς, το οποίο θα αποτελέσει αντικείμενο δημοσίευσης σύμφωνα με το άρθρο 9, με την επιφύλαξη των πρόσθετων μορφών δημοσίευσης που προβλέπονται από το κράτος μέλος της έδρας της ΕΕΚΑ. Το σχέδιο αυτό περιλαμβάνει :
  - α) την προτεινόμενη έδρα της ΕΕΚΑ,
  - β) το προτεινόμενο καταστατικό της ΕΕΚΑ, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως της νέας της εταιρικής επωνυμίας,
  - γ) το προτεινόμενο χρονοδιάγραμμα για τη μεταφορά.
- 2α Το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης συντάσσει έκθεση στην οποία διευκρινίζονται και αιτιολογούνται τα νομικά και οικονομικά ζητήματα της μεταφοράς και αναφέρονται οι συνέπειες της μεταφοράς τόσο για τα μέλη όσο και για τους εργαζομένους.
- 2β Τα μέλη και οι πιστωτές της ΕΕΚΑ έχουν το δικαίωμα να εξετάσουν, στην έδρα της ΕΕΚΑ και τουλάχιστον ένα μήνα πριν τη σύγκληση γενικής συνέλευσης για τη λήψη απόφασης σχετικά με τη μεταφορά, την πρόταση μεταφοράς και την έκθεση που συντάχθηκε δυνάμει της παραγράφου 2α και, κατ'αίτησή τους, να λάβουν δωρεάν αντίγραφα των εν λόγω εγγράφων.
- 2γ Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν, όσον αφορά τις ΕΕΚΑ που έχουν καταχωρηθεί στο έδαφός τους, διατάξεις που θα εξασφαλίζουν κατάλληλη προστασία στα μέλη της μειοψηφίας που τάχθηκε κατά της μεταφοράς.
3. Η απόφαση για μεταφορά της έδρας δεν λαμβάνεται πριν παρέλθουν δύο μήνες από τη δημοσίευση του εν λόγω σχεδίου. Λαμβάνεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται για την τροποποίηση του καταστατικού.

4. Οι πιστωτές και οι κάτοχοι άλλων δικαιωμάτων έναντι της ΕΕΚΑ, των οποίων η γένεση προηγήθηκε της δημοσίευσης του σχεδίου μεταφοράς, μπορούν να απαιτήσουν από την ΕΕΚΑ να προβεί σε σύσταση κατάλληλης εγγύησης η οποία να κατοχυρώνει τα δικαιώματά τους. Η άσκηση του δικαιώματος αυτού διέπεται από τις διατάξεις του εθνικού δικαίου του κράτους στο οποίο η ΕΕΚΑ έχει την έδρα της πριν τη μεταφορά.

Τα κράτη μέλη μπορούν να επεκτείνουν την εφαρμογή της διάταξης του προηγούμενου εδαφίου στα χρέη της ΕΕΚΑ έναντι νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου, των οποίων η γένεση προηγείται της μεταφοράς.

5. Στο κράτος της έδρας της ΕΕΚΑ, ένα δικαστήριο, ένας συμβολαιογράφος ή άλλη οικεία αρχή χορηγεί πιστοποιητικό το οποίο αποδεικνύει την εκτέλεση των ενεργειών και τη διενέργεια των διατυπώσεων που προαπαιτούνται της μεταφοράς.
6. Η νέα καταχώρηση πραγματοποιείται μόνο κατόπιν υποβολής του πιστοποιητικού που αναφέρεται στην παράγραφο 5 και μόνο εφόσον αποδεικνύεται η διενέργεια των διατυπώσεων που απαιτούνται για την καταχώρηση στα μητρώα της χώρας της νέας έδρας.
- 6α Η μεταφορά της έδρας της ΕΕΚΑ καθώς και η επακόλουθη τροποποίηση του καταστατικού, αρχίζουν να ισχύουν από την ημερομηνία καταχώρησης της ΕΕΚΑ, σύμφωνα με το άρθρο 8, στα μητρώα της νέας έδρας.
7. Η διαγραφή της ΕΕΚΑ από τα μητρώα της προηγούμενης έδρας πραγματοποιείται μόνον εφόσον αποδεικνύεται η εγγραφή του στα μητρώα της νέας έδρας.
8. Η νέα εγγραφή και η διαγραφή της παλαιάς καταχώρησης δημοσιεύονται στα αντίστοιχα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 9.
9. Από τη δημοσίευση της νέας καταχώρησης, η νέα έδρα μπορεί να αντιταχθεί έναντι τρίτων. Εντούτοις, οι τρίτοι μπορούν να συνεχίσουν να επικαλούνται την παλαιά έδρα μέχρις ότου δημοσιευτεί η διαγραφή από το μητρώο του τόπου της προηγούμενης έδρας, εκτός εάν η ΕΕΚΑ αποδεικνύει ότι οι τρίτοι γνώριζαν τη νέα έδρα.

10. Η νομοθεσία ενός κράτους μέλους μπορεί να προβλέπει, όσον αφορά τις ΕΕΚΑ που έχουν καταχωρηθεί στα μητρώα του κράτους αυτού, ότι η μεταφορά της έδρας, η οποία συνεπάγεται μεταβολή του εφαρμοστέου δικαίου, δεν παράγει αποτελέσματα εφόσον αντιταχθεί σ' αυτή, εντός της προθεσμίας των δύο μηνών που αναφέρεται στην παράγραφο 3, οποιαδήποτε οικεία αρχή του κράτους αυτού. Η αντίθεση αυτή μπορεί να γίνει μόνο για λόγους δημοσίου συμφέροντος και πρέπει να μπορεί να υπόκειται σε προσφυγή ενώπιον δικαιοδοτικής αρχής.
11. Οι ΕΕΚΑ, κατά των οποίων έχει αναληφθεί διαδικασία λύσης, εκκαθάρισης, αφερεγγυότητας, αναστολής πληρωμών ή άλλη ανάλογη διαδικασία, δεν μπορούν να μεταφέρουν την έδρα τους.

**Άρθρο 7**  
(εφαρμοστέο δίκαιο)

1. Η ΕΕΚΑ διέπεται:

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ, σε συμφωνία με ΣΕ)

- α) από τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·
- β) εφόσον επιτρέπεται ρητά στον παρόντα κανονισμό, από τις διατάξεις του καταστατικού της ΕΕΚΑ·
- γ) για τα θέματα που δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό ή, όταν ένα θέμα καλύπτεται εν μέρει, για τις πλευρές που δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό:
- από τις νομικές διατάξεις που ορίστηκαν από τα κράτη μέλη κατ'εφαρμογή κοινοτικών μέτρων που αφορούν ειδικά τις ΕΕΚΑ·
  - από τις νομικές διατάξεις των κρατών μελών που θα εφαρμόζονταν στα νομικά πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα και που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο η ΕΕΚΑ έχει την έδρα της·
  - από τις καταστατικές διατάξεις υπό τους αυτούς όρους όπως και για τα νομικά πρόσωπα που απαριθμούνται στο παράρτημα και που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο η ΕΕΚΑ έχει την έδρα της·

2. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ, σε συμφων(α με ΣΕ))

Όταν ένα κράτος μέλος περιλαμβάνει περισσότερες εδαφικές περιφέρειες, καθεμία από τις οποίες έχει τις δικές της ρυθμίσεις σχετικά με τα θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κάθε εδαφική περιφέρεια θεωρείται κράτος μέλος για τον προσδιορισμό του εφαρμοστέου δικαίου σύμφωνα με την εν λόγω παράγραφο.

3. Όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις της, η ΕΕΚΑ αντιμετωπίζεται σε κάθε κράτος μέλος, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του παρόντος κανονισμού, σαν ένωση κοινωνικής αλληλεγγύης που διέπεται από τη νομοθεσία του κράτους της έδρας.

Άρθρο 8

(καταχώρηση και περιεχόμενο της δημοσίευσης)

1. Τα ιδρυτικά μέλη καταρτίζουν το καταστατικό σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται για τη σύσταση των ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης που υπάγονται στη νομοθεσία του κράτους της έδρας της ΕΕΚΑ. Καταρτίζεται οπωσδήποτε εγγράφως και υπογράφεται από τα ιδρυτικά μέλη.
2. Στα κράτη μέλη των οποίων η νομοθεσία δεν προβλέπει, κατά τη σύσταση, προληπτικό διοικητικό ή δικαστικό έλεγχο, το καταστατικό καταρτίζεται με δημόσιο έγγραφο. Η αρχή που είναι αρμόδια για τον έλεγχο μεριμνά ώστε η πράξη να είναι σύμφωνη με τις διατάξεις περί συστάσεως των ευρωπαϊκών ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης και ιδίως τα άρθρα 1, 2, 3 και 5 του παρόντος κανονισμού.
3. Τα κράτη μέλη ορίζουν το μητρώο στο οποίο καταχωρείται η ΕΕΚΑ, καθώς και τους εφαρμοστέους σχετικούς κανόνες. Επίσης θεσπίζουν τους όρους υπό τους οποίους πραγματοποιείται η κατάθεση του καταστατικού. Οι ΕΕΚΑ καταχωρούνται μόνον εφόσον έχουν ληφθεί τα μέτρα που προβλέπει η οδηγία (σχετικά με το ρόλο των εργαζομένων στην ΕΕΚΑ).

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να υπόκεινται στις διατυπώσεις δημοσίευσης, που προβλέπονται στην παράγραφο 3, οι ακόλουθες πράξεις και στοιχεία:
- α) το καταστατικό και οι τροποποιήσεις του με το πλήρες κείμενο της τροποποιηθείσας πράξης στη νέα διατύπωσή του.
  - β) η δημιουργία και κατάργηση κάθε καταστήματος.
  - γ) ο διορισμός, η παύση των καθηκόντων, καθώς και τα ατομικά στοιχεία των προσώπων τα οποία, είτε ως προβλεπόμενα από το νόμο όργανα είτε ως μέλη τέτοιου οργάνου:
    - έχουν την εξουσία να δεσμεύουν την ΕΕΚΑ έναντι τρίτων και να την εκπροσωπούν ενώπιον δικαστηρίου,
    - συμμετέχουν στη διοίκηση, την εποπτεία ή τον έλεγχο της ΕΕΚΑ.
  - δ) τουλάχιστον κατ'έτος, το ύψος του ιδρυτικού κεφαλαίου, εκτός εάν κάθε αύξηση του ιδρυτικού κεφαλαίου συνεπάγεται τροποποίηση του καταστατικού.
  - ε) ο ισολογισμός και ο λογαριασμός αποτελεσμάτων κάθε χρήσεως. Το έγγραφο που περιέχει τον ισολογισμό πρέπει να αναφέρει τα ατομικά στοιχεία των προσώπων που είναι κατά νόμο αρμόδια να τον πιστοποιούν.
  - στ) το σχέδιο μεταφοράς της εταιρικής έδρας που αναφέρεται στο άρθρο 6, παράγραφος 2.
  - ζ) η λύση και η εκκαθάριση της ΕΕΚΑ, καθώς και η απόφαση, κατά το άρθρο 49, για τη συνέχιση των δραστηριοτήτων της ΕΕΚΑ.
  - η) η δικαστική απόφαση με την οποία κηρύσσεται η ακυρότητα της ΕΕΚΑ.
  - θ) ο διορισμός και τα ατομικά στοιχεία των εκκαθαριστών, καθώς και οι αντίστοιχες εξουσίες τους και κατά περίπτωση η αποχώρησή τους.
  - ι) η περάτωση της εκκαθάρισης και η διαγραφή της ΕΕΚΑ από τα μητρώα.
5. Τα πρόσωπα που έχουν ενεργήσει εν ονόματι μιας ΕΕΚΑ υπό ίδρυση, πριν αποκτήσει νομική προσωπικότητα, εφόσον αυτή δεν αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις ενέργειές τους, ευθύνονται απεριορίστως και εις ολόκληρον, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη συμφωνία.

#### Άρθρο 9

(δημοσίευση των πράξεων των σχετικών με την ΕΕΚΑ στα κράτη μέλη)

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δημοσίευση των πράξεων και στοιχείων που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του άρθρου 8, στο σχετικό προς τούτο επίσημο δελτίο του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα της η ΕΕΚΑ και ορίζουν τα πρόσωπα που είναι αρμόδια για τη διενκπεραίωση

των διατυπώσεων δημοσιότητας. Η δημοσίευση γίνεται με μερική αναδημοσίευση ή υπό μορφή σημειώσεως που παραπέμπει στην καταχώρηση στο μητρώο.

Επιπλέον, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δυνατότητα να λαμβάνει οποιοσδήποτε γνώση των εγγράφων του άρθρου 8, παράγραφος 4, στην υπηρεσία μητρώων που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του ίδιου άρθρου και να λαμβάνουν, ακόμη και ταχυδρομικά, πλήρες ή τμηματικό αντίγραφο.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την αποφυγή κάθε ασυμφωνίας μεταξύ του περιεχομένου της δημοσίευσης και του μητρώου. Εντούτοις, σε περίπτωση ασυμφωνίας, το δημοσιευθέν κείμενο δεν δύναται να αντιταχθεί έναντι τρίτων. Οι τρίτοι δύναται εντούτοις να το επικαλεστούν, εκτός εάν η ΕΕΚΑ αποδείξει ότι οι τρίτοι ήσαν εν γνώσει του κειμένου που έχει καταχωρηθεί στο μητρώο.

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν καταβολή των εξόδων των σχετικών με τις πράξεις που αναφέρονται στα προηγούμενα εδάφια, χωρίς το ποσό των εξόδων αυτών να μπορεί να υπερβαίνει το διοικητικό κόστος.

2. Οι εθνικές διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ'εφαρμογή της οδηγίας (ΕΟΚ) 89/666/ΕΟΚ εφαρμόζονται στα υποκαταστήματα της ΕΕΚΑ που έχουν ιδρυθεί σε κράτος μέλος εκτός του κράτους της έδρας της.
3. Οι πράξεις και τα στοιχεία αντιτάσσονται έναντι τρίτων από την ΕΕΚΑ μόνο μετά τη δημοσίευση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και εφόσον η ΕΕΚΑ αποδείξει ότι οι εν λόγω τρίτοι ήσαν εν γνώσει αυτών. Εντούτοις, για τις ενέργειες που έγιναν πριν από την πάροδο δεκαέξι ημερών από τη δημοσίευση, οι πράξεις και τα στοιχεία αυτά δεν αντιτάσσονται έναντι τρίτων που αποδεικνύουν ότι δεν ήταν σε θέση να τα γνωρίζουν.
4. Οι τρίτοι δύναται να επικαλούνται πράξεις και στοιχεία, για τα οποία δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί οι διατυπώσεις δημοσίευσης, εκτός αν λόγω ελλείψεως δημοσίευσης οι πράξεις και τα στοιχεία στερούνται ισχύος.

#### Άρθρο 10

#### (δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων)

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη δημοσίευση της καταχώρησης και της περάτωσης της εγκαθάρτισης της ΕΕΚΑ για ενημέρωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕΕΚ). Στη δημοσίευση αυτή αναφέρεται ο αριθμός, η ημερομηνία και ο τόπος καταχώρησης καθώς και η ημερομηνία, ο τόπος και ο τίτλος της δημοσίευσης, η διεύθυνση της ΕΕΚΑ, καθώς και περίληψη του εταιρικού σκοπού. Τα στοιχεία αυτά γνωστοποιούνται στην Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μέσα σε ένα μήνα από τη δημοσίευση στο επίσημο δελτίο του κράτους μέλους της έδρας, που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 1.

Η μεταφορά της εταιρικής έδρας της ΕΕΚΑ, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 6, παράγραφος 2, υπόκειται στις ίδιες διατυπώσεις που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο, καθώς και εκείνες που απαιτούνται για τη νέα καταχώρηση.

Άρθρο 11

(στοιχεία που αναγράφονται στα έγγραφα)

Στις επιστολές και τα έγγραφα που απευθύνονται σε τρίτους πρέπει να αναφέρονται ευανάγνωστα:

- α) η επωνυμία της ΕΕΚΑ, της οποίας προηγείται ή έπεται η συντομογραφία "ΕΕΚΑ".
- β) ο τόπος καταχώρησής της σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 3, καθώς και ο αριθμός καταχώρησης.
- γ) η διεύθυνση της έδρας της ΕΕΚΑ.
- δ) κατά περίπτωση, μνεία ότι η ΕΕΚΑ βρίσκεται σε εγκαθάριση ή αναγκαστική διαχείριση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ: Η ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΜΕΛΕΥΣΗΆρθρο 12

(αρμοδιότητες)

Η γενική συνέλευση αποφασίζει:

- α) για θέματα για τα οποία έχει ειδική αρμοδιότητα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.
- β) για θέματα που δεν υπάγονται στην αποκλειστική αρμοδιότητα του οργάνου διεύθυνσης, του οργάνου εποπτείας ή του οργάνου διοίκησης δυνάμει:
  - του παρόντος κανονισμού.
  - της οδηγίας (ΕΟΚ) ... (σχετικά με το ρόλο των εργαζομένων στην ΕΕΚΑ).
  - των κανόνων αναγκαστικού δικαίου της νομοθεσίας του κράτους της έδρας.
  - του καταστατικού της ΕΕΚΑ.

Άρθρο 13

(σύγκληση)

1. Η γενική συνέλευση συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά κατ'έτος, εντός έξι μηνών από τη λήξη της εταιρικής χρήσης.
2. Μπορεί να συγκληθεί οποτεδήποτε από το όργανο διεύθυνσης ή από το όργανο διοίκησης. Εφόσον ζητηθεί από το όργανο εποπτείας, το όργανο διεύθυνσης υποχρεούται να συγκαλέσει τη γενική συνέλευση.
3. Κατά τη γενική συνέλευση, που συγκαλείται μετά το τέλος της χρήσης, στην ημερήσια διάταξη περιλαμβάνονται, τουλάχιστον, η έγκριση των

ετήσιων λογαριασμών και της διάθεσης των αποτελεσμάτων χρήσης, καθώς και της έκθεσης διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 46 της οδηγίας (ΕΟΚ) 78/660/ΕΟΚ και που υποβάλλεται από το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης.

4. Σε περίπτωση που η ΕΕΚΑ διαθέτει όργανο διεύθυνσης και όργανο εποπτείας, το καταστατικό μπορεί να προβλέπει ότι τα δύο αυτά όργανα αποφασίζουν από κοινού, αλλά με χωριστή ψηφοφορία για την έγκριση των ετήσιων λογαριασμών και ότι η γενική συνέλευση αποφασίζει μόνο σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των δύο αυτών οργάνων.

#### Άρθρο 14

(σύγκληση από τη μειοψηφία των μελών)

1. Η σύγκληση της γενικής συνέλευσης και ο καθορισμός της ημερήσιας διάταξης μπορούν να ζητηθούν από το 25% τουλάχιστον των μελών της ΕΕΚΑ. Το ποσοστό αυτό μπορεί να μειωθεί από το καταστατικό.
2. Στην αίτηση σύγκλησης πρέπει να αναφέρονται οι λόγοι και να προσδιορίζονται τα θέματα της ημερήσιας διάταξης.
3. Εάν δεν δοθεί συνέχεια στην αίτηση που υποβλήθηκε, σύμφωνα με την παράγραφο 1, μέσα σε ένα μήνα, το δικαστήριο ή άλλη αρμόδια αρχή του κράτους της έδρας της ΕΕΚΑ μπορεί να διατάξει τη σύγκληση της γενικής συνέλευσης ή να δώσει την άδεια για σύγκλησή της είτε στα μέλη της ΕΕΚΑ που διατύπωσαν την αίτηση είτε σε πληρεξούσιό τους.
4. Στα πλαίσια της συνεδρίασής της, η γενική συνέλευση μπορεί να αποφασίσει τη σύγκληση νέας συνέλευσης, σε ημερομηνία και με ημερήσια διάταξη που καθορίζεται από αυτήν.

#### Άρθρο 15

(τύπος και προθεσμία σύγκλησης)

1. Η σύγκληση πραγματοποιείται:
  - είτε με δημοσίευση στο εθνικό δελτίο που ορίζει η νομοθεσία του κράτους της έδρας σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 4, της οδηγίας (ΕΟΚ) 68/151/ΕΟΚ.
  - είτε με δημοσίευση σε μία ή περισσότερες εφημερίδες ευρείας κυκλοφορίας στα κράτη μέλη.
  - είτε με κάθε μέσο γραπτής επικοινωνίας που απευθύνεται σε όλα τα μέλη της ΕΕΚΑ.
2. Στην ανακοίνωση της σύγκλησης περιλαμβάνονται τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:
  - η εταιρική επωνυμία και έδρα της ΕΕΚΑ.
  - ο τόπος και η ημερομηνία της συνέλευσης.
  - ο χαρακτήρας της γενικής συνέλευσης (τακτική, έκτακτη ή ειδική).



- κατά περίπτωση, οι διατυπώσεις που απαιτούνται σύμφωνα με το καταστατικό για τη συμμετοχή στη γενική συνέλευση και την άσκηση του δικαιώματος ψήφου.
  - η ημερήσια διάταξη με αναφορά των προς συζήτηση θεμάτων, καθώς και οι προτάσεις αποφάσεων.
3. Η ημερομηνία δημοσίευσης της πρόσκλησης ή η ημερομηνία αποστολής της σχετικής επιστολής, που αναφέρεται στην παράγραφο 1, πρέπει να απέχει τουλάχιστον τριάντα ημέρες από την ημερομηνία της πρώτης συνεδρίασης της γενικής συνέλευσης.

#### Άρθρο 16

(εγγραφή νέων θεμάτων στην ημερήσια διάταξη)

Η εγγραφή ενός ή περισσότερων θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της γενικής συνέλευσης μπορεί να ζητηθεί από το 25% τουλάχιστον των μελών της ΕΕΚΑ, μέσα σε προθεσμία δέκα ημερών από την παραλαβή της πρόσκλησης. Το ποσοστό αυτό μπορεί να μειωθεί από το καταστατικό.

#### Άρθρο 17

(συμμετοχή και εκπροσώπηση)

1. Μόνο τα μέλη έχουν δικαίωμα συμμετοχής στη συνέλευση και δικαίωμα ψήφου για τη λήψη αποφάσεων.
2. Τα άτομα που έχουν δικαίωμα ψήφου μπορούν να εκπροσωπούνται κατά τη γενική συνέλευση από εντολοδόχο, σύμφωνα με τις λεπτομερείς διατάξεις του καταστατικού.
3. Το καταστατικό μπορεί να επιτρέπει την ψηφοφορία δι' αλληλογραφίας, ορίζοντας και τις σχετικές λεπτομέρειες.

#### Άρθρο 18

(τμηματικές συνελεύσεις)

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 105)

1. Η γενική συνέλευση συντίθεται, είτε από όλα τα μέλη, είτε από αντιπροσωπείες, που ορίζονται υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό.
2. Εφόσον η ΕΕΚΑ έχει περισσότερα καταστήματα ή οι δραστηριότητές της εκτείνονται σε περισσότερες της μίας περιφέρειες ή ο αριθμός των μελών της είναι ανώτερος των πεντακοσίων, το καταστατικό μπορεί να προβλέπει ότι της γενικής συνέλευσης προηγούνται τμηματικές συνελεύσεις που αποφασίζουν χωριστά με την ίδια ημερήσια διάταξη. Οι τμηματικές συνελεύσεις εκλέγουν αντιπροσώπους, οι οποίοι συγκαλούνται οι ίδιοι σε γενική συνέλευση. Το καταστατικό ορίζει την κατανομή σε τμήματα, τον αριθμό των αντιπροσώπων κατά τμήμα και τους όρους εφαρμογής.
3. Κάθε συμμετέχων στη γενική συνέλευση μπορεί να εκπροσωπείται υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό.
4. Το καταστατικό μπορεί να δέχεται την δι' αλληλογραφίας ψήφο και ορίζει τους σχετικούς όρους.

**Άρθρο 19**  
(δικαίωμα ενημέρωσης)

Όλα τα μέλη έχουν ίσα δικαιώματα ενημέρωσης, πριν από τη γενική συνέλευση ή κατά τη διάρκειά της.

Οι σχετικές πληροφορίες τίθενται στη διάθεση των μελών της ΕΕΚΑ στην έδρα της, τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την πραγματοποίηση της συνέλευσης.

Συγκεκριμένα, πριν από τη συνέλευση που έπεται του τέλους της εταιρικής χρήσης, τα μέλη μπορούν, κατά περίπτωση, να λαμβάνουν γνώση των λογιστικών εγγράφων που πρέπει να καταρτίζονται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις κατ' εφαρμογή των οδηγιών (ΕΟΚ) 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ.

**Άρθρο 20**  
(δικαίωμα ψήφου)

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 106, προσαρμοσμένη)

Κάθε μέλος της ΕΕΚΑ διαθέτει μία ψήφο. Στην περίπτωση μιας ΕΕΚΑ που αποτελείται από νομικά πρόσωπα, το καταστατικό μπορεί να διαφοροποιεί το δικαίωμα ψήφου σε συνάρτηση με το δυναμικό και τη δραστηριότητα κάθε νομικού προσώπου μέλους. Το καταστατικό περιορίζει την εκπροσώπηση κάθε νομικού προσώπου, προκειμένου να αποφευχθεί ότι κάποιο από αυτά θα διαθέτει την απόλυτη πλειοψηφία των ψήφων.

**Άρθρο 21**

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 107)

Το καταστατικό μπορεί να προβλέπει πολλαπλή ψήφο. Συγκεκριμένα, το καταστατικό ρυθμίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες χορηγείται δικαίωμα πολλαπλής ψήφου ανάλογα με το βαθμό συμμετοχής των μελών στις δραστηριότητες του συνεταιρισμού. Το καταστατικό προβλέπει περιορισμό της πολλαπλής ψήφου για κάθε μέλος, καθώς και τις μέγιστες εξουσίες που έχει ένα μέλος ως εκπρόσωπος άλλων μελών.

**Άρθρο 22**  
(απλή πλειοψηφία)

Πλην των περιπτώσεων όπου ο παρών κανονισμός και/ή το καταστατικό καθορίζουν κανόνες πλειοψηφίας, οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των παρόντων ή εκπροσωπούμενων μελών.

**Άρθρο 23**  
(ειδική πλειοψηφία)

Η τροποποίηση του καταστατικού υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα της γενικής συνέλευσης που αποφαινεται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων ή εκπροσωπούμενων μελών.

Το κράτος μέλος μπορεί να προβλέπει ότι το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης τροποποιεί το καταστατικό, εφόσον επιβάλλεται από δικαστική ή διοικητική αρχή, η άδεια της οποίας είναι απαραίτητη για την έγκυρη τροποποίηση του καταστατικού.

Κάθε τροποποίηση του καταστατικού υπόκειται στις διατυπώσεις δημοσιότητας σύμφωνα με το άρθρο 9.

**Άρθρο 24**  
(αγωγή περί ακυρώσεως)

Οι αποφάσεις της γενικής συνέλευσης μπορούν να ακυρωθούν λόγω παράβασης του παρόντος κανονισμού ή του καταστατικού της ΕΕΚΑ υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- η αγωγή περί ακυρώσεως μπορεί να ασκηθεί από κάθε μέλος, το οποίο μπορεί να επικαλεστεί έννομο συμφέρον σε σχέση με τις παραβιασθείσες διατάξεις.
- η αγωγή περί ακυρώσεως ασκείται εντός προθεσμίας τριών μηνών στο δικαστήριο του τόπου της έδρας της ΕΕΚΑ. Οι λεπτομέρειες της διαδικασίας άσκησης της αγωγής περί ακυρώσεως διέπονται από τη νομοθεσία της έδρας της ΕΕΚΑ.
- το δικαστήριο μπορεί - αφού λάβει τη γνώμη της ΕΕΚΑ - να αναστείλει την εφαρμογή της απόφασης της οποίας ζητείται η ακύρωση. Το δικαστήριο μπορεί επίσης να διατάξει, κατά περίπτωση, την καταβολή εγγυήσεως από τον ενάγοντα για τη ζημία που θα προκληθεί από την αναστολή εκτέλεσης της απόφασης, για την περίπτωση που η αγωγή του αποδειχθεί απaráδεκτη ή αβάσιμη.
- οι αποφάσεις που κηρύσσουν την ακυρότητα ή διατάσσουν την αναστολή της απόφασης ενεργούν έναντι πάντων, με την επιφύλαξη των καλή τη πίστη κτηθέντων δικαιωμάτων τρίτων.

**Άρθρο 25****(δημοσίευση της απόφασης του δικαστηρίου)**

Η απόφαση δικαστηρίου ή αρμόδιας αρχής που κηρύσσει άκυρη ή ανυπόστατη την απόφαση της γενικής συνέλευσης της ΕΕΚΑ υπόκειται σε διατυπώσεις δημοσίευσης σύμφωνα με το άρθρο 9.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ: ΟΡΓΑΝΑ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ, ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ****Άρθρο 26****(δομή της ΕΕΚΑ)**

Υπό τους όρους που προβλέπει ο παρών κανονισμός, το καταστατικό της ΕΕΚΑ ρυθμίζει τη δομή της είτε σύμφωνα με το δυαδικό σύστημα (όργανο διεύθυνσης και όργανο εποπτείας) είτε σύμφωνα με το μονιστικό σύστημα (όργανο διοίκησης). Εντούτοις, ένα κράτος μέλος μπορεί να επιβάλει είτε το δυαδικό είτε το μονιστικό σύστημα για την ΕΕΚΑ της οποίας η έδρα βρίσκεται στην επικράτειά του.

**ΤΜΗΜΑ Ι: ΔΥΑΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ****ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ: ΟΡΓΑΝΟ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ****Άρθρο 27****(καθήκοντα του οργάνου διεύθυνσης και ορισμός των μελών)**

1. Το όργανο διεύθυνσης ασκεί τη διαχείριση της ΕΕΚΑ. Το μέλος ή τα μέλη του οργάνου διεύθυνσης έχουν εξουσία να δεσμεύουν την ΕΕΚΑ έναντι τρίτων και να την εκπροσωπούν ενώπιον δικαστηρίου σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ'εφαρμογή της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ από το κράτος της έδρας της ΕΕΚΑ.
2. Το μέλος ή τα μέλη του οργάνου διεύθυνσης διορίζονται και ανακαλούνται από το όργανο εποπτείας.
3. Κανείς δεν μπορεί να είναι συγχρόνως μέλος του οργάνου διεύθυνσης και του οργάνου εποπτείας της ΕΕΚΑ.

Εντούτοις, το όργανο εποπτείας μπορεί, σε περίπτωση κενής θέσης, να υποδείξει ένα από τα μέλη του για να ασκήσει τα καθήκοντα του μέλους του οργάνου διεύθυνσης. Κατά το χρονικό αυτό διάστημα, αναστέλλεται η άσκηση των καθηκόντων του ενδιαφερομένου ως μέλους του οργάνου εποπτείας.

4. Ο αριθμός των μελών του οργάνου διεύθυνσης καθορίζεται από το καταστατικό της ΕΕΚΑ.

Άρθρο 28  
(προεδρία, σύγκληση)

1. Το καταστατικό μπορεί να προβλέπει ότι το όργανο διεύθυνσης εκλέγει μεταξύ των μελών τον πρόεδρό του.
2. Το όργανο διεύθυνσης συγκαλείται υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό ή, κατά περίπτωση, ο εσωτερικός του κανονισμός. Πάντως, σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης, στη σύγκληση αυτή μπορεί να προβεί ένα μέλος του οργάνου διεύθυνσης αναφέροντας τους σχετικούς λόγους.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ: ΟΡΓΑΝΟ ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ

Άρθρο 29  
(εξουσίες του οργάνου εποπτείας και ορισμός των μελών)

1. Το όργανο εποπτείας ελέγχει τη διαχείριση που ασκεί το όργανο διεύθυνσης. Δεν μπορεί να ασκήσει το ίδιο την εξουσία διαχείρισης της ΕΕΚΑ. Το όργανο εποπτείας δεν μπορεί να εκπροσωπεί την ΕΕΚΑ έναντι τρίτων. Την εκπροσωπεί έναντι των μελών του οργάνου διεύθυνσης ή έναντι ενός εξ αυτών, εφόσον προκύψει διαφορά κατά τη σύναψη συμβάσεων.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 108, προσαρμοσμένη)

2. Με την επιφύλαξη της εκλογής των εκπροσώπων των εργαζομένων σύμφωνα με την οδηγία ... (ΕΟΚ), τα μέλη του οργάνου εποπτείας διορίζονται και ανακαλούνται από τη γενική συνέλευση. Εντούτοις, τα μέλη του πρώτου οργάνου εποπτείας μπορούν να οριστούν από το καταστατικό. Η παρούσα διάταξη ισχύει με την επιφύλαξη της εφαρμογής της εθνικής νομοθεσίας που επιτρέπει στη μειοψηφία των μελών να διορίζουν ένα τμήμα των μελών των οργάνων.
3. Ο αριθμός των μελών του οργάνου εποπτείας καθορίζεται από το καταστατικό. Το κράτος μέλος μπορεί εντούτοις να καθορίσει τον αριθμό των μελών του οργάνου εποπτείας για τις ευρωπαϊκές ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης που έχουν καταχωρηθεί στα μητρώα του.

Άρθρο 30  
(δικαιώμα ενημέρωσης)

1. Το όργανο διεύθυνσης ενημερώνει το όργανο εποπτείας, τουλάχιστον ανά τρίμηνο, για την πορεία των δραστηριοτήτων της ΕΕΚΑ και για τις προοπτικές εξέλιξής τους, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες τις σχετικές με τις ελεγχόμενες από την ΕΕΚΑ επιχειρήσεις που μπορεί να έχουν σημαντικές συνέπειες στην πορεία των δραστηριοτήτων της.
2. Το όργανο διεύθυνσης κοινοποιεί αμέσως στο όργανο εποπτείας κάθε πληροφορία, η οποία ενδέχεται να έχει αισθητές επιπτώσεις στην κατάσταση της ΕΕΚΑ.

3. Το όργανο εποπτείας μπορεί ανά πάσα στιγμή να ζητήσει από το όργανο διεύθυνσης την κοινοποίηση πληροφοριών ή ειδική αναφορά για κάθε ζήτημα που ενδιαφέρει την ΕΕΚΑ.
4. Το όργανο εποπτείας μπορεί να προβαίνει σε όλους τους απαραίτητους για την εκπλήρωση της αποστολής του ελέγχους. Μπορεί να αναθέτει το έργο αυτό σε ένα ή περισσότερα από τα μέλη του και να επικουρείται από εμπειρογνώμονες.
5. Κάθε μέλος του οργάνου εποπτείας μπορεί να λαμβάνει γνώση όλων των πληροφοριών που κοινοποιούνται από το όργανο διεύθυνσης στο όργανο εποπτείας.

Άρθρο 31  
(προεδρία, σύγκληση)

1. Το όργανο εποπτείας εκλέγει μεταξύ των μελών τον πρόεδρό του.
2. Ο πρόεδρος συγκαλεί το όργανο εποπτείας υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό, είτε με δική του πρωτοβουλία, είτε κατόπιν αιτήσεως του ενός τρίτου τουλάχιστον των μελών του οργάνου εποπτείας, είτε κατόπιν αιτήσεως του οργάνου διεύθυνσης. Στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται οι λόγοι της σύγκλησης. Εάν δεν ικανοποιηθεί η σχετική αίτηση εντός προθεσμίας 15 ημερών, το όργανο εποπτείας μπορεί να συκληθεί από εκείνους οι οποίοι υπέβαλαν την αίτηση.

**ΤΜΗΜΑ ΙΙ: ΜΟΝΙΣΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ**

Άρθρο 32  
(καθήκοντα και διορισμός του οργάνου διοίκησης)

1. Το όργανο διοίκησης ασκεί τη διαχείριση της ΕΕΚΑ. Το μέλος ή τα μέλη του οργάνου διοίκησης έχουν εξουσία να δεσμεύουν την ΕΕΚΑ έναντι τρίτων και να την εκπροσωπούν δικαστικώς σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ'εφαρμογή της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ από το κράτος της έδρας της ΕΕΚΑ.
2. Το όργανο διοίκησης απαρτίζεται από τρία τουλάχιστον μέλη μέχρις ενός ορίου που προβλέπει το καταστατικό.
3. Το όργανο διοίκησης μπορεί να αναθέτει σε ένα ή περισσότερα από τα μέλη του μόνο την εξουσία διαχείρισης της ΕΕΚΑ. Μπορεί επίσης να αναθέτει σε ένα ή περισσότερα πρόσωπα που δεν είναι μέλη του οργάνου, ορισμένες διαχειριστικές εξουσίες, οι οποίες είναι ανακλητές ανά πάσα στιγμή. Το καταστατικό ή η γενική συνέλευση μπορούν να καθορίζουν τους όρους υπό τους οποίους γίνεται η εν λόγω ανάθεση εξουσιών.

**4. (ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 109, προσαρμοσμένη)**

Το μέλος ή τα μέλη του οργάνου διοίκησης διορίζονται και ανακαλούνται από τη γενική συνέλευση, με την επιφύλαξη της εκλογής των εκπροσώπων των εργαζομένων σύμφωνα με την οδηγία ... (ΕΟΚ).

**Άρθρο 33**

(συχνότητα συνεδριάσεων και δικαίωμα ενημέρωσης)

1. Το όργανο διοίκησης συνέρχεται τουλάχιστον ανά τρίμηνο με τη συχνότητα που ορίζει το καταστατικό, τουλάχιστον για να αποφανθεί σχετικά με την πορεία των δραστηριοτήτων της ΕΕΚΑ και τις προοπτικές εξέλιξής τους, λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, τις πληροφορίες τις σχετικές με τις ελεγχόμενες από την ΕΕΚΑ επιχειρήσεις που μπορεί να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στην πορεία των δραστηριοτήτων της.
2. Το όργανο διοίκησης συνέρχεται για να αποφανθεί επί των πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 37.
3. Κάθε μέλος του οργάνου διοίκησης μπορεί να λαμβάνει γνώση όλων των εκθέσεων, εγγράφων και πληροφοριών που διαβιβάζονται στο όργανο αυτό και αφορούν τις υποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

**Άρθρο 34**

(προεδρία, σύγκληση)

1. Το όργανο διοίκησης εκλέγει μεταξύ των μελών τον πρόεδρό του.
2. Ο πρόεδρος συγκαλεί το όργανο διοίκησης υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό, είτε με δική του πρωτοβουλία, είτε κατόπιν αιτήσεως του ενός τρίτου τουλάχιστον των μελών. Στην αίτηση πρέπει να αναφέρονται οι λόγοι της σύγκλησης. Αν δεν ικανοποιηθεί η αίτηση εντός προθεσμίας 15 ημερών, το όργανο διοίκησης μπορεί να συκληθεί από εκείνους οι οποίοι υπέβαλαν την αίτηση.

**ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ: ΚΟΙΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΜΟΝΙΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΔΥΑΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ****Άρθρο 35**

(διάρκεια της θητείας)

1. Τα μέλη των οργάνων διορίζονται για χρονικό διάστημα που καθορίζεται από το καταστατικό και δεν υπερβαίνει την εξαετία.
2. Τα μέλη μπορούν να επανεκλεγούν μία ή περισσότερες φορές για το χρονικό διάστημα που ορίζεται κατ'εφαρμογή της παραγράφου 1.

**Άρθρο 36**  
(προϋποθέσεις εκλογιμότητας)

1. Η ένωση κοινωνικής αλληλεγγύης, η οποία είναι μέλος οργάνου, ορίζει ως εκπρόσωπο ένα φυσικό πρόσωπο, για την άσκηση των εξουσιών του στο εν λόγω όργανο. Ο εκπρόσωπος αυτός υπόκειται στους ίδιους όρους και υπέχει τις ίδιες υποχρεώσεις σαν να ήταν ο ίδιος προσωπικά μέλος του οργάνου.
2. Δεν μπορούν να είναι μέλη οργάνου διεύθυνσης ή εποπτείας ή διοίκησης, ούτε εκπρόσωποι μέλους κατά την έννοια της παραγράφου 1, ούτε να αναλάβουν διαχειριστικές ή αντιπροσωπευτικές εξουσίες, τα πρόσωπα τα οποία:
  - σύμφωνα με την εφαρμοστέα σ'αυτά νομοθεσία ή
  - σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία του κράτους της έδρας της ΕΕΚΑ ή
  - λόγω δικαστικής ή διοικητικής απόφασης που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί σε κράτος μέλος,δεν μπορούν να συμμετέχουν στο όργανο διεύθυνσης, εποπτείας ή διοίκησης νομικού προσώπου.

**Άρθρο 37**  
(εσωτερικός κανονισμός)

Κάθε όργανο μπορεί να θεσπίσει τον εσωτερικό του κανονισμό υπό τους όρους που προβλέπει το καταστατικό. Ο κανονισμός αυτός είναι στη διάθεση κάθε μέλους ή αρμόδιας αρχής στην έδρα της ΕΕΚΑ.

**Άρθρο 38**  
(εξουσία εκπροσώπησης και ευθύνη)

1. Εφόσον η άσκηση της εξουσίας εκπροσώπησης έναντι των τρίτων, σύμφωνα με τα άρθρα 25, παράγραφος 1 και 31, παράγραφος 1, ανατίθεται σε περισσότερα του ενός μέλη, η εξουσία αυτή ασκείται συλλογικά.
2. Το καταστατικό της ΕΕΚΑ μπορεί, εντούτοις, να προβλέπει ότι είτε κάθε μέλος του συγκεκριμένου οργάνου μεμονωμένα, είτε δύο ή περισσότερα από κοινού μπορούν νομίμως να δεσμεύουν την ΕΕΚΑ. Η ρήτρα αυτή μπορεί να αντιταχθεί έναντι τρίτων, εφόσον έχουν τηρηθεί οι διατυπώσεις δημοσίευσης σύμφωνα με το άρθρο 9.
3. Η ΕΕΚΑ δεσμεύεται έναντι τρίτων από τις πράξεις στις οποίες προβαίνουν τα μέλη οργάνων της, ακόμη και αν δεν εμπίπτουν στον εταιρικό σκοπό της ένωσης κοινωνικής αλληλεγγύης, εκτός αν οι εν λόγω πράξεις συνιστούν υπέρβαση των εξουσιών που παρέχει ή επιτρέπει να παρασχεθούν στα όργανα αυτά η νομοθεσία.

Εντούτοις, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι η ένωση κοινωνικής αλληλεγγύης δεν δεσμεύεται, εφόσον οι πράξεις αυτές υπερβαίνουν τον εταιρικό σκοπό, εάν αποδείξει ότι ο τρίτος ήταν εν



γνώσει του γεγονότος αυτού ή δεν μπορούσε να το αγνοεί, λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων. Η δημοσίευση και μόνον του καταστατικού δεν είναι δυνατόν να αποτελέσει επαρκή προς τούτο απόδειξη.

4. Ο διορισμός, η παύση των καθηκόντων, καθώς και τα στοιχεία της ταυτότητας των προσώπων που μπορούν να εκπροσωπούν την ΕΕΚΑ υπόκεινται στις διατυπώσεις δημοσίευσης σύμφωνα με το άρθρο 9. Στη σχετική δημοσίευση προσδιορίζεται εάν τα πρόσωπα αυτά έχουν εξουσία να δεσμεύουν την ΕΕΚΑ μεμονωμένα ή από κοινού.

#### Άρθρο 39

(πράξεις που υπόκεινται σε άδεια)

1. Το καταστατικό της ΕΕΚΑ προβλέπει τις κατηγορίες πράξεων για τις οποίες απαιτείται χορήγηση άδειας στο όργανο διεύθυνσης από το όργανο εποπτείας, σύμφωνα με το δυαδικό σύστημα, ή ρητή απόφαση του οργάνου διοίκησης, σύμφωνα με το μονιστικό σύστημα.

Εντούτοις, ένα κράτος μέλος μπορεί να προβλέπει ότι, σε περίπτωση δυαδικού συστήματος, το ίδιο το όργανο εποπτείας μπορεί να υποβάλει προς έγκριση ορισμένες κατηγορίες πράξεων.

2. Ένα κράτος μέλος μπορεί να ορίσει τις ελάχιστες κατηγορίες πράξεων που πρέπει να αναφέρονται στο καταστατικό της ΕΕΚΑ που έχει καταχωρηθεί στο έδαφός του.

Άρθρο 40

(δικαιώματα και υποχρεώσεις)

1. Κατά την άσκηση των καθηκόντων, που του έχουν ανατεθεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, κάθε μέλος οργάνου έχει τα ίδια δικαιώματα και τις ίδιες υποχρεώσεις με τα υπόλοιπα μέλη του οργάνου, στο οποίο συμμετέχει.
2. Όλα τα μέλη ασκούν τα καθήκοντά τους προς το συμφέρον της ΕΕΚΑ λαμβάνοντας υπόψη ιδίως τα συμφέροντα των μελών της και των εργαζομένων της.
3. Όλα τα μέλη υποχρεούνται στην τήρηση εχεμύθειας, ακόμη και μετά την παύση άσκησης των καθηκόντων τους, όσον αφορά τις πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα που κατέχουν για την ΕΕΚΑ.

Άρθρο 41

(λήψη αποφάσεων εκ μέρους των οργάνων)

1. Τα όργανα της ΕΕΚΑ λαμβάνουν αποφάσεις υπό τους όρους και σύμφωνα με τον τρόπο που προβλέπει το καταστατικό.
2. Ελλείψει καταστατικών διατάξεων, κάθε όργανο λαμβάνει εγκύρως αποφάσεις, μόνον εφόσον στις συνεδριάσεις παρίσταται τουλάχιστον το ήμισυ των μελών. Οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των παρόντων ή εκπροσωπούμενων μελών.
3. Σε περίπτωση ισοψηφίας υπερισχύει η ψήφος του προέδρου κάθε οργάνου.

Άρθρο 42

(αστική ευθύνη)

1. Τα μέλη του οργάνου διεύθυνσης, εποπτείας ή διοίκησης ευθύνονται για τις ζημίες που υφίσταται η ΕΕΚΑ, συνεπεία παράβασης των υποχρεώσεών τους κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.
2. Εφόσον το εν λόγω όργανο απαρτίζεται από περισσότερα μέλη, τα μέλη αυτά ευθύνονται αλληλεγγύως για τη ζημία που υπέστη η ΕΕΚΑ· εντούτοις, ένα μέλος του οργάνου μπορεί να απαλλαγεί της ευθύνης του, αν αποδείξει ότι δεν παρέβη καμία από τις υποχρεώσεις του κατά την άσκηση των καθηκόντων του.

**Άρθρο 43**

(διαδικασία άσκησης της εταιρικής αγωγής)

1. Η γενική συνέλευση λαμβάνει, με πλειοψηφία των παρόντων ή εκπροσωπούμενων μελών, απόφαση να ασκήσει εξ ονόματος και για λογαριασμό της ΕΕΚΑ την εταιρική αγωγή ευθύνης βάσει του άρθρου 41, παράγραφος 1.

Η γενική συνέλευση ορίζει για το σκοπό αυτό ειδικό πληρεξούσιο για τη διεξαγωγή της δίκης.

2. Το ένα πέμπτο των μελών μπορεί επίσης να αποφασίσει την άσκηση της αγωγής αυτής εξ ονόματος και για λογαριασμό της ΕΕΚΑ υπό τις ισχύουσες για την ΕΕΚΑ προϋποθέσεις. Για το σκοπό αυτό ορίζουν ειδικό πληρεξούσιο που αναλαμβάνει τη διεξαγωγή της δίκης.

**Άρθρο 44**

(παραγραφή της εταιρικής αγωγής)

Η εταιρική αγωγή ευθύνης πρέπει να ασκηθεί εντός πέντε ετών από την επέλευση του ζημιογόνου γεγονότος.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV: ΜΕΣΑ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ, ΕΤΗΣΙΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ, ΕΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ, ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ****Άρθρο 45**

(μέσα χρηματοδότησης)

Η ΕΕΚΑ μπορεί να έχει στη διάθεσή της όλα τα μέσα χρηματοδότησης, υπό τους πλέον ευνοϊκούς όρους που ισχύουν για τις ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης στο κράτος της έδρας της. Το ίδιο ισχύει και για τα μέσα χρηματοδότησης που επιθυμεί να αποκτήσει στα κράτη μέλη όπου ευρίσκονται υπηρεσίες της.

**Άρθρο 46**

(κατάρτιση των ετήσιων και ενοποιημένων λογαριασμών)

1. Όσον αφορά την κατάρτιση των ετήσιων και, κατά περίπτωση, των ενοποιημένων λογαριασμών, συμπεριλαμβανομένης της διαχειριστικής έκθεσης που τους συνοδεύει, του ελέγχου και της δημοσιότητάς του, η ΕΕΚΑ υπόκειται στις νομοθετικές διατάξεις του κράτους της έδρας που έχουν θεσπιστεί κατ'εφαρμογή των οδηγιών (ΕΟΚ) 78/660/ΕΟΚ και 83/349/ΕΟΚ.
2. Η ΕΕΚΑ μπορεί να καταρτίσει τους ετήσιους και, κατά περίπτωση, τους ενοποιημένους λογαριασμούς της σε ECU. Στην περίπτωση αυτή, η βάση μετατροπής που χρησιμοποιείται για την έκφραση σε ECU των στοιχείων των λογαριασμών που είναι ή ήταν αρχικά εκφρασμένα σε άλλο νόμισμα, πρέπει να αναφέρεται στο παράρτημα.

110 / 117

Άρθρο 47

(νόμιμος έλεγχος των λογαριασμών)

Ο έλεγχος των ετήσιων και, κατά περίπτωση, των ενοποιημένων λογαριασμών της ΕΕΚΑ πραγματοποιείται από ένα ή περισσότερα πρόσωπα, στα οποία έχει χορηγηθεί σχετική άδεια, στο κράτος μέλος της έδρας της ΕΕΚΑ, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί από το κράτος αυτό κατ'εφαρμογή των οδηγιών (ΕΟΚ) 84/253/ΕΟΚ και 89/48/ΕΟΚ. Τα πρόσωπα αυτά οφείλουν επίσης να ελέγχουν, εάν τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην ετήσια έκθεση διαχείρισης συμφωνούν με τους ετήσιους και, κατά περίπτωση, τους ενοποιημένους λογαριασμούς της εν λόγω χρήσης.

Άρθρο 48

(δημοσίευση των λογαριασμών)

1. Οι κανονικά εγκεκριμένοι ετήσιοι και, κατά περίπτωση, οι ενοποιημένοι λογαριασμοί, η έκθεση διαχείρισης και το πιστοποιητικό ελέγχου δημοσιεύονται, όπως προβλέπεται στη νομοθεσία του κράτους μέλους όπου έχει την έδρα της η ΕΕΚΑ σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας (ΕΟΚ) 68/151/ΕΟΚ.
2. Όταν η νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο η ΕΕΚΑ έχει την έδρα της δεν επιβάλλει στις ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης υποχρέωση δημοσιότητας ανάλογη με εκείνη που προβλέπεται στο άρθρο 3 της οδηγίας 68/151/ΕΟΚ, η ΕΕΚΑ οφείλει τουλάχιστον να διατηρεί τα λογιστικά έγγραφα στη διάθεση του κοινού της χώρας της έδρας της. Αντίγραφο των εγγράφων αυτών πρέπει να παρέχεται κατ'αίτηση απλώς του ενδιαφερομένου. Το αντίτιμο για το αντίγραφο αυτό δεν πρέπει να υπερβαίνει το διοικητικό του κόστος.

Άρθρο 49

(πιστωτικά ιδρύματα ή χρηματοδοτικοί οργανισμοί και ασφαλιστικές εταιρείες)

Οι ευρωπαϊκές ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης, οι οποίες είναι πιστωτικά ιδρύματα ή χρηματοδοτικοί οργανισμοί ή ασφαλιστικές εταιρείες, συμμορφώνονται, όσον αφορά την κατάρτιση, τον έλεγχο και τη δημοσίευση των ετήσιων και των ενοποιημένων λογαριασμών, με τους κανόνες που προβλέπονται στην εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους της έδρας, κατ'εφαρμογή είτε της οδηγίας (ΕΟΚ) αριθ. 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου, είτε της οδηγίας 91/674/ΕΟΚ του Συμβουλίου(1).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V: ΛΥΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ

ΤΜΗΜΑ I: ΛΥΣΗ

Άρθρο 50

(λύση με απόφαση της γενικής συνέλευσης)

1. Η ΕΕΚΑ μπορεί να λυθεί με απόφαση της γενικής συνέλευσης, η οποία κηρύσσει τη λύση αυτή σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρονται στο άρθρο 22.

Εντούτοις, η γενική συνέλευση μπορεί, σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες, να ανακαλέσει την απόφαση για λύση της ΕΕΚΑ, εφόσον δεν έχει αρχίσει διανομή του προϊόντος της εκκαθάρισης.

2. Επίσης, το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης συγκαλεί τη γενική συνέλευση για να αποφασίσει λύση της ΕΕΚΑ στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- πάροδος του χρόνου διάρκειας που ορίζεται στη συστατική πράξη ή το καταστατικό.
- μείωση του εγγεγραμμένου ιδρυτικού κεφαλαίου, σε ποσό κατώτερο του ελάχιστου ορίου που θέτει το καταστατικό.
- μη τήρηση των κανόνων δημοσίευσης για τους λογαριασμούς των τριών τελευταίων χρήσεων της ΕΕΚΑ.
- μείωση του αριθμού των μελών σε αριθμό κατώτερο από τον προβλεπόμενο στον παρόντα κανονισμό ή στο καταστατικό της ΕΕΚΑ.
- λόγος που προβλέπεται από τη νομοθεσία του κράτους της έδρας της ΕΕΚΑ για τις εθνικές ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης ή από το καταστατικό.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 111)

Η γενική συνέλευση αποφασίζει τη λύση της ΕΕΚΑ ή τη συνέχιση των δραστηριοτήτων της, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 22.

#### Άρθρο 51

(λύση με απόφαση του δικαστηρίου του τόπου της έδρας της ΕΕΚΑ)

Κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε ενδιαφερομένου ή αρμόδιας αρχής, το δικαστήριο του τόπου της έδρας της ΕΕΚΑ κηρύσσει τη λύση της εφόσον διαπιστώσει ότι:

- η έδρα της έχει μεταφερθεί εκτός της Κοινότητας,
- η δραστηριότητά της αντίκειται προς τη δημόσια τάξη του κράτους μέλους της έδρας της ή προς τις διατάξεις των άρθρων 1, 2 παράγραφος 1 και 4 του παρόντος κανονισμού.

Το δικαστήριο μπορεί, εντούτοις, κατά περίπτωση, να παράσχει προθεσμία στη ΕΕΚΑ για τη διευθέτηση της θέσης της. Εάν η διευθέτηση δεν επέλθει εντός της προθεσμίας αυτής, κηρύσσεται η λύση της ΕΕΚΑ.

### ΤΜΗΜΑ ΙΙ: ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ

#### Άρθρο 52

(εκκαθάριση)

1. Τη λύση της ΕΕΚΑ ακολουθεί η εκκαθάρισή της.

2. Η εικαθάριση της ΕΕΚΑ και η περάτωση της εικαθάρισης αυτής διέπονται από το δίκαιο του κράτους της έδρας.
3. Η νομική προσωπικότητα της ΕΕΚΑ, της οποια έχει κηρυχθεί η λύση, εξακολουθεί να υφίσταται μέχρι το πέρας της εικαθάρισης.
4. Μετά την εικαθάριση, τα βιβλία και τα έγγραφα που αφορούν την εικαθάριση πρέπει να καταχωρούνται στο μητρώο που προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 3. Κάθε ενδιαφερόμενος μπορεί να λαμβάνει γνώση αυτών των βιβλίων και εγγράφων.

#### Άρθρο 53

(μεταβίβαση του ενεργητικού)

Το ενεργητικό της ΕΕΚΑ, μετά την ικανοποίηση των πιστωτών της και, κατά περίπτωση, μετά από διανομή των ποσών που οφείλονται στους δικαιούχους, μεταβιβάζεται, εφόσον δεν υπάρχει αντίθετη διάταξη του καταστατικού, με απόφαση της γενικής συνέλευσης, είτε σε ΕΕΚΑ ή ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης που υπάγονται στη νομοθεσία κράτους μέλους, είτε σε ένα ή περισσότερους οργανισμούς που έχουν σκοπό την υποστήριξη και την προώθηση των ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI: ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΠΑΥΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ

#### Άρθρο 54

(αφερεγγυότητα και παύση πληρωμών)

1. Η ΕΕΚΑ υπάγεται στις διατάξεις της νομοθεσίας του κράτους της έδρας της που διέπουν την αφερεγγυότητα και την παύση των πληρωμών.
2. Η κίνηση της διαδικασίας κήρυξης αφερεγγυότητας ή παύσης των πληρωμών κοινοποιείται προς εγγραφή στο μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 3, από τον αρμόδιο για την εκτέλεση της διαδικασίας. Η εγγραφή περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:
  - α) ληφθέντα μέτρα και ημερομηνία της απόφασης, καθώς και δικαστική αρχή που την έχει εκδώσει·
  - β) ημερομηνία παύσης των πληρωμών, αν η απόφαση περιέχει την ένδειξη αυτή·
  - γ) ονοματεπώνυμα ή διευθύνσεις των επιτρόπων, διαχειριστών, εικαθαριστών και των προσώπων στα οποία έχει ανατεθεί η εκτέλεση της διαδικασίας·
  - δ) κάθε άλλο στοιχείο που θεωρείται χρήσιμο.
3. Εάν έχει εκδοθεί οριστική δικαστική απόφαση με την οποία δεν γίνεται δεκτή η κίνηση της διαδικασίας, που προβλέπεται στην παράγραφο 2 λόγω ανεπαρκούς ενεργητικού, το δικαστήριο διατάσσει, είτε αυτεπαγγέλτως είτε κατόπιν αίτησης κάθε ενδιαφερόμενου, την εγγραφή της απόφασης αυτής στο μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 3.
4. Οι εγγραφές που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 δημοσιεύονται σύμφωνα με το άρθρο 9.

**ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ: ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****Άρθρο 55****(διατάξεις που εφαρμόζονται σε περίπτωση παράβασης)**

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τα κατάλληλα μέτρα που εφαρμόζονται σε περιπτώσεις παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και, ενδεχομένως, λαμβάνουν τα αναγκαία εθνικά μέτρα για την εκτέλεσή του. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες με τη βαρύτητα της παράβασης και αποτρεπτικού χαρακτήρα.

**Άρθρο 56**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1994.  
Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

**Βρυξέλλες,****Για το Συμβούλιο  
ο Πρόεδρος**

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1: ΝΟΜΙΚΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ  
ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2, παράγραφος 1.α**

- στο Βέλγιο:

*Association d'assurance mutuelle*, του άρθρου 2 του νόμου της 11ης Ιουνίου 1974 περί ασφαλίσεων και του άρθρου 11 του νόμου της 9ης Ιουλίου 1975 περί ελέγχου των ασφαλιστικών επιχειρήσεων,

*Société coopérative* των άρθρων 141 έως 164 της νομοθεσίας περί εμπορικών εταιρειών όπως τροποποιήθηκε με το νόμο της 20ης Ιουλίου 1991, όσον αφορά το συνεταρισμό.

- στη Δανία:

*Fortsættelsessygekasse*

*Gensidige selskaber*

- στη Γερμανία:

*Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit (VVaG)*, του νόμου περί ελέγχου των ασφαλιστικών επιχειρήσεων της 6ης Ιουνίου 1931, στην έκδοση της 1ης Ιουλίου 1990

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ του εισηγητή και της Ο.Κ.Ε)

*Gesetzliche Krankenkassen* σύμφωνα με τον κώδικα κοινωνικής νομοθεσίας (SGBV).

*Berufsgenossen-schaften* σύμφωνα με τις παραγράφους 545, 632, 719α και 762 του "κανονισμού περί ασφαλίσεων (RVO)".

- στη Γαλλία:

*Mutuelle* του κώδικα περί ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης (νόμος της 25/7/1985)

*Société d'assurance mutuelle*, του Κώδικα Ασφαλίσεων

*Caisse de Mutualité Agricole*, του Αγροτικού Κώδικα.

- στην Ιρλανδία:

*Voluntary Health Insurance Board* του *Voluntary Health Insurance Act* της 5/2/1957

*Companies limited by guarantee*

*Societies registered under the "Industrial and Provident Societies Acts"*

*Societies registered under the "Friendly Societies Acts"*



- στην Ιταλία:

Mutue του νόμου της 15/4/1886

Società cooperativa του τίτλου VI του Αστικού Κώδικα περί συνεταιρισμών και εταιρειών αλληλασφάλισης, καθώς και οι συνεταιρισμοί και ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης που αναφέρονται στις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις για ορισμένες κατηγορίες.

Mutue di assicurazione.

- στο Λουξεμβούργο:

Sociétés de secours mutuelles et mutualités του νόμου της 7/7/1961 και του κανονισμού του Μεγάλου Δούκα της 31ης Ιουλίου 1961.

Associations d'assurances mutuelles του άρθρου 2 του νόμου της 16ης Μαΐου 1891.

- στις Κάτω Χώρες:

Οργανισμοί του τίτλου 3 "vereniging" του 2ου Βιβλίου του BW περί συνεταιριστικών ενώσεων.

- στο Ηνωμένο Βασίλειο:

- . Companies limited by guarantee με κύριο στόχο τη διατήρηση ενός κεφαλαίου πρόληψης.
- . Mutual companies.
- . Εταιρείες καταχωρημένες σύμφωνα με τους νόμους "Industrial and Provident Societies Acts".
- . Εταιρείες καταχωρημένες σύμφωνα με τους νόμους "Building Societies Acts"
- . Εταιρείες καταχωρημένες σύμφωνα με το νόμο "Friendly Societies Act".

- στην Ελλάδα:

Οργανισμοί υπαγόμενοι στη νομοθεσία περί Ταμείων Αλληλοβοήθειας.

Αλληλασφαλιστικός Συνεταιρισμός.

- στην Ισπανία:

Entidades de Prevision Social, διεπόμενες από το νόμο 2/8/1984 περί ρυθμίσεως της ιδιωτικής ασφάλισης.

Mutuas des Acc. de Trabajo, διεπόμενες από το νόμο 2/8/1984 περί ρυθμίσεως της ιδιωτικής ασφάλισης.

Sociedad mutua, διεπόμενη από το νόμο της 2/8/1984 περί ρυθμίσεως της ιδιωτικής ασφάλισης.

Sociedad cooperativa, διεπόμενη από το νόμο της 2 Απριλίου 1987 και από τις περιφερειακές νομοθεσίες.

- στην Πορτογαλία:

Mutualidades, Associações Mutualistas του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 72/90 της 3/3/1990.

Misericordias, των άρθρων 167 επομ. του Αστικού Κώδικα σχετικά με τα σωματεία και ιδρύματα.

Mutua de seguros.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 : Νομικά πρόσωπα του άρθρου 2, παράγραφος 1, στοιχείο β, που διαχειρίζονται τα βασικά υποχρεωτικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, καθώς και οργανισμοί κοινωνικής πρόνοιας και αρωγής, οι υπηρεσίες των οποίων ποικίλλουν ανάλογα με τους διαθέσιμους πόρους και στους οποίους η εισφορά των ασφαλισμένων καθορίζεται εφάπαξ**

- στο Βέλγιο :

Mutualité του νόμου σχετικά με τα ταμεία κοινωνικής αλληλεγγύης και τις εθνικές ενώσεις ταμείων κοινωνικής αλληλεγγύης της 6/8/1990.

- στη Δανία :

Fortsættelseskasse.

- στη Γερμανία:

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ του εισηγητή και της Ο.Κ.Ε.)

Gesetzliche Krankenkassen, σύμφωνα με τον κώδικα κοινωνικής νομοθεσίας (SGBV).

Berufsgenossenschaften, σύμφωνα με τις παραγράφους 545, 632, 719α και 762 του κανονισμού περί ασφαλίσεων (RVO).

- στη Γαλλία :

(Τροπολογία αριθ. 114)

Mutuelle του κώδικα περί ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης (νόμος της 25/7/1985).

Société d'assurance, mutuelle του ασφαλιστικού κώδικα.

Caisse de mutualité agricole του αγροτικού κώδικα.

- στην Ιρλανδία :

Voluntary Health Insurance Board του Voluntary Health Insurance Act της 5/2/1957.

- στην Ιταλία :

Mutue του νόμου της 15/4/1886.

- στο Λουξεμβούργο :

Sociétés de secours mutuelles και mutualités του νόμου της 7/7/1961 και του κανονισμού του Μεγάλου Δούκα της 31ης Ιουλίου 1961.

- στις Κάτω Χώρες :

Ziekenfonds (Vereniging van Nederlandse Zorgverzekeraars - V.N.Z.- και Zilverenkruis) του νόμου της 1/1/1966 ή του Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten.

- στην Ελλάδα :

Νομικά πρόσωπα εμπύπτοντα στο δίκαιο περί ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης.

- στην Ισπανία :

Entidades de Prevision Social, διεπόμενες από το νόμο της 2/8/1984 περί ρυθμίσεως της ιδιωτικής ασφάλισης.

- στην Πορτογαλία :

Mutualidades, Associações Mutualistas του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 72/90 της 3.3.1990.

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ**  
**ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
**ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**  
**ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΝ ΡΟΛΟ**  
**ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ**

ΣΥΝ 391

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 54,

την πρόταση της Επιτροπής,

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι για την επίτευξη των στόχων που προβλέπονται στο άρθρο 8 Α της Συνθήκης, ο κανονισμός ΕΟΚ αριθ. .../... του Συμβουλίου (1) αναφέρεται στο καταστατικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης (στο εξής ΕΕΚΑ).

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 116)

ότι υπάρχουν στα κράτη μέλη νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση και, σε ορισμένα κράτη μέλη, σχετικά με τη συμμετοχή των εργαζομένων στις ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης, όποιο και αν είναι το είδος της δραστηριότητάς τους.

ότι είναι σκόπιμο να συντονισθούν σε κοινοτικό επίπεδο οι διαδικασίες ενημέρωσης και διαβούλευσης με στόχο την ανάπτυξη διαλόγου μεταξύ των οργάνων διεύθυνσης και διοίκησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης (ΕΕΚΑ) και των εργαζομένων.

(1) ΕΕ αριθ. L...

ότι η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς οδηγεί σε διαδικασίες συγκέντρωσης και μετατροπής των ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης· ότι για την εξασφάλιση μιας αρμονικής ανάπτυξης των οικονομικών δραστηριοτήτων, οι ΕΕΚΑ που ασκούν διασυνοριακές δραστηριότητες, πρέπει να προβλέπουν τη δυνατότητα υποδείγματος συμμετοχής και, εφόσον αυτό δεν είναι δυνατόν, να ενημερώνουν και να διαβουλεύονται με τους εργαζομένους σχετικά με τις αποφάσεις που τους αφορούν·

ότι η παρούσα οδηγία καθορίζει τους τομείς στους οποίους πρέπει τουλάχιστον να στρέφεται η ενημέρωση και η διαβούλευση, επιφυλασσομένης της εφαρμογής των ακόλουθων οδηγιών:

- της οδηγίας 75/129/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1975, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τις ομαδικές απολύσεις(2), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία .../.../ΕΟΚ του Συμβουλίου(3),
- της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ της 17ης Φεβρουαρίου 1977, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων στην περίπτωση μεταφοράς των επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή μέρους των εγκαταστάσεων(4),
- της οδηγίας του Συμβουλίου .../.../ΕΟΚ σχετικά με τη σύσταση μιας επιτροπής ευρωπαϊκής επιχείρησης στις επιχειρήσεις ή τους ομίλους επιχειρήσεων με κοινοτική διάσταση(5),

ότι πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα για τη σωστή ενημέρωση και διαβούλευση με τους εργαζομένους της ΕΕΚΑ, ιδίως όταν οι αποφάσεις που ενδέχεται να πλήξουν τα συμφέροντά τους λαμβάνονται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου εργάζονται·

ότι οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών που καθορίζουν τους όρους συμμετοχής των εργαζομένων των εθνικών ενώσεων κοινωνικής αλληλεγγύης μπορούν να εφαρμοσθούν στην ΕΕΚΑ·

ότι μια ΕΕΚΑ δεν πρέπει να καταχωρείται παρά μόνον εφόσον επιλεγεί ένα πρότυπο συμμετοχής ή, ελλείψει αυτού, ένα σύστημα ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων και, ιδίως, μια "διακεκριμένη" επιτροπή·

(2) ΕΕ αριθ. L 48 της 22.2.1975, σ. 29.

(3) COM(91) 292 της 15.7.1991.

(4) ΕΕ αριθ. L 61 της 5.3.1977, σ. 26.

(5) COM(90) 581 τελικό.

ότι, σε κάθε περίπτωση, τα ιδρυτικά φυσικά πρόσωπα και, αν δεν επιτευχθεί συμφωνία πριν από την καταχώρηση της ΕΕΚΑ, τα ιδρυτικά νομικά πρόσωπα ή άλλες ενώσεις προτείνουν στη συντακτική γενική συνέλευση της ΕΕΚΑ ορισμένες προδιαγραφές σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση των εργαζομένων.

ότι η επιτροπή ενημέρωσης και διαβούλευσης ή οποιοδήποτε άλλο εναλλακτικό όργανο ενημέρωσης και διαβούλευσης πρέπει να ενημερώνεται και να διαβουλεύεται σχετικά με τις αποφάσεις της ΕΕΚΑ που ενδέχεται να πλήξουν τα συμφέροντα των εργαζομένων.

ότι για να διασφαλισθεί η καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και να αποφευχθεί οποιαδήποτε στρέβλωση των συνθηκών ανταγωνισμού, πρέπει να παρέχονται εγγυήσεις στους εργαζομένους ΕΕΚΑ όσον αφορά την ύπαρξη αντίστοιχων επιπέδων ενημέρωσης και διαβούλευσης.

ότι για να επιτραπεί μεγαλύτερη ευκαμψία όσον αφορά τις ΕΕΚΑ μικρού μεγέθους, τα κράτη μέλη μπορούν να μην προβλέπουν εκπροσώπηση του προσωπικού στις ΕΕΚΑ που απασχολούν λιγότερους από 50 εργαζομένους.

ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας αποτελούν αναπόσπαστο συμπλήρωμα των διατάξεων του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. ... (περί του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης) και, ότι κατά συνέπεια, πρέπει να εξασφαλισθεί η δυνατότητα ταυτόχρονης εφαρμογής τους,

**ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:**

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία συντονίζει τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών σχετικά με το ρόλο των εργαζομένων του ΕΣ.

Τα μέτρα αυτά αποτελούν απαραίτητο συμπλήρωμα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. .../... (περί του καταστατικού του ευρωπαϊκού σωματείου).

Τα ΕΣ καταχωρούνται μόνον εφόσον έχει επιλεγεί υπόδειγμα συμμετοχής ή, ελλείψει αυτού, ένα σύστημα ενημέρωσης και διαβούλευσης σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

ΤΙΤΛΟΣ Ι: ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΆρθρο 2

Οι νομοθετικές, κανονιστικές ή/και διοικητικές διατάξεις του κράτους μέλους, που καθορίζουν τη συμμετοχή των εργαζομένων στα όργανα εποπτείας ή διοίκησης των εταιρειών που εμπίπτουν στο εσωτερικό δίκαιο, μπορούν να τύχουν εφαρμογής στο ΕΣ που εδρεύει στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους.

Εφόσον δεν έχουν προβλεφθεί τέτοιου είδους διατάξεις, το κράτος μέλος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει τουλάχιστον την ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων του ΕΣ σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 3, 4 και 5.



**ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ: ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ****Άρθρο 3**

1. Τα όργανα διεύθυνσης ή διοίκησης των ιδρυτικών νομικών προσώπων ή άλλων ενώσεων και οι εκπρόσωποι των εργαζομένων των εν λόγω νομικών προσώπων, που προβλέπονται από τη νομοθεσία ή την πρακτική των κρατών μελών, επιλέγουν με κοινή συμφωνία σύστημα ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων της ΕΕΚΑ. Η συμφωνία πρέπει να έχει συναφθεί γραπτώς πριν από την καταχώρηση της ΕΕΚΑ.
2. Σε περίπτωση σύστασης της ΕΕΚΑ μόνο από φυσικά πρόσωπα, τα πρόσωπα αυτά καθορίζουν τις λεπτομέρειες της ενημέρωσης και διαβούλευσης με βάση τις προδιαγραφές σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση των εργαζομένων που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, οι οποίες υποβάλλονται στη συντακτική γενική συνέλευση.
3. Στην περίπτωση που η αναφερόμενη στην παράγραφο 1 διαπραγμάτευση δεν επιτρέπει τη σύναψη συμφωνίας, οι εκπρόσωποι των εργαζομένων των ιδρυτικών νομικών προσώπων μπορούν να λάβουν θέση γραπτώς, διευκρινίζοντας τους λόγους για τους οποίους, κατά τη γνώμη τους, η σύσταση της ΕΕΚΑ είναι δυνατόν να πλήξει τα συμφέροντα των εργαζομένων και προτείνοντας μέτρα για την αντιμετώπιση του προβλήματος αυτού.
4. Τα όργανα διεύθυνσης ή διοίκησης των ιδρυτικών νομικών προσώπων ή άλλων ενώσεων υποβάλλουν έκθεση στη συντακτική γενική συνέλευση της ΕΕΚΑ στην οποία επισυνάπτεται:
  - είτε το κείμενο της αναφερόμενης στην παράγραφο 1 συμφωνίας,
  - είτε η λήψη θέσης των εκπροσώπων των εργαζομένων που αναφέρεται στην παράγραφο 2.
5. Η γενική συνέλευση καλούμενη να αποφανθεί σχετικά με τη σύσταση της ΕΕΚΑ, επικυρώνει το σύστημα ενημέρωσης και διαβούλευσης, το οποίο απορρέει από την αναφερόμενη στην παράγραφο 1 συμφωνία ή, ελλείψει συμφωνίας, επιλέγει το σύστημα που πρόκειται να εφαρμοσθεί στην ΕΕΚΑ, βάσει της έκθεσης και της λήψης θέσης που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.
6. Το επιλεγέν σύστημα μπορεί να αντικατασταθεί μεταγενέστερα από άλλο, κατόπιν συμφωνίας μεταξύ του οργάνου διεύθυνσης ή διοίκησης της ΕΕΚΑ και των εκπροσώπων των εργαζομένων της ΕΕΚΑ. Η συναφθείσα συμφωνία πρέπει να υποβληθεί προς έγκριση στη γενική συνέλευση.

7. Στην περίπτωση της μετατροπής που αναφέρεται στο άρθρο 2, παράγραφος 2, του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. ... (περί του καταστατικού της ΕΕΚΑ), εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο παρόν άρθρο.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 129 ΚΑΙ 156, εν μέρει)

8. Στην περίπτωση μεταφοράς της έδρας της ΕΕΚΑ σε άλλο κράτος μέλος, το σύστημα ενημέρωσης, διαβούλευσης και συμμετοχής που εφαρμοζόταν πριν από τη μεταφορά δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο μετά συμφωνία μεταξύ του οργάνου διοίκησης της ΕΕΚΑ και των εκπροσώπων των εργαζομένων της.

#### Άρθρο 4

1. Το όργανο διεύθυνσης ή διοίκησης της ΕΕΚΑ οφείλει να ενημερώνει και να διαβουλεύεται σε εύθετο χρόνο με τους εργαζομένους του εν λόγω νομικού προσώπου τουλάχιστον επί των ακόλουθων τομέων:

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 130)

- α) επί όλων των προτάσεων που μπορούν να έχουν σοβαρές επιπτώσεις στα συμφέροντα των εργαζομένων της ΕΕΚΑ ή μπορούν να έχουν δυναμική επίπτωση στις προοπτικές της ΕΕΚΑ, στις συνθήκες απασχόλησης και ιδίως σε όλα τα θέματα αναφορικά με τις συνθήκες εργασίας, καθώς και σε όλες τις αποφάσεις που απαιτούν έγκριση του οργάνου διεύθυνσης ή διοίκησης, επιφυλασσομένων των κοινοτικών διατάξεων σε θέματα ενημέρωσης και διαβούλευσης, ιδίως της οδηγίας 75/129/ΕΟΚ, της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου και της οδηγίας .../.../ΕΟΚ του Συμβουλίου (σχετικά με τη σύσταση μιας επιτροπής ευρωπαϊκής επιχείρησης).
- β) επί οποιουδήποτε θέματος σχετικά με τους όρους απασχόλησης, ιδίως τις αλλαγές σε επίπεδο οργάνωσης της ΕΕΚΑ και την εισαγωγή νέων μεθόδων εργασίας ή νέων προϊόντων και/ή υπηρεσιών.
- γ) επί όλων των εγγράφων που υποβάλλονται στη γενική συνέλευση της ΕΕΚΑ.
- δ) επί των πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 38, παράγραφος 1, του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. .../... (περί του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης Κοινωνικής Αλληλεγγύης).

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 131)**

- ε) επί της ανάπτυξης και της οργάνωσης σειράς μαθημάτων επαγγελματικής κατάρτισης στο πλαίσιο της ΕΕΚΑ και επί οποιουδήποτε θέματος που άπτεται της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων, με ίση και κοινή συμμετοχή στην ανάπτυξη προγραμμάτων υγείας και ασφάλειας στο πλαίσιο της ΕΕΚΑ.

**(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 132 ΚΑΙ 161 εν μέρει)**

2. Η ενημέρωση και η διαβούλευση των εργαζομένων της ΕΕΚΑ πρέπει να οργανώνονται σύμφωνα με τους ακόλουθους λεπτομερείς κανόνες:

- στα πλαίσια μιας "διακεκριμένης" επιτροπής εκπροσώπησης των εργαζομένων της ΕΕΚΑ ή
- στα πλαίσια οποιασδήποτε άλλης δομής που έχει προκύψει από συμφωνία μεταξύ του οργάνου διεύθυνσης ή διοίκησης των ιδρυτικών νομικών προσώπων και των εκπροσώπων των εργαζομένων των εν λόγω νομικών προσώπων.

Οι διαδικασίες πρέπει να λαμβάνουν χώρα σε εύθετο χρόνο πριν από τη λήψη της απόφασης, έτσι ώστε να μπορούν να ληφθούν υπόψη ενδεχόμενες αντιρρήσεις των εκπροσώπων των εργαζομένων.

Επιπροσθέτως, στο πλαίσιο της προπαρασκευής της διαδικασίας διαβούλευσης, εμπειρογνώμονες μπορούν να κληθούν ως σύμβουλοι· για το σκοπό αυτό τα όργανα διοίκησης διαθέτουν προς τούτο όλα τα κατάλληλα μέσα.

Ένα κράτος μέλος μπορεί να περιορίσει την επιλογή των συστημάτων συμμετοχής και ενημέρωσης των ΕΕΚΑ που εδρεύουν στο έδαφός του.

3. Στις ΕΕΚΑ που απασχολούν λιγότερους από 50 εργαζομένους, τα δύο διαπραγματευόμενα μέρη μπορούν να αποφασίσουν τη θέσπιση απλουστευμένης διαδικασίας ενημέρωσης και διαβούλευσης, τηρώντας τις διατάξεις της παραγράφου 1.

**Άρθρο 5**

1. Οι εκπρόσωποι των εργαζομένων της ΕΕΚΑ εκλέγονται και ασκούν ελεύθερα την εντολή τους σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στη νομοθεσία ή την πρακτική που εφαρμόζεται στα κράτη μέλη, τηρώντας τις ακόλουθες αρχές:

- α) εκπρόσωποι των εργαζομένων πρέπει να εκλέγονται σε κάθε κράτος μέλος, όπου ευρίσκονται καταστήματα ή θυγατρικές της ΕΕΚΑ.
- β) ο αριθμός των εκπροσώπων πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να αντιστοιχεί στον αριθμό των εργαζομένων τους οποίους εκπροσωπούν.
- γ) όλοι οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν τη δυνατότητα συμμετοχής στην ψηφοφορία, ανεξαρτήτως από την αρχαιότητά τους ή από τον αριθμό εργατωρών που απασχολούνται ανά εβδομάδα.
- δ) η ψηφοφορία είναι μυστική.
2. οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που εκλέγονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 μπορούν να ασκούν τα καθήκοντά τους στην ΕΕΚΑ, ανεξαρτήτως του συστήματος που εφαρμόζεται δυνάμει της νομοθεσίας του κράτους της έδρας σχετικά με τους εκπροσώπους των εργαζομένων.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 135)

Οι εκλεγμένοι εκπρόσωποι μπορούν να ασκούν τη δραστηριότητά τους κατά το χρόνο εργασίας. Δεν επιτρέπεται να τους επιβάλλονται πειθαρχικά μέτρα εξαιτίας της άσκησης της εντολής τους. Στη διάρκεια αυτής δεν είναι δυνατή η απόλυσή τους εφόσον δεν υφίστανται σοβαροί λόγοι.

(ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ 134)

Άρθρο 5α

Σε περίπτωση που μια ΕΕΚΑ δεν συμμορφώνεται προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν ανάλογες κυρώσεις. Συγκεκριμένα τα κράτη μέλη παρέχουν στους εκπροσώπους των εργαζομένων το δικαίωμα να ζητούν από τα δικαστήρια ή άλλες αρμόδιες εθνικές αρχές τη λήψη προσωρινών προστατευτικών μέτρων για τη διασφάλιση των συμφερόντων τους.

128

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ: ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις ουσιώδεις διατάξεις εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος

129

ISSN 0254-1483

COM(93) 252 τελικό

**ΕΓΓΡΑΦΑ**

**GR**

**10 01**

---

Αριθ. καταλόγου: CB-CO-93-281-GR-C

ISBN 92-77-56323-0

---

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
L-2985 Luxembourg